

**G.-J. CONDON**

Courtier en immeubles

Pour l'achat et la vente de tous genres d'immeubles, maisons de touristes, restaurants, terrains, etc.

Consultez

**G. J. Condon**  
Realties &  
Location Co.

2024 McGill College  
MA. 1143 Montréal

# L'ÉCLAIREUR

BEAUCEVILLE — ST-GEORGES — REGION

**Ephrem Poulin**

HORLOGER-BIJOUTIER

Futurs mariés venez  
me rendre une  
visite.

Montres, bagues,  
bijoux, plumes-  
fontaine, etc.

Vente et réparation  
ST-GEORGES-EST  
1ère Avenue  
Tél. 249. C. P. 158

Vol. 46 — No 40

Beauceville, jeudi, 1er juillet 1954

Georges BONIN, Rédacteur

## Québec aura sa télévision

### FUNÉRAILLES DE M. J.-NAPOLÉON MAHEUX

Joly, Lotbinière. — D'importantes funérailles ont été faites à M. J.-N. Maheux, récemment, en l'église de Joly.

Le regretté défunt est décédé subitement à sa résidence; il demeurait autrefois à 315, rue St-Vallier, Québec.



Il laisse pour pleurer sa perte: son épouse, née Lucia Pelletier; ses enfants, Mariette, g.m.g. de Detroit, Mich., Mme James Waggoner (Gisèle), d'Oakland, Californie, Jean-Luc, de Québec, Marcelle, Maurice, Monique, René, Hélène et Claude, de Joly; une petite-fille, Lisa Waggoner; son gendre, M. James Waggoner; ses frères et soeurs, la R. Sr Elisabeth de la Trinité (Lucienne), des Soeurs de la Charité, Mme Philias Roy (Maria), de St-Honoré, Bce, Mme J.-Bte Rhéaume (Béatrice), de Québec, Anna-Marie, de Montréal, Andréa et Léopold, de St-Martin, Louis-Philippe, de Beauceville, Gérard, de Québec; son beau-père, M. Albert Pelletier, de St-Roch des Aulnaies, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.

(suite à la page 5)

### Succès scolaire



• M. ROBERT GAGNE, fils de M. J.-Emmanuel Gagné, décédé, et de Mme Laure-A. Gagné, de Verdun, président des finissants de l'École supérieure Richard de Verdun, qui vient de recevoir son diplôme de 12ème année scientifique du département de l'Instruction publique de la province de Québec. M. Robert Gagné est aussi le petit-fils de Mme Napoléon Gagné, de Beauceville, et de M. et Mme J.-N. Bisson, d'Otawa.

Encore quelques jours et les citoyens de la Vieille Capitale, y compris ceux des régions avoisinantes, pourront enfin bénéficier des programmes de télévision tant canadiens qu'américains, au même titre que les Montréalais, avec l'inauguration du poste CFCM de Québec, dont le champ de rayonnement sera d'environ 40 milles.

Oui, en effet, les programmes de Radio-Canada pourront alors être diffusés par le réseau à ondes métriques installés entre les deux villes.

Pour commémorer cet événement de grande importance, un Grand Salon de la Télévision avec une variété de plus de deux cents appareils, se tiendra dans la semaine du 12 juillet. Ce Grand Salon aura lieu au nouveau Colisée de Québec, les 14, 15, 16 et 17 juillet inclusivement, de 2 h. p.m. à 11 h. p.m. tous les jours.

Les visiteurs nombreux qu'on y attend, si parfois ont pu être désappointés par le retard incontrôlable de la mise en place de l'énorme tour du poste, n'y perdront rien en fait de magie de couleurs, de programmes variés, d'amusements et de divertissements.

Les plus récentes créations et réalisations de la sphère de la télévision seront en montre au Colisée et les manufacturiers exposants opéreront une multitude d'appareils qui re produiront les programmes de lutte, théâtre, etc.

(suite à la page 5)

### ACCIDENT À M. GÉRARD ROY

Un malheureux accident s'est produit la semaine dernière, quand M. Gérard Roy, en travaillant dans le bois, s'est amputé deux doigts de la main droite. Appelé d'urgence, M. le Dr Langis ordonna son transport à l'hôpital de Beauceville. Son état est satisfaisant.

### AUX ZÉLATRICES

En raison du pèlerinage à Ste-Anne de Beupré organisé pour le 11 juillet, la visite du Rév. Père Legault, s.j., est remise au 8 août. Les zélatrices de l'Apostolat de la prière pourront commencer quand même leur travail de réabonnement dans leur section respective, car ce travail doit se faire en juillet.

(Communiqué)

### COLLISION D'AUTOS

St-Alfred (DNC) — Deux autos conduites par M. Bertrand Boucher, de St-Benoît, et M. Eugène Veilleux, de St-Alfred, se sont violemment heurtées dimanche après-midi, vers 4 h., et comme résultat, trois personnes ont été blessées, soit M. Bertrand Boucher, son amie, Mlle Rose-Hélène Poulin, ainsi que le frère de cette dernière, M. Jean-Denis Poulin; celui-ci a été le plus gravement atteint. Tous ont été immédiatement transportés chez le médecin, où ils reçurent les premiers soins.

### LA DANSE EST PROHIBÉE

St-Odilon (DNC) — Le Conseil de cette municipalité, à une séance spéciale tenue le 15 juin, a adopté à l'unanimité un règlement portant le No 110, prohibant les salles de danse publiques à quelque endroit que ce soit dans les limites de la municipalité, avec les sanctions prévues à l'article 371 du Code municipal.

### Grand Chevalier



• M. J.-ARMAND LANDRY, qui vient d'être réélu à l'unanimité Grand Chevalier du Conseil 2988 du Lac Etchemin pour un troisième terme. Nos félicitations.

### GRANDIOSE CÉLÉBRATION DE LA ST-JEAN-BAPTISTE

St-Benjamin (DNC) — Jamais dans l'histoire de la paroisse, on célébra de façon plus grandiose notre fête nationale, organisée cette année par la Ligue du Sacré-Coeur. En voici le programme:

9 h. — Grand'messe solennelle avec sermon de circonstance par M. le Curé.

10h 30 — Bienvenue par M. le maire Roméo Lessard et salut au drapeau par les élèves du Couvent.

10h 40 — Hommage au drapeau par M. Jules Audet, étudiant à l'Académie de Québec.

11h 30 — "Sauvons notre race", discours prononcé par M. Conrad Pépin.

11h 45 — Jeux-surprises pour enfants, dirigés par M. Simon Boulet.

3h 20 — Jeux-surprises, pour adultes, dirigés par M. Armand Bergeron.

Il y eut ensuite visite des lieux historiques du village, commentés par M. Roméo Lessard, maire et ancien de la paroisse.

Dans la soirée, il y eut discours par M. Roméo Lessard,

(suite à la page 5)

### Diplômé



• M. MAJELLA BUSQUE vient d'obtenir son diplôme de mécanicien avec la note "grande distinction". Il fit ses études à l'École de l'Automobile de Québec. M. Busque est le fils de M. et Mme Joseph Busque, de Saint-Simon-les-Mines. Nos félicitations.

## Blessé à son travail

M. Cléophas Daigle, employé de la maison Conrad Caron, manufacturiers de monuments funéraires de Beauceville, a subi une double fracture à la jambe et au bras droits, mercredi de la semaine dernière, le 23 juin, en procédant à l'installation d'un monument d'environ 3,000 livres dans le cimetière de la paroisse L'Assomption à St-Georges-Est. M. Daigle était occupé à travailler avec M. Viateur Caron quand il fut à demi-écrasé par le lourd fardeau. M. Caron se porta au secours de la victime, qui fut immédiatement transportée à l'hôpital de Beauceville par l'ambulance de la maison Giguère & Frère. M. Daigle est présentement sous les soins du Dr L.-H. Lessard, chirurgien de l'hôpital. Son état est satisfaisant.

### Mort tragique de M. Clothaire Fortier de Sainte-Justine

Ste-Justine (DNC) — M. Clothaire Fortier, 51 ans, de Ste-Justine, a perdu la vie dans un accident d'automobile, dimanche soir, lorsque sa voiture a été heurtée par deux autres autos à la jonction du rang St-Pierre et du grand rang de Ste-Justine.

Deux autres personnes, également de Ste-Justine, ont été blessées dans cet accident. Il s'agit de MM. Edouard Fortier, 26 ans, et Paul Fortier. Le premier a été hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de St-Georges. Il souffre de graves blessures.

Les funérailles de M. Clothaire Fortier ont eu lieu en l'église de Ste-Justine, mercredi, le 30 juin.

Nos condoléances à la famille si cruellement éprouvée.

### Chez les Chevaliers de Lac Etchemin

A une assemblée tenue en la grande salle du Collège, le 28 juin dernier, les Chevaliers de Colomb de Ste-Germaine ont élu leurs officiers pour l'année colombienne 1954-55.

M. J.-Armand Landry, Grand Chevalier, a été réélu à ce poste pour un troisième terme par un vote unanime de l'assemblée.

Les autres officiers du Conseil 2988 sont les suivants:

Député Grand Chevalier: M. Emile Ferland.

Chancelier: M. Trefflé Gagnon.

Cérémoniaire: M. Jean-Arthur Ouellet.

Secrétaire-archiviste: M. Bernard Turmel.

Secrétaire-financier: M. Léo Gagnon.

Trésorier: M. Léopold Giguère.

Avocat: M. Lucien Chapleau.

Gardes intérieurs: MM. Edmond Poulin et Robert Gagné.

Gardes extérieurs: MM. Adrien Leclerc et Guy Leclerc.

Syndics: MM. Marc Ouellet, Ovide Fortin, Albert St-Hilaire.

Médecin du Conseil: Dr Marcel Perron.

Porte-drapeau: M. Aimé Bégin.

Intendant: M. Wellie Vigneault.

L'aumônier du Conseil est M. l'abbé E. Descombes, vicaire.

Avant l'assemblée, le Grand Chevalier fit le résumé des activités colombiennes pour l'année se terminant le 30 juin 1954, et annonça à l'assemblée qu'au 30 juin 1952, les effectifs n'étaient que de 90 membres en règle, ils sont maintenant de 232 en date du 28 juin 1954.

L'assemblée d'élections était sous la présidence de M. Wellie Vigneault, tandis que les deux scrutateurs étaient MM. Clément St-Hilaire et Jean-Marie Poulin.

### Mlle MARG.-M. RODRIGUE S'EST CLASSÉE PREMIÈRE



• Mlle Marguerite-Marie RODRIGUE, i.c.l., de Beauceville, s'est classée première à l'examen écrit final de l'Université Laval avec la note "très grande distinction" (98.3). Elle a mérité la médaille que Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec accorde à l'élève qui se classe première de toutes les écoles d'infirmières affiliées à Laval. Mlle Rodrigue, gardée de l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, est la fille de M. et Mme Mendoza Rodrigue, de Beauceville-Ouest. Nos félicitations et vœux de succès.

### KERMESSE ET BAZAR

A Saint-Alfred de Beauce, le 11 juillet, à partir de midi jusqu'à 10 heures, il y aura kermesse, bazar et partie de sucre sur les terrains de l'église. Des amusements divers sont au programme. Le tout au profit de l'église.

### Gradué



• M. GERARD-R. FORTIN, fils de M. et Mme Charles Fortin, de St-Victor, gradué récemment du Centre d'Apprentissage des métiers de construction de St-Malo, Québec. M. Fortin est sorti le premier de sa classe avec la note "grande distinction". Il a reçu en outre un prix de \$10.00. Nos félicitations.



**COMMENT PEUT-ON EVITER LES VEINES** ou les couches de pâte non-cuite dans les gâteaux au beurre? D'habitude, ces veines sont dues à un mélange insuffisant du beurre, du sucre et des oeufs. Ces ingrédients doivent être battus jusqu'à une consistance de crème fouettée. Assurez-vous que vous avez ramassé la pâte du fond du bol pour avoir un mélange égal.

**BIENTOT, NOUS ALLONS FAIRE DES CONSERVES** de confitures, de gelées et de marmelades — ne manquons pas de stériliser nos bocaux d'abord. C'est une nécessité absolue pour faire un succès de nos conserves. Il y a deux moyens :

1. — Déposer les bocaux lavés dans une marmite et couvrir d'eau chaude qu'on fait bouillir ensuite durant 15 minutes. Laisser dans l'eau jusqu'au moment de s'en servir.

**PLAISIRS DE LA NATATION**

L'eau est l'élément favori en été; mais il peut être le plus fatal pour les imprudents. Il n'est jamais sûr de nager dans l'eau très froide quand on a trop chaud. Il est très imprudent de nager moins de deux heures après avoir mangé. A moins qu'un nageur connaisse bien le fond d'un lac, il ne devrait jamais essayer de plonger tant qu'il ne s'est pas rendu compte qu'il ne se trouve pas de rochers ou de tronçons de bois submergés où il peut se frapper la tête. Il n'est pas prudent, quand on est fatigué, de nager une longue distance — dans un lac, il n'y a pas de place pour se reposer et s'asseoir.

Nous produisons 5 fois plus de papier-journal que tout autre pays au monde.

**DE L'EAU CHAUDE QUAND VOUS EN VOUDREZ!**



**ACHETEZ UN CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE** de votre marchand ou dépositaire d'appareils électriques.

**Soyez économe! Servez-vous d'électricité**

**THE SHAWINIGAN WATER AND POWER COMPANY**

2. — Déposer les bocaux lavés en envers dans une casserole peu profonde et remplir à moitié d'eau chaude. Puis, placer dans un fourneau déjà chaud à 275° F. durant 20 minutes. Couper le feu et laisser dans le fourneau jusqu'au moment de s'en servir.

**LA FARINE ORDINAIRE EPAISSIT-ELLE AUTANT** que l'amidon de maïs? Non, l'amidon de maïs est beaucoup plus efficace. Voici les proportions: deux cuillerées à soupe de farine pour une cuillerée d'amidon.

**POUR EMPECHER LE PAIN DE MOISIR**, enveloppez-le avec du papier ciré et déposez-le au réfrigérateur.

**POUR FAIRE RAIDIR UNE JUPE EN FILET**, trempez-la dans une solution de gomme arabique. Pour faire la solution de gomme arabique, dissoudre une c. à soupe de gomme arabique, en vente dans toutes les pharmacies, dans une tasse d'eau chaude. Ne perdez pas patience, car la gomme arabique peut prendre jusqu'à deux heures pour se dissoudre complètement, et elle doit être complètement dissoute pour servir.

**POUR EMPECHER** que les poires et les pêches se tachent en les pelant pour les conserves, préparez une solution de sel et d'eau — 2 c. à soupe de sel pour une pinte d'eau froide. Puis, plongez les fruits dans la solution après les avoir pelés. Laissez-les dans cette eau jusqu'à ce que vous soyez prêtes à vous en servir. Egouttez les fruits complètement.

**IL FAUT TRAITER LES TACHES D'HUMIDITE** aussitôt que possible parce que cette humidité peut favoriser le développement de la moisissure qui ronge les tissus. Les tissus non lavables doivent être nettoyés à sec. Les tissus lavables doivent être passés au savon et à l'eau chaude, bien rincés et exposés au soleil. Si quelques taches résistent, humectez-les avec du jus de citron et saupoudrez-les de sel et étendez-les au soleil. Les tissus en couleurs demandent beaucoup de soins.

**LES LINGES A VAISSELLE** ou les torchons sales et qui sentent le moisi peuvent être rafraichis par un trempage de quelques minutes dans de l'eau bouillante à laquelle on a ajouté du soda à pâte (2 c. à thé pour une pinte d'eau). Passez au bleu si nécessaire et lavez ensuite comme d'habitude.

Pour SALADES et MARINADES

**LION VINEGARS**  
Guaranteed ABSOLUTELY PURE  
THE LION VINEGAR CO., LIMITED  
MONTREAL & QUEBEC CANADA

MEILLEUR ET PLUS ÉCONOMIQUE

**VISITE ANNUELLE AU MÉDECIN**

Lorsqu'on parla de la nécessité de la visite annuelle au médecin de famille, il s'agit d'un strict minimum, car mieux vaudrait rencontrer le docteur beaucoup plus souvent.

Certains diront: "A quoi bon, si l'on n'est pas malade?" Il faut répondre à cela que les soi-disant bien portants sont plus menacés que les autres par la mort ou les maladies incurables. Les gens sujets à une foule de malaises sans grande importance sont plus chanceux que les autres; ils restent en contact avec le représentant de la Faculté, qui leur enseigne à éviter les abus et les excès de toutes sortes, à suivre un régime convenable et à vivre de façon raisonnable. C'est ainsi que les malades parviennent souvent, grâce aux médecins, à un âge très avancé et laissent des oeuvres à la postérité et des biens à leurs héritiers, tandis que les soi-disant personnes en santé meurent dans la force de l'âge, juste au moment où leur expérience et leurs connaissances leur auraient permis de se rendre vraiment utiles à la société. Ceux qui ne semblent souffrir de rien ne s'inquiètent jamais de leur santé et ne se rendent jamais chez l'homme de l'art. Ils s'effondrent tout d'un coup et succombent aussitôt; ils restent paralysés pour le reste de leurs jours ou bien les maux qu'on leur découvre ne sont plus guérissables. Pourtant, presque personne ne mourrait du cancer, du diabète, d'apoplexie ou de troubles cardiaques, si chacun visitait son médecin au moins une fois par année.

Rien ne sert de vanter les bienfaits de la santé aux gens qui ne se croient pas malades et qui ne se préoccupent aucunement de leur état physique. Mieux vaut leur rappeler que la vie humaine ne tient qu'à un fil et qu'ils sont tous menacés de mort imprévue, s'ils ne consultent jamais le médecin. C'est tout de même étrange que l'inspection périodi-

**SAVON - SAVON - SAVON**

Nous attirons l'attention des communautés religieuses, hôteliers, manufacturiers, etc.

Vous voulez économiser sur vos achats de SAVON, soit liquide ou en poudre, pour tous usages, n'oubliez pas que nous prix défient toute concurrence ou compétition.

**SAVONNERIE CANADIENNE FRANÇAISE**

A. PINSONNEAULT, Prop.

2125 Saint-Joseph — Saint-Hyacinthe — Tél. 4-6315

que des animaux aussi bien que des locomotives, des avions et des automobiles soit obligatoire, tandis que rien n'oblige les humains à se faire examiner de temps en temps. Faut-il donc s'étonner de ce que tant d'hommes dans la force de l'âge meurent subitement ou deviennent paralysés pour le reste de leurs jours? Quelle perte pour leur entreprise, leur famille et parfois la nation tout entière!

Les hommes d'affaires qui s'inquiètent le moins de leur santé sont ordinairement les plus occupés, les plus laborieux et les plus prospères. Ils sont bien plus en danger que les autres, parce que plus exposés à la vie sédentaire, à l'obésité, au surmenage, aux soucis qui détruisent le mécanisme humain. Au lieu de se tuer à la tâche avant d'avoir terminé son oeuvre, un homme vraiment intelligent ne devrait-il pas protéger avant tout ses capacités physiques? Comment expliquer qu'on ait recours aux experts de toutes sortes, aux ingénieurs conseils, aux spécialistes en ci et en ça et qu'on ne pense même pas à consulter le médecin, qui pourrait montrer comment vivre plus longtemps? Les responsabilités envers soi-même et envers sa famille ne sont pas négligeables.

Quand on songe à tout ce que la maladie, les infirmités et la mort prématurée coûtent non seulement en argent, mais en souffrances inutiles, en perte de temps, d'énergies, d'intelligences, de possibilités humaines, on se

demande pourquoi l'éducation du public à ce sujet est tellement négligée. Une campagne d'opinion en ce sens serait dans l'ordre. Il est pourtant si facile d'aller voir le médecin de famille de temps en temps.

Conrad LANGLOIS

**L'ASSASSIN NO 1**

La maladie de coeur demeure toujours, au Canada, l'assassin No 1. Parfois, cette maladie existe depuis longtemps, au vu et au su du malade et de son médecin. Mais, dans nombre de cas, le malade meurt subitement sans qu'on s'y attende, parce que ni lui-même ni ses proches ne se doutaient qu'il était malade. Un examen médical révélera au médecin des symptômes précis d'une maladie du coeur, maladie qui peut être souvent enrayée ou maîtrisée à la suite d'un diagnostic et d'un traitement appropriés. Il vaut la peine de subir des examens périodiques, surtout après la quarantaine.

EMPLOYEZ SUPER

**Kem-Tone**  
POUR AVOIR DE MAGNIFIQUES MURS ET PLAFONDS

la peinture supérieure, à base de caoutchouc (LATEX)



*Une photo, c'est une seconde mémoire*

Le jour de vos épousailles ne doit pas disparaître sous les voiles de l'oubli. Fixez les différentes phases de la journée au moyen de photos, qui demeureront les témoins de votre bonheur.

L'organisation de notre studio nous permet de fournir les épreuves environ 50 minutes après la pose.

Sur entente, notre photographe se rendra dans les paroisses environnantes

Renseignements sur nos tarifs fournis sur demande

**Studio L'ECLAIREUR**

Beauceville-Est

Tél. 59

# "L'ECLAIREUR"

FONDE EN 1908

Edité et imprimé par  
**LA CIE DE  
"L'ECLAIREUR LTEE"**  
J.-P. QUIRION, gérant

Journal entièrement  
dévoué aux intérêts  
de la région



Bureau à Québec : 273 Grande-Allée — Tél. 4-2526

Bureau à Montréal : 524, Edifice Canada Cement

PRIX DE L'ABONNEMENT

Tél. LA 9841

AU CANADA : 6 mois

1 an

3 ans

EN DEHORS : 1 an

\$1.50

\$2.50

\$6.00

\$3.00

Autorisé comme envoi postal de 2ième classe, Ministère des Postes, Ottawa

Beauceville, jeudi, 1er juillet 1954

## L'importance économique et sociale de l'hôtellerie dans une municipalité

Quand on étudie l'importance de l'hôtellerie à travers le monde, on doit reconnaître que l'hôtellerie américaine se distingue par son envergure, par ses développements ultra-modernes et par ses succès administratifs et financiers.

Et pourtant, notre hôtellerie n'a rien à envier à celle des Etats-Unis.

Voilà ce qu'a déclaré Me Gérard Delage, conseiller juridique et administrateur de l'Association des Hôteliers, au congrès de l'Union des Municipalités, tenu à la Malbaie, la semaine dernière.

Les Américains auront beau se vanter que le capital investi dans l'industrie hôtelière américaine équivaut à 6 billions, que leurs hôtels peuvent nourrir plus d'un million de personnes par jour et en abriter plus de deux millions, nous n'aurons jamais à rougir de notre réseau d'hôtellerie, puisque nous avons à offrir au public voyageur plus de 2,500 établissements qui comptent plus de 50,000 chambres.

Pour ce qui est de la comparaison immédiate de notre hôtellerie avec l'hôtellerie américaine, celui qui a le moins voyagé chez nos voisins du sud n'aura qu'à comparer les hôtels de leurs villes et villages de même importance que les nôtres pour admettre que nous aurions vraiment tort de souffrir d'un complexe d'infériorité.

Si l'hôtellerie joue un rôle important dans la vie provinciale, ce rôle devient primordial dans la vie d'une municipalité, où l'hôtel est à la fois le centre d'hospitalité et le centre social par excellence.

L'hôtellerie a une importance considérable dans une municipalité parce que c'est un facteur de progrès; sans hôtel, en effet, la municipalité ne pourrait pas accueillir toute cette population flottante, tous ces financiers en quête de nouveaux sites industriels et tous ces voyageurs de commerce qui établissent les liens commerciaux avec l'extérieur.

Par ailleurs, l'hôtellerie a une importance sociale qu'on ne peut nier, parce que c'est un facteur d'entente, d'harmonie, de vie en commun. C'est à l'hôtel que se rencontrent les Chambres de Commerce, les hommes d'affaires, les professionnels et les clubs sociaux; c'est à l'hôtel également qu'ont lieu les réunions de famille, les réunions mondaines, charitables ou sportives. Toutes ces rencontres favorisent l'esprit de collaboration, le travail d'équipe et la poursuite d'un idéal commun.

En face de cette importance capitale de

l'hôtellerie dans une municipalité, le conseil municipal ne peut s'empêcher de collaborer de toutes ses forces au succès d'une telle entreprise, qui représente, en taxes, en services et en revenus provenant de l'extérieur, des sommes considérables. Le conseil municipal travaillera donc au succès de l'hôtellerie en embellissant la ville afin de la rendre encore plus attrayante pour les touristes; il facilitera le stationnement aux abords des hôtels; il contrôlera la construction des nouvelles entreprises d'hôtellerie, des motels, des maisons de tourisme et des restaurants, en les astreignant à un style vraiment de chez nous et en les restreignant aux besoins de la population et du tourisme; il établira des bureaux de propagande et de renseignements touristiques à l'entrée de la municipalité; il prévoira l'aménagement de pistes d'atterrissage pour les propriétaires d'avions privés qui, au Canada et aux Etats-Unis, dépassent de beaucoup les 100,000 et constituent des touristes fort alléchants; il fera disparaître la publicité excessive et tapageuse qui a tendance à standardiser nos villes en masquant leurs caractères distinctifs; il prendra tous les moyens voulus pour sauvegarder notre visage français; il évitera de surtaxer l'hôtelier et s'abstiendra de nuire au bon fonctionnement de son établissement par des règlements inopportuns; et finalement, il le protégera contre la concurrence outrancière que lui causent certains clubs sociaux, sportifs ou militaires, et certaines salles paroissiales qui ne se limitent pas à recevoir uniquement leurs membres, comme le veut leur charte, mais qui offrent au grand public des services qui relèvent normalement de l'hôtellerie, et ce à des prix beaucoup moindres, parce qu'ils ne sont assujettis à aucune taxe municipale ou provinciale, parce qu'ils n'ont aucun impôt sur le revenu à payer et parce que leurs frais d'entretien, d'opérations et de personnel sont limités, ce qui n'est pas le cas des hôtels, qui doivent rester ouverts au public 24 heures par jour.

Voilà comment, sans qu'il en coûte beaucoup au trésor municipal, on pourra aider énormément au progrès et au développement de l'hôtellerie dans une municipalité.

En ce faisant, on ne fera que reconnaître l'importance économique et sociale de l'hôtellerie dans tout centre municipal et on contribuera au succès légitime et à l'épanouissement naturel de la collectivité.

Gérard BELAGE

## La médecine interposée

C'est, répond Roger Amsler, l'ensemble des médecines qui viennent se placer entre le malade et son médecin. Point de départ essentiel: l'ensemble des médecines. Rien qui ne soit strictement médical, contrairement à la médecine interceptée, dont nous parlerons plus tard. On la sentait grouiller depuis quelque temps, cette médecine interposée. Elle a commencé par accompagner petit à petit le malade, puis le médecin. Des lois, des règlements, des associations sont ensuite intervenus qui lui ont permis de se faire une place au milieu des occupations multiples du praticien, à même l'ignorance veule ou la confiance aveugle des malades. Un médecin de famille traite

son patient, il en est responsable. Responsable vis-à-vis de lui-même, de son malade, de la famille, de la société. Il retire le bénéfice d'une guérison ou supporte le poids d'un échec, parfois devant les tribunaux. A-t-il recours à un spécialiste, quelle responsabilité ce dernier lui prend-il? Le médecin contrôleur d'une compagnie, en assurance ou en accidents du travail, spécialiste en ces questions, qui parvient à baisser au minimum un taux de maladie ou d'invalidité, travaille-t-il en fonction du malade? Qui en reste responsable? Le médecin traitant, la médecine interposée ayant pour premier caractère de rester irresponsable. Est-ce là vraiment le but de la médecine?

Le travailleur peut choisir son médecin. En fait, il en a généralement un à qui il raconte les plus secrètes de ses angoisses, le plus tragique de ses secrets. Il sait que ce qu'il va dire va rester dans la conscience de son médecin et non s'étaler sur des fiches, souvent à la portée de n'importe qui et de n'importe quoi. Il travaille, mais il devient malade. On le "dirige" alors vers quelqu'un qu'il n'a pas choisi. En face de ce médecin qui n'est pas le sien, mais qui cherche comme tout autre médecin à faire honnêtement son métier, à accomplir impartialement sa mission en devenant à moitié et s'essayant à recouper le reste, en scrutant des dossiers, des fiches, des notes, des analyses, ce malade n'est plus à son aise et reste sur la défensive. Bien malgré lui et bien à

(suite à la page 15)

DANS NOS

## REGIONS

### ST-SIMON-LES-MINES

#### MARIAGE :

Le 19 juin, en l'église de Saint-Simon, M. l'abbé Eugène Dusault, curé, a béni le mariage de Mlle Noëlla Poulin, fille de M. et Mme Herménégilde Poulin, avec M. Vilmer Poulin, fils de M. et Mme Alfred Poulin.

Pour la circonstance, le choeur et la nef de l'église étaient ornés de fleurs. Des boucles de tulle marquaient les bancs des invités.

La mariée, entrant au bras de son père, portait sur un fourreau de satin une longue robe blanche, au corsage de dentelle et à double jupe, de tulle, ornée de dentelle. Son court voile était retenu par un diadème de tulle. Son bouquet se composait de fleurs blanches et elle portait un collier de perles satin.

Les nouveaux époux résideront à St-Simon.

Nos vœux de bonheur.

#### NOTES LOCALES :

M. et Mme Eugène Therrien, de St-Sylvestre, ainsi que M. et Mme Valérien Poulin, de Saint-Prospier, en promenade chez M. et Mme Adélaïde Loubier et autres parents.

M. et Mme Roger Morin, de St-Georges, chez MM. et Mmes Adélaïde Rodrigue et Emilien Poulin.

M. et Mme Joseph Rodrigue, chez M. et Mme Ernest Roy, de Beauceville.

M. Roméo Bisson, de passage à Montréal, récemment.

Mlle Aldéa Gilbert, travaillant actuellement à Pointe-Claire, visitait sa famille, récemment.

M. et Mme Gérard Quirion, ainsi que M. Lionel Quirion, en promenade à Waterville, chez M. et Mme Arthur Veilleux.

M. et Mme Léopold Poulin, de St-Georges, chez M. et Mme Alfred Busque.

M. et Mme Ls-Philippe Rodrigue et leurs enfants, chez M. et Mme Ernest Roy, de Beauceville.

M. et Mme Josaphat Rodrigue, à St-Benjamin, chez des parents.

M. Napoléon Drouin, à Beauceville, par affaires.

Mme Walter Gilbert, chez M. et Mme Siméon Poulin, de Beauceville.

M. et Mme Josaphat Poulin et leurs enfants, de Beauceville, chez M. Odilon Loubier.

M. René Bisson, de Joliette, en promenade chez M. Louis Bisson.

M. Victor Gilbert, Mmes Lucien Quirion, Abraham et Arsène Poulin, Mlles Louise-Hélène et Marie-Berthe Quirion, de passage à St-Georges, récemment.

### ST-JEAN DE LA LANDE

#### NAISSANCES :

M. et Mme Bertrand Bolduc (M. Lucia Roy), de St-Georges, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Martin, Réal. Parrain et marraine, M. et Mme Pierre Roy, de Saint-Jean, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Madame Elzéar Roy, grand-mère de l'enfant.

Le petit Jean-Marc, enfant de M. et Mme Jules Labbé (Fernande Fournier), annonce la naissance d'une petite sœur, baptisée sous les prénoms de Marie, France, Lucie. Parrain et marraine, M. et Mme Clément Turcotte, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Alexandra Fournier, tante de l'enfant.

A M. et Mme Léopold Cloutier un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Gilles, André. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Cloutier, de St-Joseph, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Madame Alfred Cloutier, grand-mère de l'enfant.

A M. et Mme Louis Gagnon (Alice Rodrigue) une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Sylvie, Paulette. Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Nadeau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Odilon Rodrigue, grand-mère de l'enfant.

M. et Mme Simon Turcotte (Agathe Bureau) font part à leurs parents et amis de la naissance de leur premier enfant,

baptisé sous les prénoms de Joseph, Pierre-Ange, Alain. Parrain et marraine, M. et Mme Albert Turcotte, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Adélaïde Bureau, grand-mère de l'enfant.

M. et Mme Germain Veilleux ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Claude, Even, Carole. Parrain et marraine, M. et Mme Fidèle Blais, grands-parents de l'enfant.

Nos félicitations.

#### MARIAGES :

M. Donat Turcotte, fils de M. et Mme Albert Turcotte, a épousé Mlle Marthe Bolduc, de St-Martin, fille de M. et Mme Valère Bolduc, mercredi, le 16 juin.

Egalement mercredi, le 16 juin, en l'église de St-Martin, a été célébré le mariage de Mlle Fleurette Bolduc, fille de M. et Mme Valère Bolduc, de St-Martin, avec M. Joseph-Elie Roy, fils de feu Elzéar Roy et de Mme Roy.

Samedi, le 26 juin, à 9 heures, en l'église de St-Jean, sera célébré le mariage de Mlle Alexandra Fournier, fille de feu Hilaire Fournier et de Mme Fournier, avec M. Rosaire Veilleux, fils de M. et Mme Conrad Veilleux.

Samedi, le 26 juin, en l'église de l'Assomption, a été célébré le mariage de Mlle Rose-Blanche Poulin, de St-Georges, fille de M. et Mme Emile Poulin, avec M. Louisda Deblois, fils de M. et Mme Gustave Deblois, de Saint-Jean.

Nos vœux de bonheur.

### SAINT-PROSPER

#### RAFLE :

Mercredi, le 23, Mme Gaston Vallée a gagné une batterie de cuisine (cuisson sans eau), don de M. Yvan Morin, propriétaire du théâtre.

Nos félicitations.

#### SOIREE :

Le 14 juin, nous avons eu une soirée du bon vieux temps organisée par le Religieuses et les dames, au profit du Couvent. Cette soirée a remporté un grand succès. M. Clément Paradis agissait comme maître de cérémonie. Une horloge électrique a été rafflée. La gagnante a été Mlle Lise Morin.

#### NOTES SOCIALES :

M. et Mme Donat Binet, de Stanstead, en promenade chez leurs parents.

Mme Adélaïde Huard et Mlle Hélène Huard, M. et Mme Henri Giroux sont allés à St-Gervais, à l'occasion du 50e anniversaire sacerdotal de M. l'abbé J.-B. Leclerc.

M. et Mme Lionel Poulin, de Maria, Cté Bonaventure, à St-Prospier.

M. et Mme Geo-Emile Roy, M. et Mme Henri-Louis Roy, Mlle Léa Roy, à Ste-Germaine de Palmarolle, Abitibi, pour assister au 25e anniversaire de M. l'abbé J.-A. Roy, curé.

Mme Dorilas Roy a passé une semaine chez M. Georges-Emile Roy.

#### AU COLLEGE :

A la fin de mai, se tenait au Collège une exposition de travaux exécutés par les élèves à l'occasion de l'Année mariale. Il y eut également divers concours de sauts, course, balle molle. Merci à tous ceux qui ont encouragé nos jeunes.

Le 23 juin, M. le vicairé R. Godin présida la distribution des prix. Plusieurs prix spéciaux donnés par la Commission scolaire et M. le curé furent gagnés, en particulier :

Succès, 9e : Réal Bussière.  
Succès, 7e : Marcel Bussière.  
Progrès : Marc Morin.  
Religion, 9e : Jean-Luc Gilbert.  
Religion, 7e : Jean Samson.  
Français, 9e : Lévi Quirion.  
Français, 7e : Marcel Bussière.  
Bonne conduite : Patrice Morin, Henri Lachance, Yvan Roy.  
Félicitations à tous les heureux méritants. Bonnes vacances à tous!

#### ECOLE DES GARÇONS :

1ère Année : Yvon Brousseau  
2e Année : Renald Roy, Jules Champagne.  
3e Année : Gaétan Bernard.

# LA VIE SOCIALE

Nos Quarante-Heures ont eu lieu au début de la semaine et ils ont été suivies par la presque totalité des paroissiens. Les instructions ont été données par le R. P. Albert Loubier, p.s.s. Mardi soir, à 9h 30, il y eut messe célébrée par M. l'abbé Lucien Quirion, vicaire. Les communions ont été très considérables à cette occasion.

Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement à Mme Marcel-M. Veilleux, qui a été hospitalisée à l'institution locale, après avoir fait une mauvaise chute.

M. l'abbé Alphonse Fortin, de St-Boniface, Man., est arrivé à Beauceville pour y passer les vacances. Il a reçu au début de la semaine la visite de Mgr Payer, de l'Ouest également, de retour d'un long voyage en Europe.

Mme Johnny Veilleux et M. et Mme Victor Chevrete, de La Tuque, les invités en fin de semaine de M. et Mme Armand Berberi.

Vœux de prompt rétablissement à M. Camille Langis, ainsi qu'à Mlle Céline Veilleux, présentement à l'hôpital St-Joseph.

Mlle Pierrette Quirion, à Montréal, en fin de semaine.

M. Adélard Caron, M. et Mme Jérôme Legault, leur fille, Ginette, Mlle Yvonne McLaughlin, M. Germain Caron et Mlle Gemma Caron, à Sillery, en fin de semaine, pour rendre visite à Sr St-Germain (Yolande).

M. Denis Bourbeau, de Drummondville, passe une quinzaine chez ses grands-parents, M. et Mme B. DuSault.

M. et Mme Russell Blackburn et leurs enfants ont passé la fin de semaine à Montréal.

Mlle Marie-Ange Bolduc, à Québec, vendredi.

Les Fermières qui désirent avoir leur place pour le pique-nique à Lambton, le 6 juillet, sont invitées à donner leur nom à leur conseillère avant samedi.

Mme Xavier St-Hilaire vi-

sitait ses jeunes filles à Montréal, en fin de semaine.

M. et Mme Ronaldo Gilbert, Mlles Hélène et Cécile Gilbert, M. et Mme Benoit Poulin et leurs enfants, de Courcelles, à Beauceville, chez des amis, dimanche.

Mesdames, mesdemoiselles, vous êtes priées de prendre note de l'ouverture d'un nouveau magasin de chapeaux, "LE SALON PAULETTE" (Mlle Paulette Roy, prop.) qui est en mesure de vous offrir les plus exclusives nouveautés en ce domaine. Mlle Roy vous offre également un service de réparation. Pour votre satisfaction, visitez le SALON PAULETTE, au coin du pont, Beauceville-Est.

Mlle Antoinette Rancourt, de Québec, dans sa famille, en fin de semaine.

M. Rosaire Roy, étudiant du Séminaire St-Georges, est actuellement à Leeds Center, Me., au camp d'été Tekakwitha.

M. et Mme Réginald Lepage et ses enfants, de Montréal, ainsi que MM. Denis, Josaphat et Gilles Gilbert, Mlle Denise Gilbert, de Montréal, en vacances chez leurs parents de Beauceville, M. et Mme Absalon Gilbert.

M. et Mme Léo Bolduc et leurs enfants, ainsi que Mlle Gisèle Gilbert, de passage chez leurs oncle et tante, M. et Mme Louisda Gilbert, de Waterville, Maine.

M. Vincent Roy, de notre ville, séjournera quelque temps dans sa famille, après six mois d'absence passés dans les Maritimes, où il s'est perfectionné dans sa nouvelle carrière.

M. et Mme Gérard Fortier et leurs enfants, d'Asbestos, ont passé une huitaine à Beauceville, chez leurs parents, M. et Mme Alfred Fortier.

Le Rév. Père Dominique-M. Doyon, de Lewiston, Me., rendait visite aux familles Adélard Roy et Jos.-Alonzo Doyon, la semaine dernière.

## NAISSANCE

M. et Mme René Mathieu annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née le 18 avril et baptisée sous les prénoms de Marie, Ginette, Anne, Parrain et marraine, M. et Mme Philippe Roy, grands-parents maternels. Porteuse, Mme Henri Roy.

Nos félicitations.

## DENTISTE

Tous les jours  
Tous les soirs

Dr GUY COMEAU,  
Tél 151  
BEAUCEVILLE-OUEST

## JEAN-LUC QUIRION NOTAIRE BEAUCEVILLE-EST

Tél. Bureau: 275 — Rés.: 321

Dépositaire des greffes des Notaires P.-A. Angers et F.-G. Fortier et des copies et dossiers du Notaire Charles Rioux.

## Alcooliques Anonymes

Si vous voulez boire, c'est votre affaire;  
Si vous voulez arrêter de boire, et êtes incapable de le faire, c'est NOTRE affaire.

Ecrivez à Case Postale 204,  
Beauceville-Est  
(J.N.O.)

## Dr GUY COUTURE CHIRURGIEN-DENTISTE

Bureau tous les jours, sauf le vendredi.

Le soir: mercredi et jeudi

Beauceville-Est - Tél. 94  
(Successeur du Dr Jolicoeur)

## DESSINS DE JOURNAUX, et revues, enseignes extérieures, cartes d'étalage, etc.

STUDIO POULIN,  
Marcel POULIN, D.B.A., prop.  
Edifice Jacques Doyon,  
Beauceville-Est - Tél. 388

## MARCEL BLAIS AVOCAT

Edifice du Syndicat Coopératif  
(en face du pont)  
Beauceville-Est — Tél. 261

## GOSELIN & C. CARON CONRAD CARON, prop.

Pour un MONUMENT funéraire de bon goût et à des prix modiques.

LETTREGE sur PLACE

Statues de tous genres — Marbre et granit — Pierre de construction.

Un escompte de 10% sera accordé sur tout achat.

Beauceville-Est, Beauce — Tél. 97  
C.P. 265

## COLLEGE DE LEVIS

COURS CLASSIQUE SEULEMENT

L'entrée sera le 7 septembre pour les pensionnaires et le 8 septembre pour les externes.

LE COLLEGE DE LEVIS est situé à quelques minutes de la Traversée de Lévis et d'accès facile pour tous les résidents des nombreux comtés environnants. Le prix de la pension annuelle est de \$400.



Photo prise dimanche, chez M. et Mme Laurent Veilleux, de Beauceville-Est, à l'occasion du passage de la Madone.

## Pique-nique

Les dirigeantes de la J.O.C.F. de Beauceville organisent un souper-pique-nique pour lundi, le 5 juillet. Toutes les demoiselles sont invitées à se rendre, à 6 heures, après leur travail, aux sorties du pont à est et ouest, alors qu'un autobus les transportera à Notre-Dame. Prière d'apporter son lunch. A noter que le transport sera gratuit.

Cécile BERNARD, Présidente.

## Au nouveau CINEMA REX DE BEAUCEVILLE-EST

Jeu.-ven. — 1-2 juillet  
Gail Russel, Edouard G. Robinson

"LES YEUX DE LA NUIT"  
Vendredi : Mme ! Distribution de morceaux de vaisselle

Sam.-dim.-lun. — 3-4-5 juil.  
Yvonne Decarlo, Phillip Friend

"LA FILLE DU  
BOUCANNIER"  
en couleurs

En programme double  
Laurel & Hardy  
"LE GRAND BOOM"

Mar.-mer. — 6-7 juillet  
Tilda Thamar, Yves Vincent  
"PORTES D'ORIENT"  
en couleurs

Mercredi : Mme ! Venez chercher votre morceau de vaisselle.

Mme ! N'oubliez pas que le Cinéma Rex vous donne à tous les mercredis et vendredis l'avantage de vous procurer pour seulement .10 additionnels, des morceaux de vaisselle bordés d'or à "22 carats". Vous devriez en profiter.

## Dans le deuil

M. et Mme Léopold Pomerleau, de Beauceville, ont été plongés dans le deuil par la mort de leur fils Richard survenue à l'âge de 22 mois, la semaine dernière. Outre ses parents, le défunt laisse deux frères, Daniel et Maurice, une soeur, Pauline, ses grand-mères, Mme Tancrède Pomerleau et Mme Xavier Vallières, ainsi que plusieurs oncles et tantes. La cérémonie des Anges eut lieu sous la direction de la maison Giguère & Frère.

M. et Mme Pomerleau remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie au milieu de leur épreuve.

## CÉRÉMONIE DES ANGES

A Beauceville, est décédé, le 10 juin, Denis Caron, âgé de 3 jours, enfant de M. et Mme Conrad Caron (Gemma Roy). La cérémonie des anges eut lieu le 11 juin, à 4 heures p.m., en l'église de Beauceville, sous la direction de la Maison Giguère & Frère. L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

## Théâtre BEAUCEVILLE

Sam.-dim. — 1-2 juillet

Robert Taylor, Vivian Leigh  
"LA VALSE DANS L'OMBRE"

En programme double

"ARCTIQUE TERRE  
INHOSPITALIERE"

Del Cambre, Eve Miller

N. B. — Veuillez noter s'il vous plaît, qu'au Cinéma Rex et au Théâtre Beauceville, il y aura pour le mois de juillet un changement de jours dans la présentation des films. A compter du 2 juillet il n'y aura pas de vues les vendredis au Théâtre Beauceville.

## HÔTEL BEAUCEVILLE

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste. Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles. Demandez nos prix pour banquets, réceptions intimes,

PRIX RAISONNABLE.

BEAUDOIN POULIN, prop.  
JEAN-LS LESSARD, Gérant  
Beauceville-Est, Beauce  
(Route Nationale)

## POULIN & ROY, Entrepreneurs

Jos. Emmanuel

Beauceville-Est

R. R. No 1

annoncent à la population locale et des environs qu'ils ont acquis un nouveau bulldozer équipé d'une chargeuse à gravier, d'une niveleuse à excavation et d'un "mud-digger" pour creusage de tranchées ou aqueducs, fossés, réservoirs, etc. Aussi service de deux camions.

PRIX RAISONNABLES

Tél. 352 ou 238-J

Futurs propriétaires de maisons privées ou magasins, faites l'essai des fameuses vitres THERMOPANE qui ne gèlent pas et économisent le chauffage.

Demandez nos quotations :

elles sont les plus basses. Pour tout autre renseignement, communiquez avec :

## VITRERIE HOULE ENR.

ROGER HOULE, propriétaire-gérant

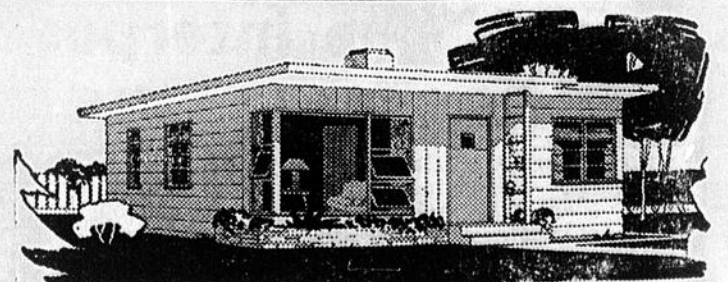
Vitres d'automobiles et autres "Plate-glass" miroirs.

PLANS FOURNIS SUR DEMANDE

279, Ave Labbé

THETFORD MINES

Tél. 3-3638



**FONDERIE  
St-Romuald Enrg.**

H. MARTINEAU, gérant

Coulage de cuivre, aluminium,  
fonte. Cotations sur demande.

ST-ROMUALD, Cté Lévis  
58, rue Sax, Tél. TE 9-9962

# L'ECLAIREUR

ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS

Vol. 46 — No 40

Beauceville, jeudi, 1er juillet 1954

Page 5

## Le baseball à Thetford

Au cours de la semaine dernière, les Mineurs de Thetford Mines ont gagné trois de leurs cinq parties contre les Braves de Québec; ils ont gagné deux parties contre une avec St-Jean et ils ont également gagné une partie aux Trois-Rivières. Le résultat était satisfaisant et si nos Mineurs pouvaient continuer à afficher la même tenue, nous serions sûrement assurés de participer aux éliminatoires.

Sans faire de jugement téméraire, je crois que les arbitres de la ligue Provinciale ne sont pas tout à fait impartiaux envers notre équipe lorsque celle-ci joue sur son propre terrain. Les amateurs de baseball de Thetford Mines se demandent si c'est leur enthousiasme et leurs remarques à ces arbitres qui peuvent influencer certaines de leurs décisions.

Il y aurait lieu de la part de la Direction de la ligue de faire une enquête sur la compétence

de chacun des arbitres de notre circuit, pour le plus grand bénéfice de tous les amateurs.

La Direction des Mineurs de Thetford Mines entend faire des changements radicaux sur son alignement, de manière à donner des résultats immédiats. Au cours de la semaine dernière, les joueurs Patton et Esposito ont été remerciés et notre joueur de 1er but, Prender, qui était encore blessé, a dû être renvoyé à l'Organisation de Baltimore, vu qu'il ne semblait pas pouvoir retourner au jeu sous peu.

Des démarches sont faites auprès de l'Organisation des Clubs Fermes et nous sommes assurés que nous aurons le renfort voulu. A date, quatre nouveaux lanceurs se rapporteront aux Mineurs de Thetford Mines, mais nos efforts ne resteront pas là: il faut des joueurs d'un calibre plus élevé.

Il est très malheureux que les

Braves de Québec, avec leur quelque deux cent mille de population et leur club de classe A-B, aient obligé les autres clubs de la ligue Provinciale de calibre "C" à changer complètement l'alignement de leurs joueurs du début de la saison.

Cette tactique est tout à fait déloyale et n'est certainement pas dans l'intérêt du circuit Molini.

Un journaliste de Trois-Rivières faisait la même remarque sur "Le Nouvelliste", dans un article tout à fait au point.

La Direction du club de baseball remercie chaleureusement tous les amateurs qui assistent encore très nombreux à nos parties; c'est une grande marque de confiance que cette population nous donne et veuillez croire que nous l'apprécions et que nous ferons l'impossible pour renforcer l'équipe et ainsi s'assurer une place dans les éliminatoires.

### PARTIES JOUEES A THETFORD MINES

4 juillet

St-Jean à Thetford Mines — 7 h.

6 juillet

Québec à Thetford Mines — 8 h.

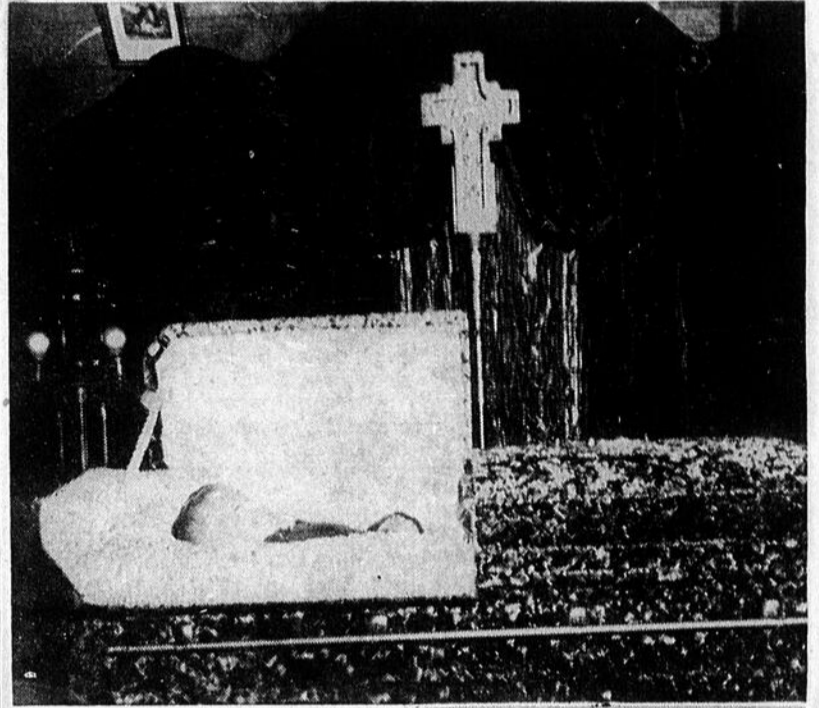
## Grandiose célébration...

(suite de la première page)  
maire, dans lequel celui-ci retraça l'histoire de la paroisse, suivi de musique et de chants de circonstance et d'amusements divers.

A 9 h 30, M. Marc Audet, étudiant à l'Académie de Québec, au nom des jeunes, et dans un vibrant discours, demanda de s'unir et de se montrer confiants dans l'avenir, afin d'assurer la prospérité de notre pays. Une veillée du bon vieux temps, organisée par M. Emile Gilbert, finit la soirée et le programme du jour, suivie de quelques mots de M. le Curé et du chant "O Canada".

Pendant toute la journée, M. J.-Paul Rodrigue agissait comme maître de cérémonie.

Tous les citoyens et les plus jeunes garderont sûrement de cette journée un souvenir inoubliable.



### Fin tragique

• DENIS, 5 ans et 6 mois, fils de M. et Mme Gérard Simoneau, de St-Côme, décédé tragiquement la semaine dernière, à la suite d'une chute dans un puits situé à proximité de la demeure de ses parents. La jeune victime laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, ses frères et soeurs: Jeanne d'Arc, Jean-Paul, Jean-Luc, André, Monique, Roger et Cécile; son grand-père, M. Thomas Simoneau. La cérémonie des anges eut lieu le 25 juin, au milieu d'une foule considérable. La croix était portée par Arthur Morin, tandis que les porteurs du cercueil étaient P.-E. Morin, Denis Dumas, Myriel Poulin et Robert Bélanger. A la famille en deuil, nous réitérons nos plus vives condoléances.



### Québec aura sa...

(suite de la première page)  
Le 13 juillet, en présence de sommités du monde des affaires, de l'industrie et de l'administration fédérale, provinciale et municipale, de la Presse et de la Radio, aura lieu un gala de présentation présidé par Son Honneur le maire Wilfrid Hamel de Québec et des représentants des

gouvernements des onze comtés environnants.

Ce grand salon est présenté avec toute la gamme des plus récents modèles et les manufacturiers veulent renseigner la population d'une façon adéquate.

Des visiteurs chanceux deviendront propriétaires d'appareils de télévision qui seront donnés à tous les jours.

### Funérailles de...

(suite de la première page)  
A l'église, M. l'abbé Georges Trépanier, curé, a fait la levée du corps et chanta le service.

La croix était portée par M. Alexandre Poulin. Les porteurs du cercueil étaient des neveux du défunt: MM. Chs-Edouard, Lionel et Léo Boutin, Laurent et Dominique Roy, et Edmour St-Germain.

Une foule considérable assistait à la cérémonie.

L'inhumation eut lieu au cimetière St-Charles de Québec.

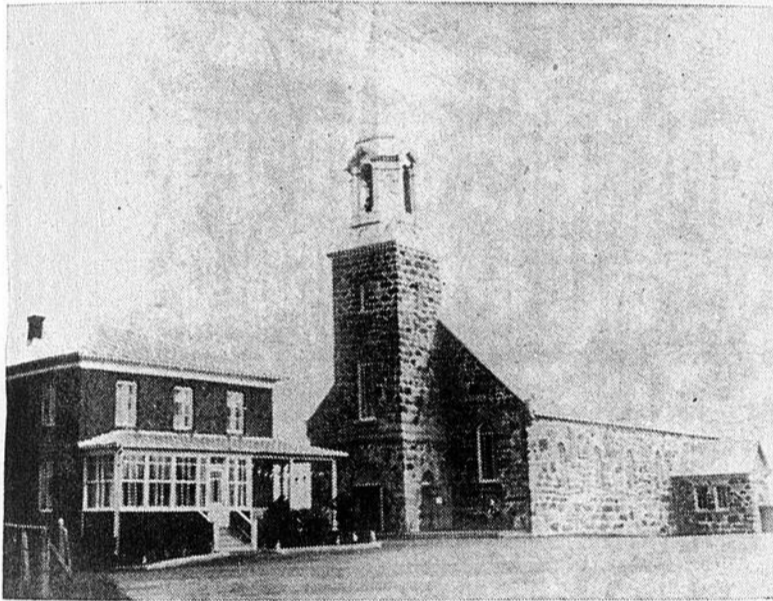
Nos condoléances à la famille.

### Victime de la route

• Noël Jacques, fils de M. et Mme Arthur Jacques, de St-Côme, blessé à mort la semaine dernière dans un accident de la route survenu sur la route Lévis - Jackman en direction d'Armstrong. Les funérailles du défunt ont eu lieu le 23 juin, à Saint-Côme.

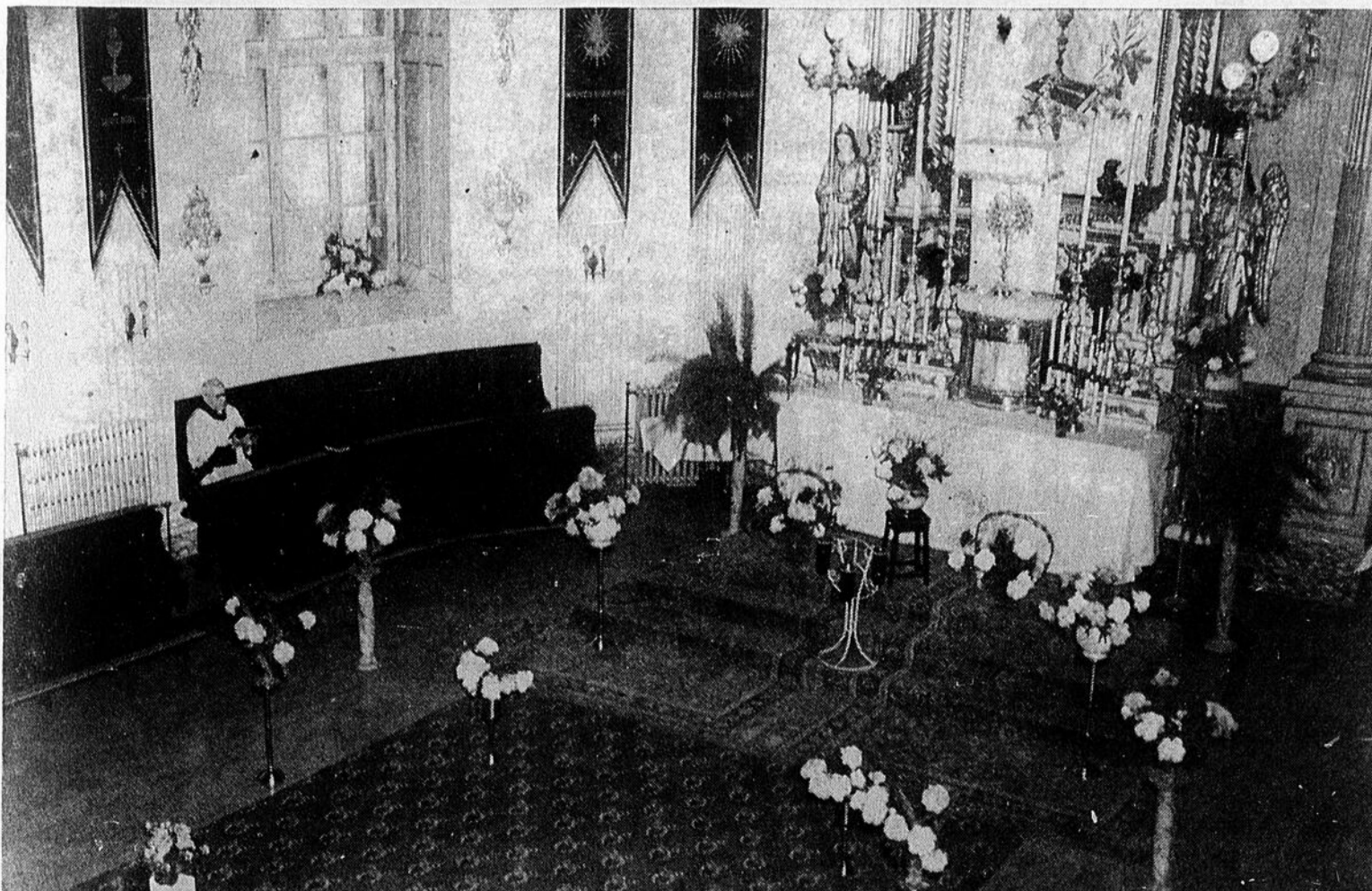


## L'Église de St-Alfred



• Fondée en 1926, Saint-Alfred de Beauce est une jeune paroisse qui promet mais qui, malheureusement, n'est pas connue de bien des gens. Ci-dessus, une photographie du presbytère et de l'église construits en 1931. L'église peut contenir plus de 500 personnes et son soubassement, qui sert de salle paroissiale, peut contenir 375 personnes. Le curé actuel, le septième depuis la fondation, est M. l'abbé Henri Fortin.

## Les Quarante-Heures à Beauceville



• Le Roi du Tabernacle s'offre à la vénération des nombreux fidèles dans un sanctuaire où la piété collective a semé les fleurs naturelles à profusion. Ce sont les Quarante-Heures! Des jours et des nuits de prières durant lesquelles des foules considérables se sont pressées dans le temple paroissial pour rendre hommage à Jésus-Hostie.

## Généalogies des familles de Beauce, Dorchester, Frontenac

MAHEU (suite)

La cérémonie religieuse du mariage de Pierre Maheust eut lieu à l'église de Québec, le 10 novembre 1659, avec moins de solennité apparemment, si l'on en juge par le nombre de personnes mentionnées dans l'acte.

"L'an de grace mil six cents cinquante neuf le 10e Novembre après fiancailles, et publication de bans par trois dimanches continus aux prosnes des Messes Paroissiales des 19e 26e et 2e de Novembre. Et ne s'estant découvert aucun legitime empeschement et ayant esté Interrogés par le P. Paul Ragueneau par permission de moy Jean Torcapel Curé, Pierre Maheu et Jeanne Drouin pour le present habitant de cette paroisse et leur mutuel consentement pris par le mesme P. Ragueneau les a conjoints en mariage et donné la bénédiction en présence de Guillaume Lelievre, Jacques Marette, et ensuite celebra la Ste messe."

Pierre Maheust est maintenant établi; il est fixé au sol de la Nouvelle-France. Il verra la naissance de ses enfants; l'éloignement d'une partie de la famille vers la Pointe-aux-Trembles, la Rivière Ouelle, Beauport.

Les affaires l'occuperont aussi, et de petits procès. Il sera même marguillier de sa paroisse. Les

premières années du colon sont marquées de graves difficultés publiques. En 1660, c'est la ruée iroquoise contenue par l'héroïque dévouement de Dollard. L'hiver suivant (1660-1661) est marqué par un tremblement de terre et une épidémie. En 1661, les Iroquois exercent leurs ravages sur la Côte de Beauré et sur l'île d'Orléans; des familles sont ruinées.

A peine le premier enfant, Marie, est-il né en janvier 1663, qu'une longue période de tremblement de terre terrorise la population pendant six mois et demi, de février à juillet.

Un seul rayon de soleil a lui, c'est la venue d'un évêque Mgr de Laval, au printemps de 1659, qui donne une forte impulsion à la vie religieuse. Trois centres de culte vont être établis dans la seigneurie de Beauré: l'Ange-Gardien, le Château-Richer et Ste-Anne du Petit Cap.

En 1678, on célèbre le mariage de Marie, la fille aînée de notre colon. Elle n'avait que 15½ ans lorsque fut passé son contrat de mariage avec Charles Letarte, le 11 septembre; le mariage religieux se fit deux mois après, le 8 novembre.

Pierre Maheust ne tarda pas à être grand-père. Il avait 48 ans lorsqu'il vit naître Louise Letarte le 23 septembre 1679, puis Barbe Letarte le 29 avril 1680.

Le 11 mai 1681, il fait baptiser à son tour une fille, Jeanne. Cette dernière était donc une surprise pour les 50 ans de son père. Il s'était écoulé dix ans depuis la naissance du dernier enfant. Jeanne avait déjà trois nièces plus âgées qu'elle chez les Letarte. La suite des faits montre que Jeanne serait vraiment la benjamine, la préférée, la petite dernière; c'est à elle que les vieux se donneront et c'est là qu'ils iront achever leur vieillesse. Le beau colon de jadis avait maintenant 86 ans.

Le 13 mai 1717, Jean Maheust décédait à l'âge de 86 ans, 4 mois



# THE MANUFACTURERS LIFE

INSURANCE COMPANY

41F-64

**DISSIPER LES INQUIÉTUDES** — Sans avoir votre revenu pour acquitter les paiements sur hypothèque, votre famille pourrait-elle garder la maison? L'assurance hypothécaire se charge de cette incertitude, en acquittant toute l'hypothèque, advenant votre décès.

et 20 jours. Il avait alors 33 petits-enfants et 38 arrière-petits-enfants, en laissant de côté les décès en bas âge.

Deux mois plus tard, le notaire Larivière procédait à l'inventaire en présence de la veuve Jeanne Drouin. L'inventaire fut demandé par deux tuteurs des petits-enfants, d'abord Charles Fiset, tuteur des enfants de Pierre Maheu et de Louise Grenier, puis par Louis Giroux, subrogé tuteur des enfants de Charles Maheu et de Charlotte Grenier, qui avait remplacé Paul Bélanger, récemment décédé. Jeanne Drouin fut mise sous serment afin de donner une vraie déclaration de tout ce qu'elle possédait. Elle et Pierre avaient pu donner une partie de leurs biens à celui de leur fils qui avait succédé sur le bien paternel de l'Ange-Gardien. Depuis leur présence sous le toit des Bélanger, ils avaient bien pu, aussi, se départir de certains objets en faveur de leur fille cadette. Analysons ce document.

On y remarque d'abord les ustensiles de ménage, crémaillères, pelle à feu, marmites, poêles et poêlons à frire, terrines, cruches, bouteilles, pots, fers à repasser, trépied, chaudières, chandelier, lampe, lanterne, balance; notons en passant l'expression "terrines de France". La vaisselle est d'étain, et non de terre cuite; il y en a 31½ livres, sans compter une écuelle, deux tasses, une salière, et un vase de nuit; toute cette vaisselle est estimée à 283 livres, c'est-à-dire en notre monnaie, \$56.60.

Passons à la lingerie. Il y en a en toile du pays: serviettes, nappes, draps de lit; on trouve des chemises, des bas, des bonnets; une paire de culottes en cerizé; un manteau en droguet, deux capots en mazamet; un juste-au-corps en mazamet doublé de serge; des couvertures de laine, un traversin, des oreillers, des rideaux de lit en droguet, un châlil, un lit de plume.

Dans les meubles, on compte une baratte, une cassette couverte de cuir rouge, un coffre en noyer fermant à clef, un coffre en bois de pin, une hache, une tinette, des barriques. Et surtout ce qu'il faut pour filer et tisser: un peigne à filasse, un rouet à canelle et son canelier, un rouet à filer et son dévidoir; une garniture de métier à toile, avec chasse et trois ros, lames et râtaux. Le miroir et les rasoirs ont naturellement leur place dans cette liste, et la pierre à aiguiser.

Il reste les outils; la liste contient un marteau, des tarières,

une tille, une plaine, un ciseau, des haches, dont une hache à dolier, un coin de fer, une enclume et le marteau à battre la faux, une scie de travers avec sa lime, une houe, un crible, et deux fusils.

Enfin, l'aïeul possédait en propre 17 minots de blé, un minot de farine, 7 livres de beurre et une vache. A la mort de son mari, elle avait 400 livres en argent; elle déclare en avoir utilisé 200 à faire prier pour son défunt mari.

La veuve continua à jouir de ses biens. Elle demeura chez sa fille, veuve elle-même et entourée de progéniture. Ce ne fut pas sans difficultés, car, dès le 17 avril 1718, il y eut contestation de la donation faite à Paul Bélanger. La santé de la vieille ne semble pas en avoir été affectée, car elle prolongea sa vie jusqu'au 24 juin 1732. Née en février 1647, elle avait 85 ans et demi.

Voilà, en résumé, ce que rapportait à la Société Généalogique

de Montréal, M. l'abbé Arthur Maheu, le plus illustre des descendants de Pierre, lors de sa conférence de mai 1946.

La semaine prochaine, je donnerai quelques lignes des familles Maheu de la région, en commençant naturellement par celles qui se sont déjà procuré le volume VII.

Toutes les personnes intéressées à se procurer l'un des HUIT premiers volumes parus (Abdelhoy-Pérusse) n'ont qu'à s'adresser à l'auteur: Frère ELOI GERARD, secrétaire de la Société Historique de la Chaudière, Beauceville-Ouest. Prix de l'exemplaire: \$3.38, poste comprise.

## SAVIEZ-VOUS QUE...

Tous les gouvernements du monde votent des règlements semblables.

L'industrie du papier dépend plus pour conserver la forêt que n'importe quel autre organisme.

### Café "MAPLE LEAF"

J.-A. BINET, prop.

Salle à dîner

Repas complets et légers

de 6 h. a.m. à 11 h. p.m.

Courtoisie et prompt service

Vallée-Jonction — Tél. 411  
Beauce

## QUI A DIT...?

"CHARBONNIER EST  
MAÎTRE DANS  
SA MAISON"



UN CHARBONNIER chez qui François 1er s'était arrêté.  
Il se fit rendre par le roi la place la plus confortable en disant:  
"Je suis chez moi; charbonnier est maître dans sa maison".

Cette réclame fait partie d'une série publiée par

# Molson's

LA BIÈRE QUE VOTRE  
ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

## FINANCE GENERALE

- Propriétaires
- Manufacturiers
- Entrepreneurs
- Marchands

## ARGENT A PRETER

\$500 à \$100,000

SUR BILLET

1ère ou 2e  
hypothèques

SERVICE IMMEDIAT

## UNIVERSAL LOANS FINANCE CORP.

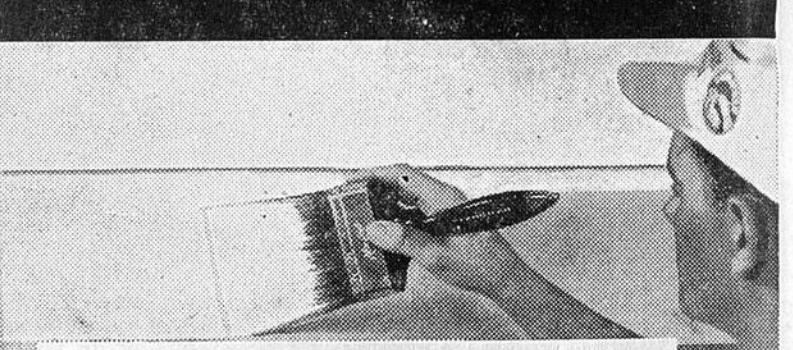
213, blvd Charest

Coin du Pont QUEBEC

Tél. 2-3968

La meilleure peinture à maison du Canada

# UNE SEULE COUCHE SUFFIT AVEC LE BLANC SOLO-COAT



## 2 COUCHES D'UN SEUL COUP DE PINCEAU!

Cette nouvelle peinture à maison de qualité supérieure recouvre complètement et facilement la plupart des surfaces déjà peintes en UNE SEULE COUCHE au lieu de deux. La peinture BLANCHE SOLO-COAT contient deux fois plus de pigment opaque — la deuxième couche se trouve "intégrée" à la première.

## AVANTAGES SUPPLÉMENTAIRES

1. PROCÉDÉ COLORANT SPÉCIAL — La peinture blanche SOLO COAT contient un ingrédient spécial lui donnant des reflets plus chauds, une surface mieux patinée.
2. FORTIFIÉE D'ALKYD — La peinture blanche Solo-Coat contient de la résine Alkyd lui assurant un maximum de résistance à l'usure et à l'érosion.
3. PLUS DURABLE — Le blanc SOLO-COAT est beaucoup plus durable. Une seule couche de SOLO-COAT remplace avantageusement la couche de fond et une ou plusieurs couches de fini.
4. AUTO-NETTOYAGE — La peinture blanche SOLO-COAT se moque du mauvais temps. En fait, elle est plus propre et plus fraîche après chaque ondée.

## 48 COULEURS D'EXTÉRIEUR 100% PURES POUR 1954

La série des peintures pour extérieur 100% pures comprend désormais 48 couleurs, chacune préparée soigneusement de manière à maintenir le niveau de qualité et de résistance des produits Martin-Senour.

Chaque couleur est mélangée d'avance de façon à maintenir l'uniformité des teintes.

Dans ce groupe se trouvent les nouvelles couleurs "Trend and Forecast" 100% pures. Le choix, la vérification et la preuve de leur succès ont été faits d'après leur popularité et des sondages effectués dans plus de 100 magasins au Canada.

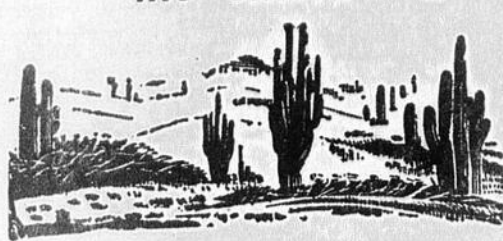


# ROLAND VEILLEUX

Beauceville-Est,

Beauce

Voulez-vous  
me suivre à



Récit de voyage par Yolande DuSault

— XIV —

### LES JARDINS FLOTTANTS DE XOCHIMILCO

Dirigeons-nous maintenant vers un endroit plus calme et plus reposant, vers Xochimilco, la Venise mexicaine. Ce lieu qu'on désigne mieux sous le nom de "Jardins flottants de Xochimilco" constitue l'un des plus grands attraits touristiques des alentours de Mexico. Cette appellation vient de ce qu'autrefois les nobles Aztèques y avaient construit des radeaux qu'ils recouvraient de terre pour y pratiquer la culture; ces radeaux ayant fini par se fixer au fond de l'eau ont formé quantité d'îlots entre lesquels on se promène aujourd'hui comme dans un véritable petit village aquatique. En réalité, cet endroit n'a rien d'extraordinaire en tant que pittoresque, mais les Indiens ont su si bien exploiter les deux éléments qui font le charme de leur pays, fleurs et musique, qu'ils en ont fait un lieu fort attirant pour les touristes. Entre des berges marécageuses que bordent de longs et maigres cyprès, glissent nonchalamment des centaines et des centaines d'embarcations fleuries qu'on dirige à l'aide de longues perches. L'honneur de les conduire revient aux descendants des créateurs de ces jardins flottants.



Un aspect des "Jardins flottants" de Xochimilco

Le décor qui s'offre à notre arrivée, avant d'apercevoir les gondoles est encore celui d'une foule avide d'exploiter les visiteurs. A peine sommes-nous descendues de voiture qu'on nous assaille pour nous décorer de fleurs, ou nous offrir mille et un souvenirs d'artisanat indien. Franchissant avec quelque difficulté cette masse humaine, véritable troupeau harcelant, nous arrivons sur les quais le long desquels attendent les embarcations toutes pimpantes. Entièrement recouvertes de fleurs naturelles, elles portent sur la façade de leur toit un prénom féminin dont les lettres sont joliment dessinées par un simple contraste de coloris. Elles s'appellent, par exemple, "Lupita", "Conchita", "Yolanda", "Theresita", "El Amor" ou encore "Juanita".



Nous choisissons la "Juanita" qui se balance, impatiente, sur les eaux calmes

C'est cette dernière que nous choisissons, parce qu'elle est munie d'une table où nous pourrions prendre agréablement le dîner. Avant le départ de Mexico, nos guides ont fait l'achat de neuf boîtes proprement préparées, contenant le lunch de chacune. Payons vite le prix de location et embarquons-nous sur la "Juanita" qui se balance, impatiente, sur les eaux calmes. Tout autant que nous, vous brûlez de savoir ce que contient cette boîte spécialement préparée pour les excursionnistes de Xochimilco. Voilà : sous un napperon de papier se présentent deux sandwiches de jambon, un sac de patates "Chips", deux petits gâteaux, une orange et une banane. Pendant que nous dégustons le tout au fil de l'eau, d'innombrables embarcations plus petites nous suivent et les Indiens nous offrent des boissons fraîches, des fleurs et quantité d'articles que nous marchandons d'une barque à l'autre. Il y a aussi les "mariachis", ensemble de cinq ou six musiciens qui nous accompagnent pendant les heures que dure la promenade, en jouant sur leur guitare nos chansons préférées... Vous imaginez le romantisme du décor quand ce sont des amoureux qui se baladent en écoutant les tendres sérénades des "mariachis".

De ce lieu enchanteur, il faut quand même partir... ajoutant à nos souvenirs le sourire accueillant de ces Indiens, les gestes

### CONDOLÉANCES

Liste des tributs floraux, messes, condoléances reçus par la famille Maurice Roy, de Beauceville, à l'occasion de la mort récente de Mme Jean Roy.

**Tributs floraux :** M. et Mme Odilon Roy, de St-Joseph, Bce, M. Léopold Roy, de Victoriaville.

**Offrandes de messes :** Mme Napoléon Gagné, M. et Mme Jean-Pierre Gagné, M. et Mme Philippe Rodrigue, M. et Mme J.-Hector Latulippe, de Vallée-Jonction (2), M. Frédéric Latulippe, de Vallée-Jonction, M. Joseph Latulippe, Mlles Germaine Poulin et Alberte Rancourt, Mlles Jeanne, Gabrielle et Thérèse Latulippe.

**Affiliations :** Famille Aloysio Rodrigue, de Victoriaville, M. et Mme Roch Habel, de Victoriaville, M. et Mme J.-A. Habel, de Victoriaville.

**Bouquet spirituel :** Famille Adélar Caron.

**Sympathies :** M. et Mme Rosaire Bourret, de St-Joseph, M. et Mme Paul-Emile Morin, de St-Georges, famille Adélar Lessard, de St-Joseph, M. et Mme Donald Rodrigue, de St-Georges, famille Ulric Grenier, de Saint-Georges, Mlle Antoinette Couture, de St-Camille, M. et Mme Valère Boulet, de Morisset, M. et Mme J.-Hector Latulippe, de Vallée-Jonction, M. et Mme Frédéric Latulippe, de Vallée-Jonction, M. et Mme Clément Rodrigue, de Thetford, MM. Lucien et Odilon Thibodeau, de New York, M. Paul Thibodeau, de Montréal, les Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de Victoriaville, M. et Mme Nelson Latulippe, de Vallée-Jonction, M. et Mme Fernand Gousse, M. et Mme Alfred Veilleux, M. et Mme Napoléon Veilleux, M. et Mme Odilon Latulippe, M. et Mme Léo Thibodeau, M. et Mme Joseph Roy, M. et Mme Charles Roy, famille Philémon Bolduc, M. et Mme Jos.-A. Loubier (taxi), Mme Arsène Mathieu, M. et Mme Henry Colgan, de St-Joseph, Mme Vve Gédéon Thibodeau, famille Fernand Rodrigue, M. et Mme Victor Roy, famille Gédéon Lacombe, M. et Mme René Mercier, M. et Mme Odilon Giroux, M. et Mme Wilfrid Giroux, famille Napoléon Rodrigue, M. Gérard Lacombe, M. et Mme J.-W. Mathieu, M. et Mme William Rodrigue, M. Roland Rodrigue, M. et Mme Jean-Paul Fortin, M. et Mme Elieucippe Mercier, famille Adjour Bolduc, Mme Joseph Rodrigue, M. et Mme Gédéon Giroux, Mlle Gertrude Poulin, M. et Mme Albert Rancourt, M. et Mme Wellie Rancourt, M. et Mme Joseph Veilleux, M. et Mme Joseph Grégoire, M. et Mme Raymond Poulin, M. et Mme Conrad Caron, famille Rosaire Rodrigue, M. et Mme Armand Grégoire, M. Gaston Giroux, M. Adrien Gosselin, Mme Vve Omer Plante, de Beauceville.

### REMERCIEMENTS

La famille Roy profite de la circonstance pour remercier sincèrement tous ceux qui lui ont exprimé leur sympathie dans cette cruelle épreuve.

élégants de la "vendeuse aux fleurs", la silhouette de ces statues de bronze vivantes qui maniaient adroitement nos frêles embarcations...



La "vendeuse aux fleurs" des "Jardins flottants"

Xochimilco, avec tes pirogues fleuries et ta prenante musique, avec ton soleil de feu, ton charme exotique et tes brises parfumées, quelle agréable détente tu as offerte à des voyageuses fatiguées!

### DÉTENDEZ-VOUS... EN ÉCOUTANT



CH27  
**CHRC** 800  
800 au cadran

Lundi, 9.30 p.m. :  
**THEATRE POPULAIRE**  
(Fred Ratté)

Mercredi, 9.00 p.m. :  
**SANS ECRAN, NI DECOR**

Samedi, 9.00 p.m. :  
**LES VOIX CELEBRES**

### SAINT-ELZEAR

#### CAISSE POPULAIRE :

Pendant la semaine de la Coopération, chaque cercle de mouvement coopératif s'est réuni à la salle pour donner chacun le résultat de l'année 1953-54.

On remarquait la présence de M. le Curé, M. le Maire MM. les membres du Conseil de la Caisse Populaire, du Syndicat de beurrierie, de l'U.C.C., du Cercle des Fermières, de la Mutuelle Incendie. Un conférencier d'honneur, M. Bérubé, du Conseil supérieur de la coopération, intéressa vivement l'auditoire.

La Caisse Populaire a terminé sa vingt-septième année d'opération. Pendant l'année écoulée, soit du 1er juin 1953 au 31 mai 1954, il est entré dans la caisse la somme de \$988,933.32. Les dépenses de l'année s'élèvent à \$4,316.84, entièrement couvertes par les bénéficiaires qui sont de \$12,408.66 sans compter la taxe d'entrée qui est de \$51.20.

Nous comptons aujourd'hui 762 sociétaires, 856 déposants et 91 emprunteurs. Les officiers sortant de charge étaient MM. J.-A. Drouin, de la Commission de Crédit, M. Adélar Marcoux, de la Commission de surveillance, M. Jean-Thomas Cyr. Ils furent réélus.

#### NAISSANCES :

Le 6 juin, Joseph, Arthur, Laurent, enfant de M. et Mme Romain Marcoux (Thérèse Blais). Parrain et marraine, M. et Mme Achille Blais, grands-parents de l'enfant.

Le 8 juin, Joseph, Philippe, Jean, Mario, enfant de M. et Mme Adélar Marcoux (Marthe Laverdière). Parrain et marraine, M. et Mme Philippe Laverdière, oncle et tante de l'enfant.

Le 8 juin, Joseph, Normand, Denis, enfant de M. et Mme Fernand Laplante (Florianne Perreault). Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Laplante, oncle et tante de l'enfant.

Le 9 juin, Marie, Fernande, Jeanne d'Arc, enfant de M. et Mme Ulric Lessard. Parrain et marraine, M. et Mme Régis Gagné, oncle et tante de l'enfant.

Le 13 juin, Marie, Paule, Lucie, enfant de M. et Mme Roch Blais (Thérèse Marcoux). Parrain et marraine, M. et Mme Achille Blais, grands-parents de l'enfant.

Le 13 juin, Joseph, Lucien, Yvon, enfant de M. et Mme Lucien St-Pierre. Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Martin, oncle et tante de l'enfant.

Le 13 juin, Marie, Anne,

Francine, Yolande, enfant de M. et Mme Roland Giguère. Parrain et marraine, M. et Mme Rosario Giguère, oncle et tante de l'enfant.

Le 14 juin, Joseph, René, Christian, enfant de M. et Mme Joseph Jacques (M.-Reine Marcoux). Parrain et marraine, M. et Mme Godfroy Tardif, oncle et tante de l'enfant.

Le 16 juin, Marie, Louise, enfant de M. et Mme Ernest Blais (Juliette Turmel). Parrain et marraine, M. et Mme Jules Blais, oncle et tante de l'enfant.

Le 16 juin, Joseph, Claude, Mario, enfant de M. et Mme Gonzague Gilbert (Chantal Drouin). Parrain et marraine, M. Wilfrid Gilbert et Mme Mary Vaillancourt, grand-père et grand-tante de l'enfant.

Nos félicitations.

### SAINT-EPHREM

#### DECES :

Le 11 juin, est décédée à Lewiston, Maine, Mme Adalbert Jolicoeur, née Eva Bolduc.

Un service fut chanté en l'église St-Pierre de Lewiston, lundi, le 14 juin, puis la dépouille mortelle fut transportée à St-Ephrem et exposée au salon funéraire de Robert & Frère.

Mardi, le 15, fut chanté un autre service en l'église de Saint-Ephrem. M. le curé N. Levesque, de St-Victor, présida à l'absoute.

M. le vicaire Charles Cloutier chanta le service, assisté de diacre et sous-diacre.

Au chœur, on remarquait M. le curé J.-A. Labbé et M. le curé Nelson Levesque, curé de Saint-Victor.

Portait la croix, M. Lucien Bolduc.

Porteurs d'honneur : MM. Jos. Côté, J.-M. Longchamp, Exilius Lemieux, J.-A. Lemieux, Emile Hamel, J.-T. Pépin, Wilfrid Plante et Exilius Fortin.

Portaient la dépouille mortelle : MM. Ulric Couture, Philippe Poulin, Ulric Gagnon, Wellie Plante, J.-Marie Pagé, Pamphile Pomerleau.

La quête, pendant le service, fut faite par Mmes J.-T. Pépin et Odilon Plante.

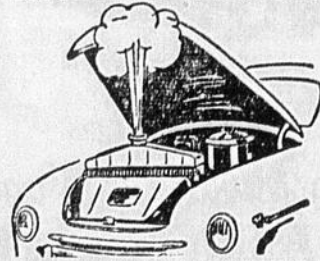
Le deuil était conduit par son époux, M. Adalbert Jolicoeur; son frère, sa fille et ses gendres, ses beaux-frères et belles-soeurs, et plusieurs autres parents et amis.

Nos sympathies à la famille en deuil.

### Fer Ornemental

INTERIEUR - EXTERIEUR  
**ADRIEN BERNIER**  
SERVICE PROMPT  
OUVRAGE GARANTI  
191, rue St-Luc, Tél. 3-0964

### RADIATEURS !



Confiez vos **RADIATEURS** à un expert en réparations.

- Nettoyage et remontage à neuf.
- Vente et achat de radiateurs usagés.
- Prix raisonnable et ouvrage garanti.
- Service de 7h. a.m. à 10h. p.m.

### V. POULIN

144-7ème rue, Limoilou, Québec

Téls Bur. 3-3484  
Réss. MU. 3-3263

### SAINT-COME

**FIANÇAILLES :**

M. et Mme Wilfrid Fortin annoncent les fiançailles de leur fils, Wilbrod, à Mlle Jacqueline Bégin, de St-Jean d'Iberville.

Nos félicitations.

**DIVERS :**

M. et Mme Jos. Bélanger, de Waterville, visitaient M. et Mme Philippe Bélanger et autres parents.

M. et Mme Alexandre Gagné et leurs enfants, à Sainte-Marie pour les funérailles de M. Auguste Gagné, père de M. Gagné.

M. Wilbrod Fortin, de St-Jean d'Iberville, visitait ses parents, récemment.

M. et Mme Paul-Hervé Paquet, ainsi que M. et Mme René Bernard, à St-Victor pour les funérailles de M. Delphis Nadeau.

M. et Mme Omer Simard, ainsi que M. et Mme Gaston Fortin, de Ste-Anne, chez leurs parents et amis.

Mlle Gaby Bussièrre passe un mois à Magog, l'invitée de M. et Mme Gédéon Rodrigue.

Mme Georges Brochu, l'hôte de M. et Mme Léo Champagne, de Granby.

Mme (Dr) Yves Groleau, à Montréal, par affaires, récemment.

### SAINT-HONORE

**CONCOURS DE FIN D'ANNEE A L'ECOLE No 7 :**

Année :	%
7e Année : Jeannine Dallaire	85.7
6e Année : Jean-Yves Busque	72.2
5e Année : Diane Veilleux	89.8
4e Année : Yolande Gobeil	76.3
3e Année : Réjean Drouin	77.6
2e Année : Ange-Hélène Cloutier	92.4
1ère Année : Lucille Veilleux	91.8

**EXPOSITION :**

Du 12 au 13 juin, avait lieu à la salle paroissiale l'exposition de l'Ecole d'Enseignement Ménager de tous les travaux manuels faits durant l'année par les élèves qui ont suivi ces cours. Les exhibits

### EN QUELQUES LIGNES

Le papier-journal est fait surtout de pâte mécanique.



a MAINTENANT une  
**VRAIE BELLE**  
**ÉTIQUETTE !**

SLL-5F

Seule  
la bière DOW  
est "CLIMATISÉE"

étaient nombreux et très beaux, ainsi que les tables d'art culinaire qui faisaient l'envie des gourmets. Les visiteurs ont félicité les élèves de leur beau travail, ainsi que leur dévouée maîtresse, Mme Laval Beaulieu.

**QUARANTE-HEURES :**

Mercredi, le 16 juin, s'ouvraient les pieux exercices des Quarante-Heures. Tous les fidèles de la paroisse se sont fait un devoir d'assister aux exercices pieux. M. l'abbé Laurent Lacoursière prononça le sermon de circonstance.

**FETE-DIEU :**

Dimanche dernier, avait lieu la procession de la Fête-Dieu. Deux magnifiques repositoires ont été érigés : un chez M. Georges-Henri Boutin et l'autre chez M.

Albert Carrier. M. le curé Thomas Ennis portait le Saint-Sacrement. Tout le long du parcours, les paroissiens ont suivi avec foi la procession.

**MARIAGE :**

Le 26 juin, a été béni le mariage de Mlle Bernadette Boucher, fille de M. Napoléon Boucher, avec M. Albert Rhéaume, de Ste-Famille, Sherbrooke, fils

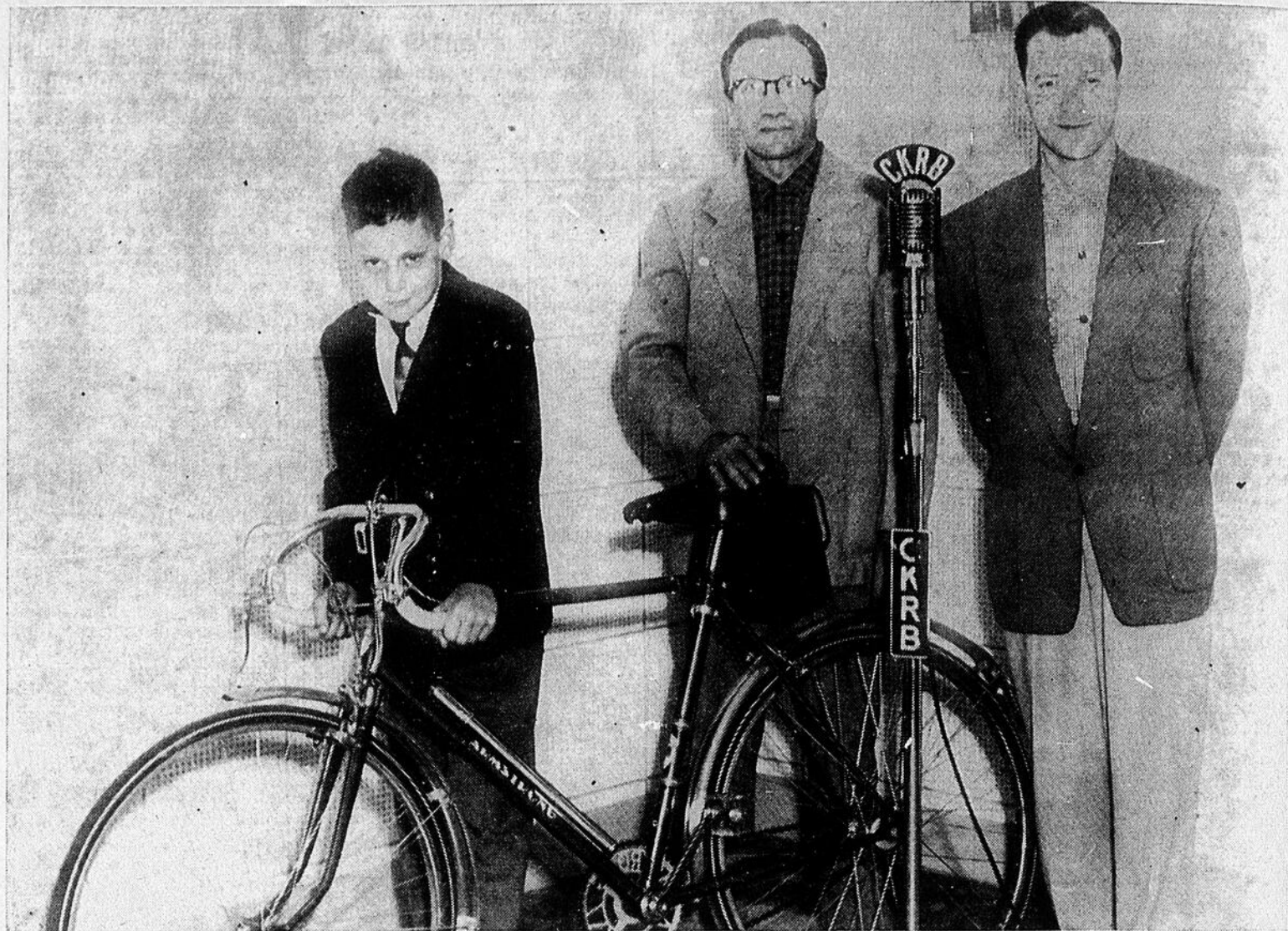
de M. Albert Rhéaume.

Nos vœux de bonheur.

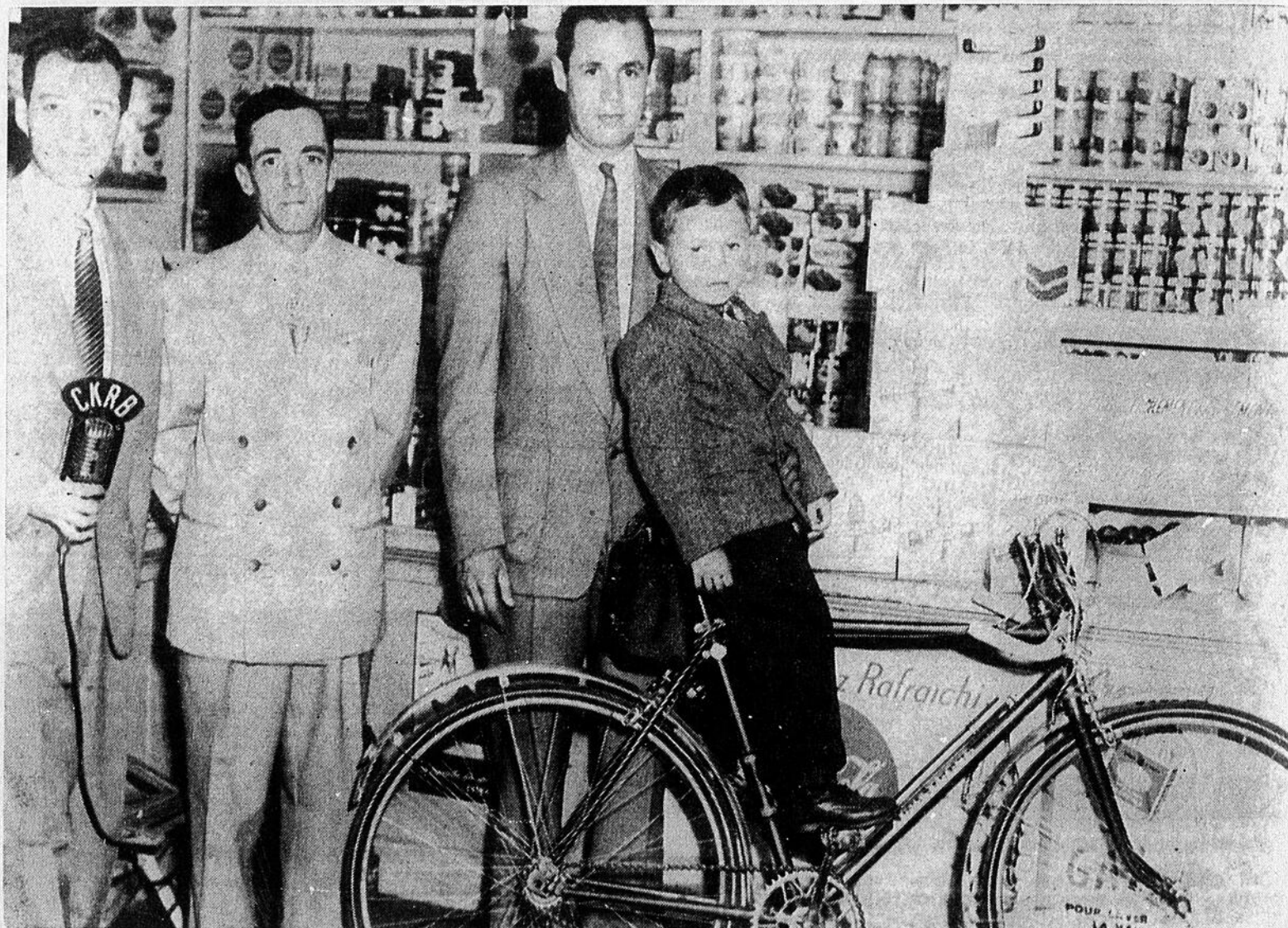
**NAISSANCE :**

M. et Mme Victor Dostie (Julienne Jobin) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Georges, André, Parrain et marraine, le Dr et Mme Geo. Sabourin. Nos félicitations.

### Gagnants du concours de la bicyclette ROBIN HOOD



Jacques Gilbert, 18 - 25e rue, St-Georges-Est. M. Georges Roberge, gérant de CKRB  
Fernand Paquet, animateur du programme et directeur commercial de CKRB.



De gauche à droite, M. Fernand Paquet, annonceur à C.K.R.B., M. P.-E. Létourneau, propriétaire du magasin Létourneau & Frère de St-Côme, M. Yvan Laflamme, représentant des Meuniers de la Farine Robin Hood, et le jeune Michel Champagne, fils de M. Lucien Champagne, de St-Côme, gagnant de la bicyclette de la semaine.

Gagnez une magnifique bicyclette de course ! Participez au concours de la Bicyclette Robin Hood. Chaque semaine, une question facile est posée au programme. Tout ce que vous avez à faire est de répondre à cette question, de joindre à votre réponse un dessus de boîte ou un certificat de garantie de n'importe quel produit Robin Hood et d'envoyer le tout à : Concours de la Bicyclette Robin Hood, Poste CKRB, St-Georges. Chaque semaine, vous avez la chance de gagner une magnifique bicyclette de course anglaise. Le concours de la bicyclette Robin Hood passe tous les vendredis soir à 5.55 P.M.

### ÉCOLE PRESBYTÉRALE DE BEAUCEVILLE

Résultats des examens du Séminaire de St-Georges de Beauce

Classe d'éléments latins :		%
1—Clément Bolduc		79.2
2—Jacques Duval		75.5
3—Nil Poulin		66
4—Michel Poulin		60.2
5—Yvon Veilleux		57
6—Jean-Paul Roy		51
Classe d'éléments français :		%
1—P.-Henri Thibodeau		90.5
2—Normand Veilleux		86.5
3—Jean-Marc Lacombe		83.5
4—Marc Poulin		79.5
5—Simon Labbé		75.5
6—André Giguère		72.5
7—Michel Denis		68
8—Nicol Labbé		64
9—Pierre-G. Rodrigue		62
10—Maurice Pouliot		60
11—Roch-André Mathieu		33

#### Concours Marial à l'École Presbytérale

1—Clément Bolduc	95
Normand Veilleux	95
3—Simon Labbé	92
P.-Henri Thibodeau	92
5—Jean-Marc Lacombe	87
Michel Poulin	87
Nil Poulin	87
8—R.-André Mathieu	85
Michel Denis	85
10—Pierre-G. Rodrigue	82
11—Maurice Pouliot	77
Jean-Paul Roy	77
Jacques Duval	77
14—Nicol Labbé	75
15—Marc Poulin	72
16—Yvon Veilleux	70
17—André Giguère	55

### SAINT-ODILON

#### MARIAGE :

Samedi, le 3 juillet, aura lieu le mariage de Mlle Madeleine Doyon, fille de M. Albert Doyon, et de Mme Doyon, décédée, avec M. Georges Bisson, fils de M. et Mme Arthur Bisson, de Beauceville.

Nos vœux de bonheur.

#### NOTES LOCALES :

La procession a eu lieu dimanche dernier, et le reposoir était érigé chez M. Raymond Baillargeon, garagiste. La température se prêtait à la circonstance, et toute la paroisse a suivi avec piété et recueillement le parcours du défilé.

—M. Charles Morin, professeur, nous a quittés pour aller passer les vacances dans sa famille à Ste-Hénédié.

—M. Jean Pouliot, professeur à Ste-Marguerite, est arrivé dans sa famille pour les vacances, ainsi que les institutrices qui enseignaient à l'étranger, et tous les collégiens et normaliennes. A

tous, nous disons "bonnes vacances!"

—Mlle Reine Doyon, g.m.l., de Montréal, passe quelque temps chez ses parents, M. et Mme L.-Philippe Doyon.

—Le Rév. Père Benoit, c.s.s.r., de Sherbrooke, a passé quelques jours au presbytère, dernièrement.

—Nous avons eu les Quarante-

Heures qui ont débuté dimanche dernier. Plusieurs prêtres des paroisses voisines sont venus prêter leur concours pour les confessions.

—M. Wilfrid Champagne est de retour dans sa famille, après avoir passé une quinzaine à l'hôpital de St-Georges.

—M. Raymond Baillargeon a conduit son jeune enfant de 3 ans

à un hôpital de Québec, où il est sous traitement.

—M. l'abbé Myles O'Farrell a passé la semaine à Québec.

—M. et Mme Wilbrod Gagné, de Val d'Or, chez des parents à St-Odilon.

—Mme Georges Larochelle et ses enfants, de St-Joseph, ont passé quelques jours chez M. et Mme Romuald Baillargeon.

## LES MEILLEURS AUTOS ET CAMIONS D'OCCASION

...se trouvent chez les vendeurs identifiés par cette enseigne



... et portent cette étiquette qui garantit SATISFACTION ABSOLUE!



### L'important est de savoir OÙ acheter

Le vendeur Ford-Monarch tient à vous assurer satisfaction! A chaque vente, sa réputation est en jeu. Il a donc tout intérêt à faire en sorte de mériter votre confiance... et de la conserver. C'est pourquoi il vous offre les meilleurs véhicules d'occasion, aux prix les plus avantageux!

Il s'y connaît en automobiles, et il dispose de toutes les facilités! Il possède des années d'expérience dans le commerce de l'automobile. Il a à sa disposition un personnel expert et tout l'outillage requis pour remettre les voitures en parfait ordre et les garder en parfait ordre.

Ses prix sont les plus bas pour des voitures de haute qualité! Il tient en effet à vendre rapidement les voitures qu'il accepte en échange... et il est toujours en mesure de vous offrir des voitures de toute première qualité aux prix les plus avantageux.

Il vous garantit que seules les meilleures voitures usagées sont classées "A-1". Pour être classée "A-1", il faut qu'une voiture soit conforme à des standards très élevés, tant au point de vue fonctionnement qu'au point de vue apparence. Le vendeur Ford-Monarch ne tolère aucun écart aux standards "A-1" car sa réputation est en jeu!

VOICI CE QU'ON FAIT POUR TOUT VÉHICULE

CLASSE **A-1**

- Des mécaniciens experts le remettent à neuf afin d'assurer apparence et fonctionnement parfait.
- On le vérifie et le revérifie au point de vue sécurité.
- On l'offre au prix le plus avantageux qui soit.
- On l'annonce honnêtement, sans exagération.
- On garantit qu'il assurera à l'acheteur satisfaction absolue.

TOUTES LES MARQUES

TOUTS LES MODELES

LES MEILLEURES AUBAINES

LES MEILLEURES CONDITIONS



VOYEZ SANS TARDER UN VENDEUR FORD-MONARCH ...IL VOUS OFFRE LES MEILLEURES AUBAINES EN VILLE!

MERCURY 1952 Sedan	CHEVROLET 1952 Sedan	METEOR 1949 Sedan	FORD Express 1 Ton 1952
MERCURY 1947 Sedan	PONTIAC 1952 Sedan	MONARCH 1949 Sedan	G.M.C. 1/2 Ton Pick Up 1952
FORD 1952 Sedan	Vanguard 1951 Sedan	MONARCH 1947 Sedan	FORD 1/2 Ton Panel 1951
FORD 1950 Sedan	Plymouth 1951 Sedan	MONARCH 1948 Sedan	
FORD 1947 Sedan	METEOR 1950 Sedan	FORD 1950 5 tonnes, air brake	
FORD 1949 Sedan	METEOR 1950 Sedan		

## J. L. CLICHE AUTOMOBILES LTEE

Vallée-Jonction et St-Georges de Beauce



Quel "poids-moyen" a tout?

Le hors bord

**EVINRUDE**  
15cv Super Fastwin

Vous trouverez le nom de votre marchand sous "Moteurs hors bord" dans les pages jaunes de l'annuaire

EVINRUDE MOTORS | Peterborough Canada 23¢



LE MAGASIN DU SPORTSMAN  
ROLAND FORTIN

Beauceville-Est, Beauce

*Venez sans tarder en faire l'essai!*

# Meteor = élégance

Conduire une fois une Meteor, c'est obtenir une preuve convaincante de son exceptionnel confort, de sa merveilleuse facilité de conduite et de la douceur incomparable de son roulement. Une promenade d'essai sera pour vous une véritable révélation! En outre, vous conviendrez vite qu'aucune autre voiture de même catégorie n'offre une élégance comparable à celle de la Meteor. Elle est tout simplement ravissante, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur! Nulle autre voiture de cette classe ne présente un tel choix de sedans à 4 et à 2 portières (on a récemment ajouté 8 nouveaux modèles, ce qui porte le total à 19!). Venez donc sans tarder admirer les cinq superbes séries Meteor, et faites l'essai du modèle Meteor qui répond le mieux à vos préférences.

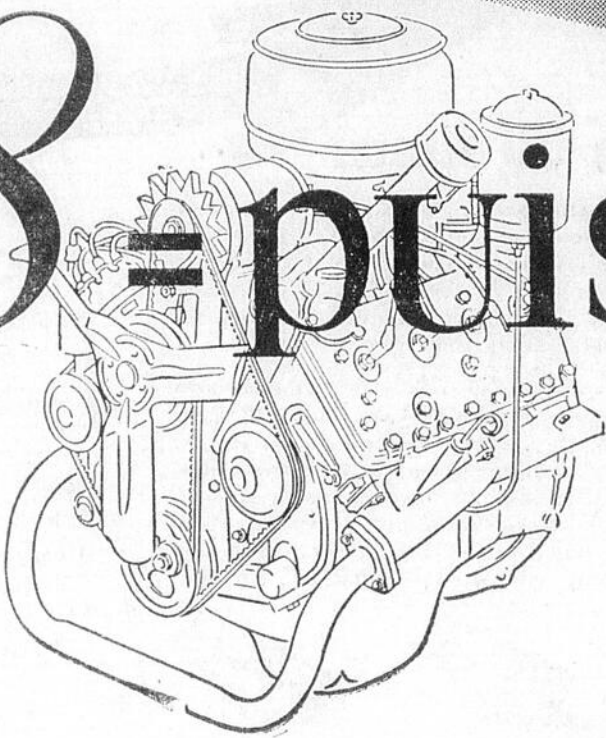


La Victoria METEOR, série RIDEAU

## V-8 = puissance



TÉLÉPHONEZ DÈS AUJOURD'HUI! Sans aucune obligation de votre part, votre vendeur Meteor sera enchanté de mettre une Meteor à votre disposition.



Par sa souplesse, sa docilité et sa longue durée, le moteur V-8 s'est acquis la suprématie sur tous les autres genres de moteur, dans toute l'industrie automobile. Au volant d'une Meteor, vous pourrez apprécier à leur juste valeur les maintes qualités du plus puissant V-8 qu'on puisse trouver dans une voiture à prix modéré — celui qui actionne les modèles des séries Rideau et Niagara. Ce moteur est construit par le plus grand manufacturier de V-8 au monde! Vous pourrez en même temps constater l'efficacité de merveilleux dispositifs modernes qui facilitent la conduite et la rendent plus sûre: la servo-direction Master-Guide\*, les servo-freins\*, la commande Merc-O-Matic\* ou la surmultiplication Touch-O-Matic\*.

\*Facultatifs, moyennant supplément.

*Essayez*

*la plus-que-moderne*



AVANT DE FIXER VOTRE CHOIX, FAITES L'ESSAI DU "ROULEMENT QUATÉ" DE LA METEOR

### BEAUCEVILLE AUTO LTEE

Tél. 330

Beauceville-Est

LE CACHET "SAFE BUY" SIGNIFIE "ON PEUT S'Y FIER"



LES MEILLEURES AUTOS D'OCCASION SE TROUVENT CHEZ LES VENDEURS METEOR



**"LES BEAUX JOURS"**  
*présentent*  
**CES AUBAINES**  
*Région* **BEAUCEVILLE**

**LA FAMILLE MARSOLAIS**  
*plus*

Le créateur de l'histoire de cette charmante famille canadienne-française, Eloi de Grandmont et l'annonceur du programme Jean Coutu. De gauche à droite; Ginette Letondal (Anne-Marie); Jean Coutu (annonceur); Paul-Emile Corbeil (Alphonse Marsolais); Eloi de Grandmont (l'auteur); Jeannine Sutto (Simone Fontaine); Jean Lajeunesse (Laurent Fontaine).

Sur tous vos postes locaux: CKAC, CHRC, CKRS, CHLT, CKCH, CJBR, CHNC, CKLB, CHLN, CHRL, CKVM, CHAD, CKLS, CKVD, CKRN.

**AUBAINE! SAVON DE BEAUTÉ**  
**PALMOLIVE**  
**EPARGNEZ 5¢**  
 emballage spécial  
 4 savons rég.  
 avec coupon 35¢

**GRATIS!**  
 Un SAVON PALMOLIVE  
 —format régulier—  
 à l'intérieur du paquet de  
**FAB**  
**FORMAT RÉGULIER 40¢**

*La nouvelle*  
**CRÈME DENTIFRICE**  
**COLGATE**  
 a le témoignage de la clinique  
 qu'elle peut  
**PROTÉGER JOUR ET NUIT**  
**CONTRE LA CARIE DENTAIRE**

*... parce que*  
 la crème dentifrice Colgate  
 contient maintenant  
**GARDOL**  
 l'anti-enzymes  
 persistant

**33¢**  
 59¢ 85¢

**CRÈME DENTIFRICE A LA**  
**CHLOROPHYLLE**  
**COLGATE**

- Désodorise l'haleine!
  - Combat la carie dentaire!
  - Délicieuse saveur de menthe!
- Nouveau BAS PRIX:  
**33¢ et 59¢**

**Offre de Présentation**  
 Nouveau SAVON DE BEAUTÉ  
**PETER PAN**  
 de COLGATE  
 Plaque d'automobile  
 miniature (pays étrangers)  
 à l'intérieur du paquet!  
 Emballage spécial **33¢**

Le savon préféré  
 des PLUS BELLES FILLES  
 DU QUÉBEC

**SAVON DE BEAUTÉ**  
**CASHMERE**  
**BOUQUET**  
 2 pour **19¢**

mais, si il faut laver la vaisselle,  
 IL FAUT AUSSI SOIGNER VOS MAINS

**LOTION**  
**Cashmere Bouquet**  
 à base de lanoline pour les mains

75¢ **59¢** \$1.25 **89¢**  
 Maintenant Maintenant

**AJAX**  
 le nettoyeur mousseux  
 polit en nettoyant!  
**15¢ 2 pour 29¢**

**GRATIS**  
 Un savon Cashmère  
 Bouquet  
 —format régulier—  
 dans chaque paquet de  
**VEL**  
**FORMAT RÉGULIER 40¢**

**GRATIS**  
**LOOK**  
 Crème tonique pour les cheveux  
 Conserve à la chevelure  
 santé—beauté  
 avec l'achat de:  
 la CRÈME À BARBE  
**PALMOLIVE**  
 - format géant -  
 le TOUT: **65¢** "Look"—à titre gratuit

*Le voilà! Nouveau*  
**SUPER SUDS BLEU**  
 avec cuillère à thé  
 —plaquée argent—  
 motif: Elizabeth II  
**FORMAT GÉANT 77¢**

**EN ÉTALAGE ACTUELLEMENT**

### SÉPULTURE DE M. DELPHIS NADEAU

St-Victor (DNC) — Mercredi, le 23 juin, à 10 heures, la nef de l'église était remplie de gens désireux de rendre un dernier hommage à M. Delphis Nadeau, décédé le dimanche précédent, à l'hôpital St-Georges, à l'âge de 75 ans.

La levée du corps fut faite par Mgr Emile Turgeon, curé de St-Jean-Baptiste de Québec, et neveu du défunt.

Le service fut chanté par M. le curé Ernest Maheux, de Dundee, N.B., beau-frère du défunt. Il était assisté de M. le vicaire Ls-Joseph Gingras et de M. l'abbé Marcel Bernard, comme diacre et sous-diacre.

Au choeur, l'on remarquait M. le curé J.-N. Levesque, M. le chanoine Omer Labbé, Supérieur du Séminaire, MM. les abbés M.-Louis Vachon, Alain Boucher et Rosaire Fortin, aussi du Séminaire de St-Victor.

M. Nadeau laisse dans le deuil, son épouse, née Joséphine Maheux; deux fils, MM. Noël et Roland Nadeau; ses filles, Mme Philippe Poulin (Aloysia), de Valleyfield, Mme Hubert Gosselin (Armandine), de Manchester, N.H., Mme René Bernard (Alice), de St-Côme, Mme Paul-Hervé Paquet (M.-Paule), de Saint-Côme, Mme Antonio Poulin (M.-Laure), de N.-D. de la Providence, Mme Raoul Létourneau (Laurence), de Valleyfield; ses beaux-fils, époux des dames mentionnées plus haut; ses belles-filles, Mme Noël Nadeau et Mme Roland Nadeau, de St-Victor; une soeur, Mme Andréa Lafamme (Anna), de Theford, ainsi que 30 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Napoléon Maheux, de Sherbrooke, M. et Mme Israël Talbot, de Cambleton, N.B., M. et Mme Louis Bernard, de St-Côme, M. et Mme Ernest Poulin, de St-Côme, Mme Joseph Maheux, de St-Victor, M. Joseph Fortin, de Beauceville, M. et Mme Odilon Desmarais, de Montréal.

M. Jean-Guy Bernard, petit-fils, portait la croix, accompagné du maire, M. Napoléon Veilleux. Les porteurs du cercueil étaient MM. Urgel Bernard et Renald Bernard, de St-Côme, Hubert Gosselin, Jr., de Manchester, N.H., petits-fils, Jean-Marc Maheux, de Granby, Alcide Maheux, de St-Victor, et Léopold Maheux, de Sherbrooke, cousins du défunt.

Porteurs d'honneur: M. le notaire Ls-Philippe Turgeon, de Beauceville, MM. Oram Poulin, Noël Bernard, Joseph Mathieu, Chs-Emile Langelier et Dominique Doyon, de St-Victor.

La quête, pendant le service, fut faite par M. le professeur Benoît Taschereau et M. Louis-A. Veilleux, sec.

Deux soli, "Pie Jesu" et "Ave Maria" furent chantés par MM. Gérard Langelier et Noël Lessard, durant la messe de requiem.

De nombreux parents et amis assistaient à ces funérailles. Nos sympathies à la famille.

### NOTRE-DAME-DES-PINS

#### VA-ET-VIENT :

M. le curé Gérard Bossé, à St-Gervais de Bellechasse, à l'occasion des noces d'or sacerdotales de M. le curé Leclerc.

—M. et Mme Antonio Poulin, à St-Victor, dernièrement.

—M. Edgar Loubier, de Québec, chez des parents.

—Le R. P. Paul-Emile Rodrigue, des Pères de St-Vincent de Paul, chez M. et Mme Raymond Rodrigue.

—M. et Mme Nelson Bourque, à St-Côme, chez M. et Mme Jean-Pierre Rodrigue.

—M. et Mme St-Jean Grondin, de Beauceville, à Notre-Dame, dimanche dernier.

—M. Dominique Gilbert, de Montréal, chez M. Pierre Bourque.

—M. et Mme Damien Doyon, de St-Joseph, chez M. et Mme Raymond Rodrigue.

—Mlle Irène Gilbert, g.m.g., chez ses parents, M. et Mme Francis Gilbert.

#### MARIAGE :

Dernièrement, avait lieu à St-Agapit de Lotbinière le mariage de Mlle Thérèse Beaudoin, inst., fille de M. et Mme Louis Beaudoin, à M. Jean-Marie Rodrigue, de St-Benjamin, fils de M. et Mme Adelbert Rodrigue.

Nos vœux de bonheur.

### Double mariage

Samedi dernier, le 26 juin, à 9 heures 30, en l'église de Beauceville, M. le Curé Gédéon Duval a béni le mariage de Mlle Irène Mathieu, fille de M. et Mme Conrad Mathieu, à M. Eddy Veilleux, fils de M. et Mme Amédée Veilleux, ainsi que celui de Mlle Muguette Veilleux, fille également de M. et Mme Amédée Veilleux, à M. Denis Blais, fils de M. Josaphat Blais, maire de St-Benoît, et de Mme Blais. A la suite de la cérémonie religieuse, à laquelle assistaient un grand nombre de parents et d'amis, une réception eut lieu au Manoir des Ormes, après quoi les deux couples partirent en voyage de noces. Nos meilleurs vœux les accompagnent.

### SAINT-BENJAMIN

#### Véritable triomphe au Sacré-Coeur :

La célébration de la fête du Sacré-Coeur, dans notre paroisse, a été faite cette année d'une façon tout à fait exceptionnelle.

Après la messe du soir, célébrée à 9 heures, il y eut procession aux flambeaux jusqu'au reposoir érigé sur les hauteurs en bordure de la sucrerie de M. Adelbert Rodrigue. Ce reposoir était particulièrement attrayant avec son illumination parfaite et grandiose, dû au travail persévérant d'un groupe de jeunes gens bien méritants.

Les cantiques et les chants au Sacré-Coeur sur tout le parcours de la procession furent une véritable apothéose au Sacré-Coeur.

#### CORRESPONDANTE :

Dorénavant, Mlle Claire d'Assise Rodrigue agira comme courrière de la paroisse pour notre journal. On voudra bien s'adresser à elle pour nous faire parvenir la nouvelle et les travaux d'impression qu'on voudrait bien confier à notre journal. De même ceux qui désireraient prendre un abonnement à "L'ECLAIREUR" peuvent s'adresser à elle en toute confiance.

Nous remercions Mlle Rodrigue d'avoir bien voulu accepter de faire ce travail.

### SAINT-GERMAINE

#### Bénédiction de chaloupes :

Au delà d'une vingtaine de chaloupes ont été bénites dimanche après-midi. Cette cérémonie eut lieu sur la grève de la chapelle de Notre-Dame d'Etchemin. Après le mot de bienvenue par M. l'abbé Adrien Ouellet, s'est déroulée la bénédiction des chaloupes par M. l'abbé E. Descombes. Cette cérémonie était sous les auspices du Club Nautique du Lac Etchemin.

#### NOTES SOCIALES :

Mlle Thérèse Gourde et M. J.-Guy Wistoff, de Montréal, en promenade chez M. et Mme Pierre Gourde.

—Mlle L. Giguère, de Québec, passe une semaine chez M. et Mme Wilfrid Giguère.

#### Ouverture du "Pavillon Bleu" :

Le 27 juin, eut lieu l'ouverture d'une salle de danse pour réceptions de noces, veillées, etc. A l'occasion de cette ouverture, il y eut danses carrées et danses modernes. Cette salle est la propriété de M. Fortunat L'Heureux.

#### MARIAGES :

Le 23 juin, Mlle Louise As-selin à M. Bernard Nadeau.

—Le 26 juin, Mlle Marie-Clair Nadeau à M. Fournier, de Ste-Rose.

Nos vœux de bonheur.

### SAVIEZ-VOUS QUE ?

Les compagnies de pâtes et papiers louent leurs terres, sur une base annuelle, de la Couronne.

En faisant du papier avec du bois impropre à la construction, on a accru la valeur de la forêt.

Les forêts reçoivent moins d'aide de l'Etat que d'autres secteurs moins profitables de l'industrie.

Les forêts des compagnies de papier sont gérées selon les données scientifiques les plus modernes.

#### A VENDRE

Motocyclette BFA, 125 c.c., 3, 600 milles, en très bonne condition. S'adresser à : Wilfrid Bolduc, Tél. 783, 226, 3ième Ave., St-Georges-Est. (2 fs 1-7)



# ANNONCES CLASSIFIEES

Envoyez-nous vos annonces classifiées par la poste ou téléphonez à 59



### OUVERTURE D'UNE CORDONNERIE MODERNE

M. LUCIEN CHAMPAGNE annonce à sa clientèle l'ouverture de sa nouvelle cordonnerie à Beauceville-Ouest, (ancien poste de M. Raymond Lessard). Outillage moderne et service rapide. Une visite vous convaincra.

#### OBJET PERDU

Une BOUCLE d'oreille en argent avec pierre de lune bleue, vendue dimanche soir. Récompense promise à ceux qui la rapporteront à Mme Georges Roy, Beauceville-Est. (Class 1 fs)

#### A VENDRE

POULETTES à vendre, de 4 à 5 semaines. Aussi, morceaux de faucheuses Massey-Harris à très bon prix. S'adresser à : Oscar Poulin, Beauceville-Est, Tél. 402. (1 fs P.)

#### A VENDRE

Bon PIANO, très propre et en bonne condition, de marque Martin Orme, à vendre. S'adresser à : L'ECLAIREUR, Beauceville. (3 fs 1-7)

#### LOGEMENT

LOGEMENT disponible dans la côte de l'hôpital. Visible de 2 h. à 4h.30 p.m. et le soir après 8 heures. S'adresser à : Mme Alfred Fortin, Côte de l'Hôpital, tél. 481. (1 fs 1-7)

#### A VENDRE

UNE FERME de 180 acres, avec bois de commerce, sucrerie, avec ou sans roulant. Grande maison moderne, électricité. Grange moderne, grand poulailler et porcherie, eau courante, 45 bêtes à cornes, tracteur tout équipé, tous les instruments aratoires. Chemins ouverts à l'année. Située à 5 milles du village. Pour plus amples informations, s'adresser à : Hector Lussier, 1er rang, Weedon, Qué., Tél.: 4-s-3. (4 fs P. 10-6)

#### TRES SPECIAL

NOUS avons encore en main, pour écoulement rapide, une batteuse Champion No. 4. Un poêle de chantier avec fourneau de 30 pouces, absolument neuf et à prix avantageux. La Co. Légaré Ltée, St-Georges, Tél. 187. Résidence: J. R. Bolduc, St-Georges, Tél. 34. (J.n.o.)

CHALET à vendre ou à louer, au Lac Raquette, à St-Benoît. Très beau site. S'adresser à : Guy Bailargeon, St-Benoît, Bce. (J.n.o.)

#### A LOUER

LOGEMENT de 4 appartements à louer à Beauceville-Ouest. S'adresser à : Henri-Louis Poulin, épicière, Beauceville-Ouest, Tél. 14. (J.n.o.)

#### CHALET A VENDRE

Beau CHALET avec électricité et eau courante à vendre au Lac Raquette de St-Benoît de Beauce. Prix très raisonnable. Jacques Renault, Beauceville-Est (J.n.o.)

#### FERME A VENDRE

FERME à vendre à St-Anselme. 150 arpents: 100 en culture améliorée, 50 arpents boisés; érablière, sol planche, sans roche. 46 têtes de bétail Canadien enregistrées, 300 poules, 2 chevaux, tracteurs et accessoires. Très bonnes constructions spacieuses. Automobile Buick. Revenu important. Prix: \$24,000. De \$12,000 à \$13,000 comptant, balance à termes. S'adresser à J. E. Lachance, 77 St-Louis, Lévis. (3 fs 20-5)

#### MAISON A VENDRE

Très jolie MAISON à vendre. Grandeur 29- x 30'. Située sur la rue de la Chapelle, ville St-Georges-Ouest, à proximité de l'église et du collège. S'adresser à : Léopold Poulin, rue St-Joseph, St-Georges-Ouest, Tél. 655. (J.n.o.)

#### LOCATION DE BULLDOZER

Pour construction de chemins, terrassements, excavations, travaux généraux, qui nécessitent l'emploi d'un "bulldozer" (neuf 18 tonnes) et pour un ouvrage bien fait à un prix raisonnable, adressez-vous à Frs-Phillbert Boucher, Beauceville-Est, Ave De Lery, Tél. 26. (20 s.)

### COURS PRIVÉS

Cours privés de la 1ère à la 7e année inclusivement pour le temps des vacances. S'adresser à Mme Adrienne-D. MERCIER, Beauceville-Est. (3 fs)

#### TRAYEUSE

Quelqu'un serait-il vendeur d'une trayeuse neuve ou usagée? Quelle que soit la marque, je serais acheteur immédiatement. S'adresser à IRENEE VALLEE, St-Georges-Ouest, Tél. 622-W. — Entre 10 h. et 2 h. (1 fs)

#### A VENDRE à très bas prix

PIERRE de champ, près du chemin, pour solage et autres usages. S'adresser à : Jean Busque, Notre-Dame-des-Pins, Bce. (8 fs. 24-6)

#### A VENDRE

Belle TERRE à vendre, mesurant 200 acres. Bâtisses en très bonne condition. Avec roulant, 50 bêtes à cornes, cochons, moutons, eaux courantes dans tous les bâtiments. Ferme située sur la route Lévis-Jackman. S'adresser à : M. Aimé Caouette, Armstrong Linière, Bce. (J.n.o.)

#### TERRES A VENDRE

Plusieurs TERRES à vendre, toutes bien situées. Sans roulant, près du village. Grandeurs : de 60 arpents à 160 arpents. Bonnes constructions. Prix variant de \$3,500. à \$9,000. Très bonnes conditions. J.-E. Lachance, 77, St-Louis, Lévis.

#### A VENDRE

Magasin, épicerie-boucherie, centre industriel. Bon chiffre d'affaires, près de Québec. A vendre à des conditions faciles de 5 à \$6,000, comptant, balance paiements faciles. J.-E. Lachance, 77 St-Louis, Lévis.

MAISONS à vendre à Lévis, plain-pied; maisons neuves et modernes à \$8,000. et \$8,500. Aussi plusieurs autres à deux logements. J.-E. Lachance, 77 St-Louis, Lévis. (6 fois 13-5)

#### A VENDRE

Magasin situé à Charny, Lévis. Epicerie-boucherie. Résidence — Chambre frigorifique. Bon chiffre d'affaires. A vendre à des conditions faciles \$4,000, comptant y compris le stock. Aussi restaurant, salle de pool, dans le centre d'un gros village. J.-E. Lachance, 77 St-Louis, Lévis. (4 fs 13-5)

#### A VENDRE

CHAUFFEUR AUTOMATIQUE au charbon (STOKER) complet avec moteur et souffleur. Capacité 900 livres — en parfaite condition. — Prix d'aubaine. S'adresser à : L'ECLAIREUR — Tél. 59. (J.n.o.)

#### LOGEMENT A LOUER

A St-Georges de Beauce, rue du Bureau de Poste, 5 pièces, plus appartement pour commerce; barbier, épicerie, magasin à coupons ou autre. S'adresser à Mme J. Belle-Isle, Tél. 291, St-Georges-Est, Bce. (J.N.O.)

**MANUEL DE L'INVENTEUR**  
25¢  
écrivez à  
**ALBERT FOURNIER**  
PROFESSEUR de BREVETS d'INVENTION  
934 ST-CATHERINE EST MONTRÉAL

Faites de l'argent en vendant BIJOUX, BAGUES, MONTRES, CHAPELETS, COUTELLES, MEUBLES, LAVEUSES, CAFEUR, etc.  
Joignez-vous aux 3000 membres, de notre Syndicat qui font \$50.00 et plus par semaine.  
**CATALOGUE GRATIS**  
ÉCRIRE IMMÉDIATEMENT  
Le Syndicat du Bijou Inc.  
MANUFACTURIER ET BIJOUTIER EN GROS.  
107, RUE COMMERCIALE, LÉVIS, P.Q.

### A VENDRE

UNE FERME de 150 acres, avec sucrerie et bois pour l'utilité. Bonnes bâtisses modernes électricité et eau courante, 20 arpents de l'église, sur route nationale No 1. Avec ou sans roulant, 30 bêtes à cornes, 3 chevaux, 15 vaches. Pour informations, s'adresser à : Octave Mercier, Weedon, P. Q. Tél. 2-s-4. (4 fs P. 10-6)

### A VENDRE

Un râteau McCormick, 8 pieds et un wagon sur pneus avec freins, (pour chevaux), le tout à l'état de neuf. S'adresser à Alfred Jolicoeur, Beauceville-Est, tél. 328. (1 fs 1-7)

### MAISON A VENDRE

Près de la Station, comprenant 2 loyers, dont l'un de 8 appartements et l'autre de 5 appartements. Très bonne maison munie d'un excellent système de chauffage. Pour tout renseignement, s'adresser ou téléphoner à : Andréa Poulin, R.R. No 3, Tél. 197-w-3. (2 fs P.)

En passant à Vallée-Jonction, arrêtez chez J.-H. Latulippe, au nouveau serve-yourself; venez voir comment tous les prix sont bas. (J.n.o.)

### TERRE A VENDRE

TERRE à vendre à St-Joseph de Beauce à 2 milles du village, côté Ouest. 3 arpents par 40 avec ou sans roulant. Une terre à bois de 2 1/2 arpents par 30 en bloc ou séparément. S'adresser à : ALBERT POULIN, St-Joseph, Bce. (2 fs P.)

### A VENDRE

MAGASIN épicerie-boucherie, outillé sans stock. Résidence. Magasin, chambre frigorifique, au centre du village, y compris 80 acres de terre, grange, etc. Toutes ces constructions sont neuves et en parfaite condition, situées à 45 milles de Lévis, route No 9, Boul. Laurier. Prix : \$9,500. — \$3,500, comptant. Balance facile. J.-E. Lachance, 77 St-Louis, Lévis.

### A VENDRE

INDUSTRIE, située dans le comté de Mégantic. L'ouvrage dessert 10 paroisses. Moulin à carder. Manufacture de couvertes, matelas, pouvoir hydraulique, outillage perfectionné en pleine opération. Bon revenu. Superficie du terrain : 40 acres. Cause de vente : Santé. Industrie établie. J.-E. Lachance, 77, St-Louis, Lévis.

### TERRE A VENDRE

A Lotbinière, 160 arpents, sol planche, fertile, bonnes constructions. 100 arpents en culture, 60 arpents en bois de commerce. L'Ecole sur la terre. Sans roulant. Prix : \$9,000.00 — Comptant de 3 à 5,000. Prêt agricole. J.-E. Lachance, 77 St-Louis, Lévis.

A 40 milles de Québec, route Nationale. Bonnes bâtisses; tracteurs et accessoires, bétail, roulant complet. Située à 1 mille du village, centre industriel. Prix : \$12,000. \$4,800 Prêt agricole consenti, balance comptant. J.-E. Lachance, 77, St-Louis, Lévis.

### TERRE A VENDRE

A St-Henri, 180 arpents, 110 en culture, balance boisés. Constructions en bon état. 15 têtes. Roulant complet. L'école sur la terre. Prix: \$9,500. — \$5,000, comptant, balance facile. J.-E. Lachance, 77 Saint-Louis, Lévis.

A 2 milles de la ville. Très bonnes constructions. Bétail Holstein. Tracteurs. Possibilité pour contrat de lait. Roulant complet. Sol planche, sans roches. Prix \$16,500 — \$4,700 prêt agricole consenti. J.-E. Lachance, 77 St-Louis, Lévis.

### MAISON A VENDRE

Très bonne MAISON en brique. 10 appartements, avec terrain de 100 pieds carrés, située dans le quartier des affaires à Beauceville-Est. S'adresser à : Léo Lessard, Beauceville-Est, Tél. 147. (J.n.o.)

### A VENDRE

BICYCLE à vendre, marque française "Ottomoto", 3 vitesses, très léger. En très bonne condition. Régulier : \$70.00. Vraie aubaine pour du comptant. S'adresser à A. R. Rioux, Tél. 264, Beauceville-Est.

## ACTIVITÉS DE L'UNITÉ SANITAIRE

**Lundi, 5 juillet:** Les infirmières feront la vaccination par le BCG (vaccin contre la tuberculose) à domicile.

**Mardi, le 6: St-Georges-O.** — De 10h 30 à 11h 30, à la salle paroissiale, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.  
**St-Georges-E.** — De 2 h. à 3h 30, à l'Hôtel de Ville, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

**Beauceville.** — De 10 h. à midi et de 1h 30 à 3 h., au bureau de l'Unité Sanitaire, clinique antituberculeuse (examen des poumons) par le Dr A. Beauchesne, clinicien.

**Sainte-Marie.** — Immunisation contre la diphtérie et la coqueluche (1ère inj.) par les écoles de rang aux heures et endroits suivants:

10 h. a.m.: Ecole No 5, Rte Nationale (1ère école via Ste-Marie).

10h 30 a.m.: Ecole No 6, Rte Nationale (2ème école de Beauceville à Ste-Marie).

11 h. a.m.: Ecole No 1 (côté Ouest).

1h 30 p.m.: Ecole No 9, rang St-Gabriel (centre).

2 h. p.m.: Ecole No 10, rang St-Gabriel (haut).

2h 30 p.m.: Ecole No 11, 3ème rang.

**Mercredi, le 7: St-Benoît.** — De 1h 30 à 2h 30, au Couvent, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

**St-Honoré.** — De 3 h. à 4 h., à la salle publique, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

**Ste-Marie.** — Immunisation contre la diphtérie et la coqueluche (1ère inj.) par les écoles de rang aux heures et endroits suivants:

10 h. a.m.: Ecole No 2, Côté Ouest.

10h 30 a.m.: Ecole No 3, Côté Ouest.

11 h. a.m.: Ecole No 4, Côté Ouest vers Scott.

1h 30 p.m.: Ecole No 12, rang St-Martin.

2 h. p.m.: Ecole No 7, Rte Nationale via Scott.

2h 30 p.m.: Ecole No 8, rang St-Gabriel (bas).

**Jeudi, le 8: St-Victor.** — De 1h 30 à 2h 30, au soubassement de l'église, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

**St-Clotilde:** De 3 h. à 3h 30, à l'école du village, clinique pour les bébés et immunisation contre la diphtérie et la coqueluche.

**St-Martin:** Immunisation contre la diphtérie et la coqueluche (1ère inj.) par les écoles de rang, aux heures et endroits suivants:

10 h. a.m.: Ecole No 7, Côté Ouest vers St-Georges.

10h 30 a.m.: Ecole No 9, Côté Ouest vers le village.

11 h. a.m.: Ecole No 12, rang 2.

## THEATRE JACOB

Ste-Marie, Bee

Ven.-sam. — 2-3 juil.

Burt Lancaster, Virginia Mayo

"SOUTH SEA WOMAN"

Dim.-lun. — 4-5 juil.

Grand Spécial — en couleurs

Jane Powell, Barry Sullivan

"VOYAGE A RIO"

Version française

Mar.-mer.-jeu. — 6-7-8 juil.

Luise Rainer, Paul Muni

"VISAGE D'ORIENT"

Version française

**SUPERTEST**  
"MILLAGE" EXTRA

Shenley.

11h 30 a.m.: Ecole No 11, rang 2, Shenley.

1h 30 p.m.: Ecole No 8, rang 1, Shenley.

2 h. p.m.: Ecole No 4, rang 1, Jersey.

2h 30 p.m.: Ecole No 5, rang 1, Jersey.

**Vendredi, le 9: Notre-Dame des Pins.** — Clinique dentaire.

**St-Martin.** — Immunisation contre la diphtérie et la coqueluche (1ère inj.) par les écoles de rang, aux heures et endroits suivants:

9h 30 a.m.: Ecole No 13, rang 3, simple Jersey.

10 h. a.m.: Ecole No 10, rang 3, double Jersey.

10h 30 a.m.: Ecole No 6, rang 3, Jersey simple.

11 h. a.m.: Ecole No 3, rang 1, Jersey simple.

11h 30 a.m.: Ecole No 2, arng 1, Jersey simple.

Dr F. GUIMONT, D.P.H.,  
Médecin hygiéniste

## SAINTE-ROSE

### RETRAITE:

Une retraite paroissiale prêchée par les RR. Pères Brun et J.-M. Hébert, m.s.c., eut lieu du 20 au 27 juin. Tous les paroissiens se sont fait un devoir de suivre les exercices de cette retraite avec piété et ponctualité.

### APOTHEOSE AU S.-C.:

Vendredi, fête du Sacré-Coeur, les Missionnaires du Sacré-Coeur étaient tout désignés pour faire de cette journée un triomphe au Cœur de Jésus. Grâce à la nouvelle législation du jeûne eucharistique, une foule considérable se réunissait à la messe du soir pour communier et rendre hommage au Sacré-Coeur.

### VACANCES:

M. le Curé, accompagné des membres de la Commission scolaire, a fait, mercredi dernier, la distribution des prix au Couvent et dans les écoles de notre paroisse. Les écoliers reçurent de la part de M. le curé des conseils sur l'orientation chrétienne pour leurs vacances.

### VISITEURS:

Cette semaine, la paroisse avait la joie d'avoir dans ses murs la visite de l'un de ses fils dans la personne du Rév. Alfred Roy, curé en Alberta.

"Ils demandent tous de la..."



LA BIÈRE À LA SAVEUR PARFAITE

—Un autre enfant de la paroisse, le Rév. Frère Morel, des Frères de la Charité de Montréal, visitait son père et sa mère, M. et Mme Omer Poulin, et autres parents.

—M. William Carrier et Mme Jos. Roy, à l'hôpital Notre-Dame de St-Georges, Bee, pour intervention chirurgicale.

### PELERINAGE:

A l'occasion de l'Année mariale, les Dames de Ste-Anne de cette paroisse organisaient pour le mois de juillet un pèlerinage à Notre-Dame du Cap. La date sera fixée sous peu. Les intéressés devront donner leur nom à la présidente des Dames de Ste-Anne, Mme Aurèle Turcotte.

### VA-ET-VIENT:

M. et Mme Alb. Bouchard, M. et Mme Fortunat Chabot, de Ste-Claire, rendaient visite à Mme Ed. Shink, à M. et Mme G.-H.

Carrier et à M. et Mme Rosario Vachon.

—M. et Mme Amédée Vachon, de Vallée-Jonction, en promenade chez M. et Mme Ephrem Vachon.

—Mlle Gemma Poliquin, de Montréal, dans sa famille pour quelque temps.

### EN QUELQUES LIGNES

La Colombie-Britannique a les plus grandes forêts accessibles et inventoriées de conifères.

La valeur de la production forestière, au Canada, dépasse celle de sa production minérale.

## MAISON A VENDRE

Maison à vendre, dimensions 30 x 40.

Située à St-Georges, rue Principale,

(En face de l'édifice Dr Richard Fortin)

Pour toutes informations, s'adresser à:

**M. CLEMENT VEILLEUX**

Ville St-Georges — Blvd Dionne — Tél. 347-w



**BEAUCE CARNAVAL INC. A STE-MARIE**

du 30 juin au 4 juillet, terrain du Centre Récréatif

(SOUS LES AUSPICES DE L'O.T.J.)

Aussi Attraction Spéciale avec le Mystérieux Paul à tous les soirs. Il fait trembler la foule entière

# ALLOCATIONS AUX INVALIDES

**Allocution radiophonique de l'Hon. Paul Martin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, au programme transcanadien de la Radio-Canada "LES AFFAIRES DE L'ETAT".**

Je voudrais vous entretenir ce soir de l'importante addition que nous venons de faire au réseau de nos services de bien-être social au Canada. Il y a juste une semaine aujourd'hui, le Parlement approuvait en dernière lecture un projet de loi qui inaugure, pour la première fois dans notre histoire, un système national d'allocations aux invalides.

En vertu de ce projet de loi, le Gouvernement fédéral, de concert avec les provinces, pourvoira des allocations d'un maximum de \$40. par mois aux personnes nécessiteuses, âgées de 18 ans et plus, qui sont invalides d'une façon totale et permanente, sous réserve de certaines épreuves d'admissibilité, d'ordre financier et médical.

Si toutes les provinces acceptent ce programme, de 25,000 à 30,000 Canadiens invalides, estime-t-on, bénéficieront de la loi. Le coût total du programme s'éleva à 16 millions de dollars par année, dont le Gouvernement fédéral paiera la moitié.

Cela représente une addition significative aux dépenses que fait le Canada au titre de la santé et du bien-être, dépenses qui ont presque quintuplé au cours des quinze dernières années, soit de 340 millions en 1939 à 1,600 millions de dollars aujourd'hui. Mais, en même temps, nous avons constamment maintenu un équilibre prudent et raisonné entre les besoins sociaux de notre population et la capacité de notre nation à supporter chaque nouveau fardeau.

Actualité de cette mesure

Ce nouveau programme d'allocations aux invalides est important pour deux raisons: non seulement apportera-t-il le con-

fort et la sécurité nécessaires à un groupe méritoire de déshérités qui inspirent de l'intérêt et de la sympathie à tous les Canadiens, mais il révèle une fois de plus l'instinct de progrès qui inspire, depuis des années, la politique sociale du parti libéral.

Je tiens à rappeler à mes auditeurs que ce programme législatif a été présenté à la première session d'un nouveau Parlement, que le Discours du Trône en faisait mention au début de la présente session, moins de quatre mois après des élections générales, — qu'il a été présenté non pas dans le but de tenir une promesse électorale — car il n'y a pas eu de promesse de faite — mais parce que le gouvernement est profondément convaincu, de même que les députés qui l'appuient, que le premier objectif du parti libéral, c'est le progrès du bien-être humain.

Jamais auparavant dans l'histoire canadienne, je crois, a-t-on vu un gouvernement revenir au pouvoir aussi libre de promesses et d'engagements de toutes sortes. Que ce gouvernement, quatre mois seulement après son retour au pouvoir, manifeste son intention de présenter, en faveur des invalides, cette importante mesure sociale, c'est la preuve, et une preuve impressionnante, de l'initiative dont le gouvernement fait preuve, dont il a toujours fait preuve et qu'il continuera de manifester dans le but de perfectionner les mesures sociales humanitaires destinées à secourir ceux de nos citoyens qui sont dans la misère et la détresse.

Initiative du Premier Ministre

Un homme entre tous est responsable de la décision qui fait

de cette nouvelle loi une vivante réalité. Cet homme, c'est M. Saint-Laurent, notre premier ministre — l'un des hommes d'Etat les plus respectés et aimés dans l'histoire de notre nation — qui est, dans un sens très spécial, le parrain même, sinon l'auteur, de la nouvelle loi canadienne sur les invalides.

J'ai en ma possession une lettre qui m'a été adressée de St-Patrice, Québec, résidence d'été du premier ministre. Cette lettre est en date du 22 août 1953, c'est-à-dire douze jours seulement après les élections de l'an dernier. Elle démontre que M. St-Laurent, moins de deux semaines après une campagne générale ardue au cours de laquelle il visita toutes les parties du Canada, et tout en prenant à sa maison d'été de courtes vacances bien méritées, songeait déjà à la première session de ce nouveau Parlement et élaborait de nouveaux projets destinés à améliorer le sort des invalides de ce pays.

C'est cette lettre qui m'a donné, à titre de ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social, la ligne de conduite à suivre pour entreprendre l'étude et le travail préparatoire d'où est sorti ce programme législatif, programme maintenant approuvé par le Parlement et appuyé par les députés de tous les partis.

Le lourd fardeau de l'invalidité

Je suis sûr que la plupart de mes auditeurs ont eu, soit dans le cercle de leur propre famille, soit dans celui de leurs amis et connaissances, quelque expérience personnelle qui les a mis au courant de la terrible tragédie que l'infirmité ou l'invalidité infligent à ceux qui en sont victimes et aux membres de leurs familles. Assurément, nous connaissons tous personnellement des familles qui, pendant des années et sans broncher, ont porté le lourd fardeau que représentent le soin et le maintien d'une personne de la famille qui est invalide: père ou mère, frère ou soeur, mari ou épouse.

Dans des milliers de foyers du pays, des familles canadiennes continuent, de jour en jour, de porter cette lourde charge. La plupart d'entre elles le font sans se plaindre. Seuls ceux qui ont vécu en contact quotidien avec tant de détresse et tant d'impuissance sont en mesure de com-



**Watson's**  
372  
Caleçons  
à Support  
Athlétique

Une exclusivité Watson's! Tous les hommes actifs apprécient vraiment la poche support athlétique et le triple support abdominal des Watson's. Ceinture élastique — confort sans égal pour les hommes. Exécution soignée. Se lavent facilement — pas de repassage. Très durables. Jerseys assortis.

W12-54F

prendre tout l'effort physique, financier et mental que cela impose non seulement à l'invalide lui-même, mais aussi à tous les membres de la famille.

Voilà un jeune enfant infirme devenir un invalide impuissant — sans aucun espoir que la science médicale puisse jamais lui restaurer la santé et la force — c'est là, pour les parents angoissés, une sorte de torture mentale que personne ne peut partager avec eux ni vraiment comprendre complètement. Voir un jeune homme ou une jeune femme, dans toute la vigueur de la jeunesse, frappés soudainement par quelque navrante infirmité, c'est là une tragédie dont le poids ne pourra jamais être complètement soustrait aux épaules

des familles frappées par ce malheur.

Néanmoins — bien que nous, qui sommes favorisés par le sort et jouissons de la santé, ne puissions faire grand-chose pour aider à soulager une tragédie de ce genre — bien que la médecine, malgré ses progrès merveilleux, n'ait pas encore réussi à découvrir la cause secrète de toutes les affections déformantes — nous pouvons certainement, pour le moins, consentir à partager en commun une partie du fardeau financier que représentent les soins à donner à un membre d'une famille affligée.

Si nous sommes impuissants à atténuer la tension mentale ou à aider à partager le fardeau ma-

(Suite à la page 15)

## HOTEL LOUIS XIV

H. LAUZON, prop.

Vis-à-vis l'église N.-D. des Victoires

Cuisine excellente, 50 chambres, licencié, "Grill Colbert", salons de barbiers et de cirage, service de téléphone dans chaque chambre, terrain de stationnement.

3, Place Royale — Tél. 5-5177 — QUEBEC

## SOUDURES

SOUDURES DE TOUS LES METAUX

Fabrication de réservoirs à l'huile et à l'eau chaude de toute capacité, cheminées, tuyaux d'acier, etc.  
Réparation et nettoyage de radiateurs automobiles et tracteurs.  
Soudures générales et d'appareils sous-pression.

OUVRAGE FAIT SUR LES LIEUX

— Demandez nos prix —

## CHARLAND & BERNARD

SOUDURE AU GAZ ET A L'ELECTRICITE

251, 2ème Ave — Limoilou — Québec  
Téls bur. 4-2772 — rés. 3-2350

**CHEVROLET**  
*Aux prix les plus bas!*

Essayez-la  
sur route, en ville  
et en côte!

et vous choisirez la  
**CHEVROLET**

C-38548F

**Roy Automobile Enrg.**  
Beauceville-Est, Beauce

**Garage National Inc.**  
St-Georges-Est, Beauce

**C.-E. Dallaire**  
St-Evariste Station, Frontenac

## ALLOCATIONS AUX .

(suite de la page 14)  
 matériel des soins, nous pouvons au moins faire quelque chose pour soulager la détresse financière qui provient du manque à gagner, pour aider à porter les charges financières supplémentaires que représente l'invalidité, pour soulager la pauvreté des foyers où la misère vient alourdir le fardeau d'une invalidité totale et permanente.

Quand ce nouveau programme d'allocations aux invalides entrera en vigueur, il apportera une mesure de secours financier, une mesure bienvenue, à des milliers de personnes, à des milliers de familles harassées, bouleversées et accablées, affaissées sous le poids constant des soins à donner, jour et nuit, à un être cher et impuissant.

### Les libéraux à l'avant-garde du progrès social

Au Canada, on fait déjà beaucoup pour répondre aux besoins sociaux et économiques des personnes que la maladie ou un accident a rendues invalides. Des dispositions sont déjà prises dans l'intérêt de la grande partie de nos citoyens invalides, grâce à la sécurité de la vieillesse, à l'assistance-vieillesse, aux pensions de guerre, aux allocations aux anciens combattants, aux allocations de cécité, ainsi qu'aux lois sur les mères nécessiteuses, sur les veuves et sur les accidents du travail. Il est certes significatif que chaque grande mesure fédérale de bien-être social, appartenant à cette catégorie, ait été présentée par un gouvernement libéral.

En plus de ce qui a été fait pour aider à satisfaire les besoins économiques des désavantagés et des invalides, on a pris des mesures afin de développer des services de réadaptation qui aident à restaurer aux invalides le plus possible de leur aptitude à être employés et à se rendre utiles.

Mais, on trouve des Canadiens qui sont si invalides qu'ils ne peuvent pas espérer être réadaptés avec succès. C'est aux hommes et aux femmes de cette catégorie qui ne sont ni des anciens combattants, ni des victimes d'accidents du travail, ni des bénéficiaires de quelque autre

programme actuellement en vigueur, que les nouvelles allocations apporteront une mesure bienvenue de secours.

Ce nouveau programme n'est que le plus récent d'une longue série de mesures humanitaires présentées au cours des quinze dernières années par les gouvernements libéraux dans le but d'améliorer la santé et le bien-être de la population canadienne. Il comblera une importante lacune dans les services actuels. Il viendra s'ajouter à ces autres mesures prévoyantes libérales qui s'appellent la Loi sur l'assurance-chômage (1940), la Loi sur les allocations familiales (1944), la Charte des anciens combattants, le Programme national d'hygiène (1948), la Loi sur la sécurité de la vieillesse (1951), ainsi que les lois sur l'assistance-vieillesse et sur les aveugles, adoptées cette même année.

Ainsi, étape par étape, nous avançons d'un pas ferme et irrésistible vers notre objectif d'un bien-être social et économique que tous les Canadiens seront appelés à partager. Nous aidons à édifier une collectivité nationale où l'intérêt perspicace et cordial porté au bien-être des personnes moins bien favorisées du sort est le commun souci de tous.

Pendant des années, des milliers de familles canadiennes ont porté sans plaintes ni récriminations un lourd fardeau, à la fois financier et matériel, celui que représente le soin à donner à des parents impuissants et à charge.

Les prestations prévues maintenant par cette loi rappelleront à ces êtres impuissants et à leurs familles qu'ils ne sont ni abandonnés ni oubliés. Que, sous notre régime démocratique, la citoyenneté est le symbole du partage en commun de la prospérité et de l'adversité; que, en aidant à alléger le fardeau des uns et des autres au moyen de mesures comme celle-ci, nous démontrons que nous avons des intérêts communs et que nous sommes tous frères; et, par-dessus tout, que le bien-être de l'individu — quel que soit le sort que la vie lui réserve — doit être le premier et le plus grand souci du gouvernement.

## LA MÉDECINE ...

(suite de la page 3)

tort souvent. Mais il n'en garde pas moins en lui-même une réticence qui le fait se replier devant cette médecine interposée et anonyme qu'il comprend mal.

Anonyme? Oui, quoi qu'on en pense. Ce médecin n'est pas le sien, je le répète, n'est pas celui qu'il aurait choisi. D'ailleurs dossier, numéro d'immatriculation, rapports faits sur son état, sur son travail, tout cela reste fort impersonnel. Une fois le dossier fermé, on passe au suivant; ou on lui tend une petite feuille lui disant d'aller voir "son médecin" le plus tôt possible, ce qui n'est pas pour le rassurer. Rien à faire contre cette médecine des masses, des mesures générales, où il devient difficile d'accomplir une mission humaine malgré la bonne volonté de l'anonyme médecin interposé. Médecine inhumaine? Que non pas. Les médecins, qui sont ain-

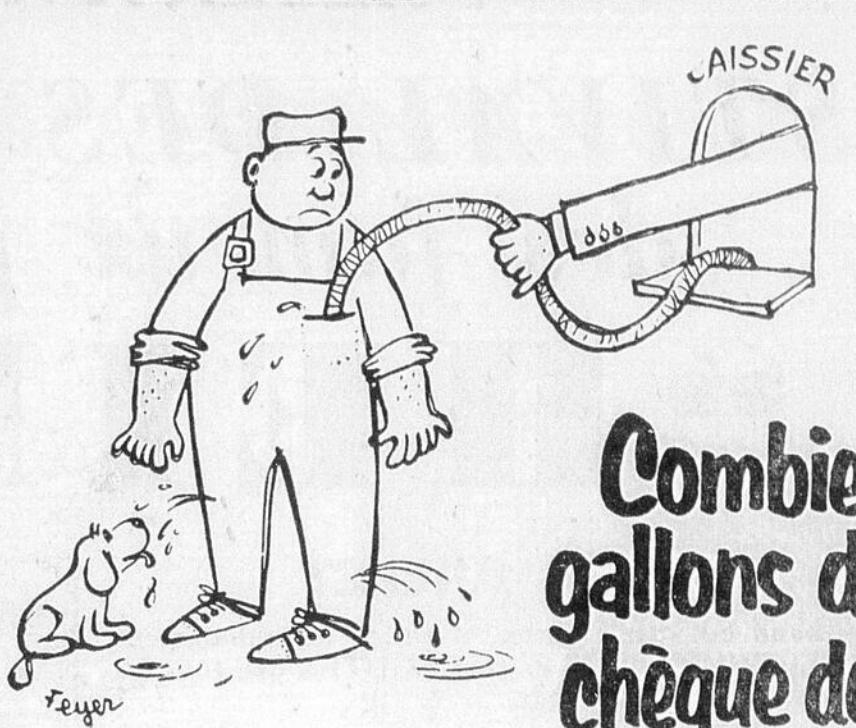
si forcés de négliger la dignité de l'homme noyé dans la collectivité, s'en tirent du mieux qu'ils peuvent. Est-ce leur faute si "les directives globales de leur travail déshumanisent leur mission"?

Nous pourrions ainsi multiplier les exemples. Conséquence indiscutable de nos temps moder-

nes, nous nous trouvons, qu'on le veuille ou non, en face d'une médecine de soins, aux flancs de laquelle se développe de plus en plus cette médecine interposée. La première s'adresse au médecin traitant; l'autre est le fait de réactions sociales froidement impersonnelles. Au lieu de s'opposer, l'une et l'autre doivent se

donner la main, l'interposée devant prendre "davantage conscience de la nécessaire pérennité de la médecine de soins avec tout ce que cela répond en elle à un besoin permanent de la nature humaine". La société ne s'en portera que mieux. Et la médecine aussi.

Roméo BOUCHER



**Combien de gallons dans un chèque de paye?**




Plus que jamais auparavant!


Par exemple, en 1939, on achetait 84 gallons de gazoline avec le salaire moyen d'une semaine (d'après les calculs du Bureau fédéral de la Statistique). Aujourd'hui, on peut acheter 144 gallons avec une semaine de salaire, en incluant même la taxe provinciale sur la gazoline qui a considérablement augmenté depuis le début de la guerre.

En d'autres termes: en 1939, le Canadien moyen devait travailler pendant 33 minutes pour gagner l'argent nécessaire à l'achat d'un gallon de gazoline.

Aujourd'hui, il ne travaille plus que 17 minutes... soit presque la moitié moins.

Et, de nos jours, Esso lui fait franchir plus de milles et lui offre une performance meilleure.



**ESSO** IMPERIAL OIL LIMITED

**Samson Radio Service**

L. P. SAMSON, prop.

**RADIO-TÉLÉVISION**

Vente et installation de **TELEVISION** Philip's et Philco

St-Prospér — Dorchester  
 Tél.: 32-s-2

Le meilleur des meilleurs au meilleur prix



**La Salle**  
 TABAC À CIGARETTES

UN PRODUIT DE B. HOUDE & OROTHÉ LIMITÉE

# LES MARCHANDS DE LA BEAUCE

PRESENTENT LE

## FESTIVAL DES AUBAINES des fameux produits

# “HEINZ”

DU 2 AU 10 JUILLET

Voyez votre marchand ou votre épicier et faites immédiatement provision de mets ECONOMIQUES et fort GOUTES par tous les membres de votre famille et vos invités.

ESSAYER une fois les produits HEINZ  
c'est les adopter pour 365 jours

### PRIX SPÉCIAUX DU 2 AU 10 JUILLET

**MARCHE CENTRAL**  
BERNARD & LACASSE,  
Props.

St-Georges-Est, 1<sup>ère</sup> Ave  
Tél. 395

**Epicierie St-Georges**  
(E. U.)

H. POULIN, prop.  
St-Georges-Est, 2<sup>ème</sup> Ave  
Tél. 536

**Syndicat Coopératif  
l'Erable**

CONSOMMATION  
St-Georges-Est, 2<sup>ème</sup> Ave.  
Tél. 296

**DROUIN & PAQUET**

D. DROUIN, prop.  
St-Georges-Est, 1<sup>ère</sup> Ave,  
Tél. 214

**J.-M. BERNARD**

Epicier-boucher  
Beauceville-Est, Tél. 150

**L'Idéal Syndicat  
Coopératif**

Marchand Général  
Beauceville-Est, Tél. 71

#### SOUPES aux LÉGUMES



2 pour  
**27 cts**

Dégustez  
toutes les  
SOUPES  
nourrissantes  
HEINZ  
chez vous ou  
au  
restaurant.



Moutarde

16 onces :  
**23 cts**

#### JUS DE TOMATE



Le champagne  
des jus de  
tomate.

20 onces  
**29 cts**

48 onces  
et au gallon.



#### VINAIGRE

34 onces  
**25 cts**

Le meilleur  
vinaigre de  
qualité au  
Canada  
Vinaigre  
HEINZ



#### PUREES

3 pour  
**29 cts**

Aliments  
recherchés  
pour bébés  
qui se vendent  
le mieux.

#### SPAGHETTI



CUIT

20 onces :  
**21 cts**



#### CEREALES

le paquet  
**23 cts**

Céréales  
mélangées.  
Gruau, riz,  
orge.  
Les aliments  
pour bébé qui  
se vendent le  
mieux.

Vous épargnez un  
demiard de lait  
en achetant la  
**SOUPE**  
condensée  
crème de tomates  
**HEINZ**



Heinz y met  
la crème  
2 pour  
**27 cts**

#### FEVES AU FOUR



avec sauce aux  
tomates

20 onces :  
**23 cts**



#### KETCHUP

11 onces,  
2 pour:  
**57 cts**

15 onces,  
2 pour:  
**69 cts**  
Ketchup aux  
tomates  
HEINZ  
Le plus  
avantageux  
au monde.



#### SAUCE CHILI

grosse  
bouteille  
**39 cts**



#### Marinades

sucrées  
mélangées  
avec moutarde  
sûres  
mélangées  
"Pickles"  
12 onces:  
Relish pour  
hot-dog.  
Relish pour  
hamburger

2 pour  
**75 cts**

#### ART. POIRIER

Epicier

St-Joseph, Beauce

#### J.-P. BOURRET

Epicier

St-Joseph, Cté Beauce

#### H. DROUIN

Epicier

Vallée Jonction, Beauce

#### J.-H. LATULIPPE

Marchand Général

Vallée Jonction, Beauce

#### Jos Gagnon & Fils

(S.P.)

Epiciers-bouchers

Ste-Marie, Beauce

#### P.-E. GIGUERE

Epicier

Sainte-Marie, Beauce

Ayez toujours sur votre table familiale les PRODUITS ALIMENTAIRES HEINZ, un nom qui met l'eau à la bouche de millions de personnes. Vous êtes assuré à l'avance avant de mettre ces PRODUITS sur votre table ou dans votre panier que vous allez faire des heureux et le régal de toute la famille.

ACHETEZ TOUJOURS CHEZ VOTRE FOURNISSEUR LA QUALITE, VOUS ECONOMISEREZ TOUJOURS !

QUALITE - SAVEUR - ECONOMIE

avec les produits "HEINZ" chez votre marchand ou épicier



**FLEURS**  
LA MAISON  
**GEDEON ROY**  
DIRECTEURS  
DE FUNÉRAILLES  
E. VEILLEUX, PROP.  
Fleurs naturelles  
et artificielles  
Service d'ambulance  
jour et nuit  
St-Georges-Ouest, Tél. 36

# L'ECLAIREUR

SECTION DE  
SAINT-GEORGES

EDWARD-JAMES HALL, rédacteur

**ROLAND LABRECQUE**

Administrateur-Industriel

Taxe-Conseil-Impôt-Succession

St-Georges-Ouest

Tél. 468

## Un accident spectaculaire

Un camion de la maison Grenier traverse littéralement un établissement commercial. — Deux enfants qui s'amusaient sur le trottoir sont blessés. — Le conducteur sort sain et sauf grâce à sa présence d'esprit.

Samedi soir dernier, vers 5 h. p.m., un accident très grave survint au bas de la rue St-Antoine. Un camion de la maison Arthur Grenier Ltée, revenant de l'extérieur avec une lourde charge de caisses et conduit par M. Maurice Jacques, faisait son entrée dans les limites de la ville. En face de chez M. Isaïe Rancourt, M. Jacques voulut faire un changement de vitesse, mais pour une raison inconnue, le mécanisme ne fonctionna pas. Voyant que sa voiture prenait de la vitesse,

le conducteur voulut appliquer les freins, mais ces derniers refusèrent de fonctionner. Devant la vitesse acquise après la descente de la côte près de la manufacture de laine, M. Jacques fit tout en son possible pour garder le camion dans la rue et éviter les autos qui voyageaient dans la même artère. En face de chez M. Paul Brochu, deux jeunes enfants de ce dernier marchaient sur le trottoir, quand un certain nombre de caisses culbutèrent en bas du camion et frappèrent les pe-

tits, qui furent projetés dans un fossé assez profond. En arrivant près du magasin de M. Josaphat Boucher, M. Jacques donna un coup sur le volant, tout en se couchant sur le plancher de son camion. Ce dernier monta sur le trottoir, défonça le magasin de M. Boucher, le traversa dans toute sa longueur, sortit à l'autre extrémité et pénétra assez profondément dans le garage de M. Calixte Rhéaume, tout cela avec un bruit d'enfer causé par les bouteilles qui se fracassaient, le bois qui se brisait et les murs de briques qui s'écroulaient. Au moment de l'accident, le camion devait aller à une vitesse vertigineuse. Une grande foule s'a-

(suite à la page 23)

### Graduées de l'Institut Familial de St-Georges



## LE JEUNE COMMERCE A L'HONNEUR

Le jour de la St-Jean-Baptiste, M. Josaphat Poulin, maire de Ville Est, recevait un télégramme de M. Gérard Côté, qui représentait la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Georges au Congrès tenu à Regina. Ce télégramme nous apprenait que la Chambre locale avait gagné le trophée d'efficacité. Ce concours organisé sur un plan national était pour les villes

de moins de 10,000 âmes, et le trophée était donné en reconnaissance des travaux exécutés. De plus, la Chambre de St-Georges gagna un autre trophée pour le concours de fondation de nouvelles Chambres.

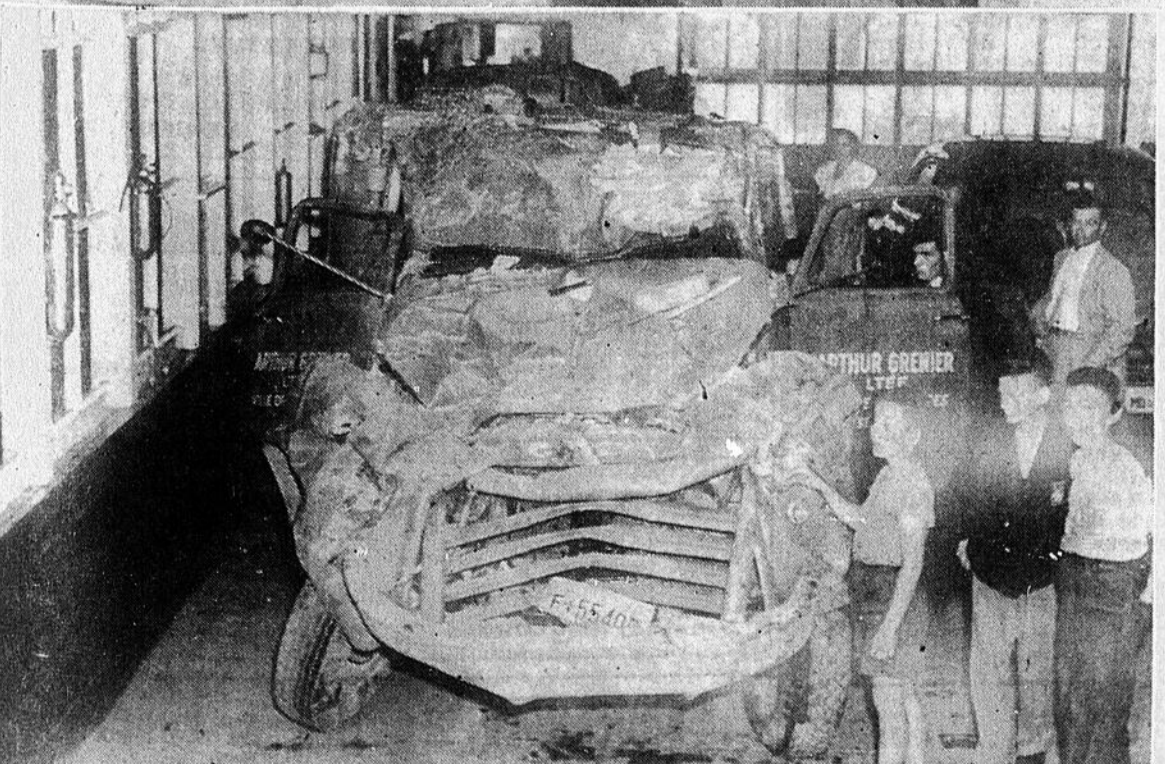
A cette même occasion, M. Gérard Côté fut nommé Sénateur international. Nous le félicitons sincèrement. M. Côté mérite cet honneur pour tout le travail qu'il

a fait depuis qu'il fait partie de la Chambre de St-Georges.

Nous ne pouvons pas vous donner plus de détails, car M. Côté n'est pas encore revenu de son voyage. Dans une prochaine édition, nous serons à même de vous fournir plus d'explications concernant les trophées gagnés par le Jeune Commerce de St-Georges. (E)

• **Mlle COLETTE THERRIEN**, "grande distinction". Félicitations à la graduée et à ses professeurs. Ont obtenu leur diplôme de compétence domestique: Cours régulier, 3e année: Mlles Michelle Rodrigue (G.D.) et Louisette Poulin (D). Les élèves de 2e année du cours régulier ont également obtenu leur certificat d'aptitudes domestiques. Ce sont: Mlles Georgette Parent (G.D.), Jeannine Lachance (G.D.), Jacqueline Lacroix (G.D.), Jeannine Marcoux (G.D.), Céline Poulin (G.D.), et Michelle Lacroix (D). Sincères félicitations pour les magnifiques succès! (E)

### Après un spectaculaire accident



• Photo prise après que le camion de la maison Arthur Grenier Ltée fut retiré des édiices Rhéaume et Boucher, samedi dernier. Des ouvriers sont occupés à poser des poteaux temporaires dans le magasin de M. Josaphat Boucher, pour aider à soutenir la résidence de ce dernier, qui se trouve au deuxième étage. Comme il est dit dans le compte rendu, le camion traversa le magasin dans toute sa longueur pour aller s'arrêter dans le garage de M. Rhéaume, à droite. La photo du bas a été prise au garage Wilfrid Morin. L'on peut encore voir des briques sur la cabine du véhicule. M. Maurice Jacques, le conducteur, est sorti indemne de cet accident. (Photos Studio Gagnon) (E)

## Me Fernand Michaud élu président du Rotary

Lundi soir, avait lieu une réunion du Club Rotary, qui coïncidait avec l'élection d'un nouveau bureau de direction. Le président sortant de charge, M. John Isenring, fut nommé directeur. Le nouveau bureau de direction se compose comme suit: M. le notaire Fernand Michaud, président; M. Nicolas Tawel, vice-président; M. Maurice Gilbert, secrétaire-trésorier. Les directeurs sont MM. J.-O. Bélair, Thomas Comrie, Andréa Thibaudeau et John Isenring.

Après la réunion, le nouveau président, M. Michaud, réunissait

le bureau de direction à sa demeure, où l'on prépara les activités rotariennes pour la prochaine année.

Le Club Rotary a pour devise: "Servir la communauté". En maintes occasions, les membres ont fait des dons, soit pour le parc Bel-Air, soit pour la fanfare et autres. Le Club Rotary ne fait jamais de demande au public pour obtenir les argentés nécessaires, mais puise plutôt dans sa caisse. Nous félicitons les membres du nouveau bureau de direction et nous leur souhaitons tout le succès possible dans l'exercice de leurs charges. (E)

### CHEZ LES FERMIERES DE L'ASSOMPTION

Jeudi, le 8 juillet, marquera la dernière assemblée mensuelle du cercle avant l'exposition du mois d'août. Je demande à tous les membres de se faire un devoir d'y assister. On distribuera des cartes pour les exhibits et on donnera les explications requises. Celles qui ont préparé la pêche devront l'apporter.

Mme Donat DUBE, sec.

### AVIS PUBLICS

Avis public est par les présentes donné que, lundi, le cinquième jour de juillet 1954, à 10 heures du matin (heure avancée), à la salle paroissiale de la Ville de St-Georges-Ouest, il se tiendra une assemblée des propriétaires de bien-fonds de cette municipalité, inscrits comme tel au rôle d'évaluation et ayant acquitté leurs taxes et autres contributions scolaires, pour procéder à l'élection de deux commissaires en remplacement de MM. J.-Edmond Rancourt et Ludger Dionne.

St-Georges de Beauce, ce 23 juin 1954.

Fernand MICHAUD, secrétaire

Vraie copie.



• **DANIELLE** et **RENEE LA-FLAMME** se sont classées respectivement premières de la 5e et de la 6e années au Couvent de l'Assomption, dirigé par les RR. SS. du Bon-Pasteur. Elles sont les fillettes de Me et de Madame Rodolphe Laflamme, de Ville St-Georges. Nos félicitations.

Avis public est par les présentes donné que, lundi, le cinquième jour de juillet 1954, à 10 heures du matin (heure avancée), à la salle paroissiale de la Ville de St-Georges-Ouest, il se tiendra

(suite à la page 23)

## Les terrains de jeux maintenant ouverts

L'ouverture des Terrains de Jeux de l'O.T.J. s'est faite vendredi dernier. Ces terrains de jeux sont la propriété exclusive d'une société anonyme, enregistrée, comprenant un président, le Dr Edmond Beaudoin, des directeurs ecclésiastiques: les deux curés de St-Georges et deux autres directeurs laïques, dont l'un est secrétaire-financier. C'est une société sans but lucratif, et tous les fonds vont à l'achat et à l'entretien des terrains qu'ils possèdent sur les bords de la rivière Pozer. A l'heure actuelle, la société met à la disposition des baigneurs deux grandes piscines, l'une pour les hommes, de 90' par 40', et une autre pour les femmes, de 80' par 40'. Il y a des balançoires d'acier, des tourniquets et un grand chalet, comportant cuisine, salle et restaurant.

Les terrains de jeux furent fréquentés par 14,000 enfants l'an dernier. Ces derniers sont transportés gratuitement en autobus aux frais de la société. Les enfants y sont admis gratuitement. D'où viennent les ressources ?

Car il en coûte annuellement près de \$1,200.00 pour tenir les camps en opération. Il faut un gardien six mois durant, les frais de transport, l'entretien ainsi que la rémunération minime des gardiens, gardiennes, moniteurs ou monitrices. Les deux Conseils de ville versent chaque année une généreuse contribution; les Filles d'Isabelle, qui ont adopté l'Oeuvre, passent dans chaque foyer, au printemps, pour une souscription, et le reste nous vient de donateurs généreux. Cette année, à l'occasion de la décoration pontificale du curé Beaudoin, les vicaires ont cru bon de solliciter les paroissiens en faveur de cette oeuvre déficitaire. La dette, de ce fait, s'est abaissée de \$5,300.00 à près de \$2,000.00.

C'est grâce à la générosité des citoyens de St-Georges si cette oeuvre vit, si elle subsiste pour le plus grand bienfait de tous les enfants, riches ou pauvres, qui peuvent jouir des vacances hors des rues et des dangers d'une circulation intense. Un grand merci à tous. (E)

## La St-Jean est un succès

La fête nationale des Canadiens français a été célébrée de façon grandiose à St-Georges de Beauce, par une série de manifestations impressionnantes.

La veille, une foule très compacte s'échelonnait sur les deux côtés de la rivière pour assister au feu de la St-Jean. Ce feu préparé par les pompiers des deux villes fut un succès, bien que le début fut un peu lent, mais, par contre, quelques minutes plus tard, une immense flamme s'élevait très haut dans les airs. De temps en temps, une fusée venait ajouter une note de gaieté. Ce numéro laissait prévoir quelque chose de grandiose pour le lendemain. La journée du 24 débuta par la messe dans les temples paroissiaux, à laquelle les fidèles assistèrent. A très bonne heure, le midi, l'on voyait déjà circuler dans les rues de la ville une grande foule. Le départ de la parade se fit chez Giroux & Lessard. La trop grande circulation sur la route nationale fut la raison du retard apporté au départ. Tout le long du parcours, le public ne ménagea pas ses applaudissements pour les figurants, car on avait rivalisé pour la fabrication et la décoration des chars. Dame Température s'était mise de la partie et un beau soleil, un peu trop chaud pour les figurants, ajoutait une parure aux décorations.

Ont pris part à la parade: le Couvent Ouest, Ville St-Georges-Est, Ville St-Georges-Ouest, Cercle Jeanne d'Arc, Collège de l'Assomption, Paroisse Est, la Fanfare, char de St-Joseph de Beauce, Collège Ouest, Nettoyeur Veilleux & Veilleux, M. Larivière de St-Côme, la Paroisse Ouest, la Carriole, la J.O.C., les Vieux d'autrefois, la Veillée du Bon Vieux Temps, St-Jean de Lalande et le char de S. Jean-Baptiste.

Le soir, le stade de baseball reçut une foule comme nous n'en avions pas encore vue à cet endroit. Le programme annoncé en était un de choix. Après le discours de M. Robert Cliche, président de la St-Jean-Baptiste de St-Joseph, l'assistance fut à même d'admirer les numéros donnés par les membres du Patro de Laval. Les artistes qui, soit dit en passant, sont des Canadiens français de chez nous, accomplirent des pyramides ainsi que des tours d'équilibre avec une sûreté de maître. Le corps de clairs Alouette, du même

endroit, remporta la plus grande part des applaudissements.

Avant que le numéro final soit présenté, M. Roland Labrecque, président de la section de Saint-Georges, félicita tous ceux qui avaient participé à l'organisation de la fête, ainsi que tous les figurants des chars allégoriques. Après les remerciements faits par le président, nous croyons de notre devoir de féliciter M. Labrecque pour le beau succès remporté cette année à l'occasion de la fête nationale. Le clou de la soirée fut sans contredit le feu d'artifice, et ce feu ne fit non seulement l'admiration des petits mais aussi des adultes; au dire de plusieurs et même de la majorité, jamais spectacle semblable ne fut présenté à St-Georges. Le numéro qui reçut le plus d'applaudissements fut lorsque l'image de la Vierge parut à l'extrémité du terrain. Ce tableau, d'une grandeur d'au moins 20 pieds carrés et entouré d'une gerbe de fusée aux multiples couleurs, fit pousser un cri d'admiration. L'on entendit alors la fanfare commencer les premières notes du chant "Notre-Dame du Canada" que la foule chanta pieusement. Après ce numéro, nous eûmes une petite idée de ce que pouvait être un bombardement. En effet, seize fusées-canon éclatèrent à des intervalles de cinq secondes; le bruit fut quelque chose d'épouvantable.

Le 24 juin est maintenant chose du passé, mais nous pouvons dire sans crainte de nous tromper que ce fut un grand succès. Les organisateurs de cette fête méritent des félicitations et un grand merci. Les spectacles présentés au cours de la journée resteront longtemps gravés dans la mémoire de chacun. Le maître de cérémonie au cours de la soirée était M. Camille Poulin. (E)

### CARNET MONDAIN

M. et Mme St-Georges Veilleux, autrefois de St-Georges, demeurant maintenant à Montréal, de passage dans notre ville pour quelques jours.

—M. et Mme Ls-Philippe Cattellier et leurs enfants, en promenade à Québec et Montréal.

—Madame Eugène Catellier et Mme Geo-Emile Gilbert, en promenade dans l'Ouest Canadien.

Le Canada compte sur ses forêts.

### D. RODRIGUE, D.C. CHIROPATICIEN

AJUSTEMENT COMPLET DE LA COLONNE VERTEBRALE  
Bureau: du LUNDI au SAMEDI, de 9 hres à 11.30 hres a.m. de 2.00 hres à 5.00 hres p.m.  
Soirée: Lundi, Mercredi, Vendredi, de 7 à 9 hres.  
Local: Edifice Nicolas Tawell  
322, 1ère Avenue — Tél. 805  
Ville de St-Georges-Est, Bce

### CHABOT, FORTIER & CIE

Comptables Agréés  
Chartered Accountants  
ANTOINE CHABOT, L.S.C. C.A.  
JACQUES E. FORTIER, B.A., L.S.C., C.A.  
PIERRE FORTIER, B.A., L.S.C., C.A.  
215, Boulevard Charest, Suite 306, QUEBEC, Tél. 5-5349  
Cap-de-la-Madeleine 210, Toupin

### Petit billet

### DANS UN RÊVE

A un Ami d'autrefois

Pourquoi votre souvenir est-il venu intensément troubler mes heures ?

Dans un rêve, je vous ai revu, vous, l'ami d'autrefois, dans le décor charmant de notre salon de verdure où, pour la première fois, vous m'avez fait l'aveu de votre affection !

Je vous ai revu aussi dans ce même décor, mais cette fois, par un soir sans lune, sans étoile... pour vous dire adieu !

En imagination, comme dans la vie tout passe avec une rapidité vertigineuse et comment... ?

Alors, après huit années, je vous revois de nouveau... peu vieilli... les mêmes yeux... la même attitude pour l'amie de jadis... Le souvenir de mes vingt ans resté dans un coin du coeur ne pouvait s'oublier malgré nos situations différentes et éloignées...

Et puis... un peu plus tard encore et sans recherche d'aucune part, la destinée nous conduit de nouveau l'un vers l'autre... et alors les confidences ont donné libre cours à la conversation. Tous deux avons compris l'enseignement que nous donnait la vie.

Le temps court... deux ans encore... et par pur hasard, je vous rencontre dans un milieu où vous ne soupçonniez même pas ma présence. Près d'une personne amie et chère... je suis là... avec mon long voile blanc... pour semer autour d'elle des mots de consolation, pour lui faire oublier un tant soit peu son mal. Vous aussi, vous êtes là, visitant la chère soeur souffrante... votre regard cherche peut-être le mien, mais mon devoir me fait oublier le visiteur, et dans une respectueuse salutation, je vous abandonne à celle qui est l'objet de votre visite.

Puis, vous vous en êtes allé vers un avenir souriant... et moi... j'ai continué ma vie de "mouette" auprès des malades. Voilà tout mon rêve ! Pourquoi votre souvenir est-il venu intensément troubler mes heures ?

### FLEUR de LYS

Quai des Brumes, ce 27 juin '54. (E)

### DISPARITION À 92 ANS DE M. LOUIS RODRIGUE

A l'Hôpital Général de Québec, à l'âge de 92 ans et 5 mois, est décédée Dame Marie Létourneau, veuve de Louis Rodrigue, de St-Prosper, Dorche. Elle laisse dans le deuil, ses fils: M. Joseph Rodrigue, de Mont-Brun, Abitibi, M. Wilfrid Rodrigue, de St-Prosper, M. Ernest Rodrigue, de Charlesbourg, et M. Lauréan Rodrigue, de St-Cyprien; ses filles: Mme Joseph Rodrigue, de Lévis, Mme Joseph Poulin, de Lévis, Mme Wellie Giroux, de Lévis, et Mme Louis Bélanger, de Courville; ses soeurs: Mme Siméon Paquet, de St-Prosper, et Mme Henri Tardif, de Vallée-Jonction; un frère, M. Fridolin Létourneau, de St-Prosper; une belle-soeur, Mme Désiré Létourneau, de Ste-Justine.

Le corps fut transporté par le corbillard de la maison Gédéon Roy, de St-Georges, où il fut exposé au salon mortuaire de cette maison, à qui fut confiée la direction des funérailles. Celles-ci ont eu lieu à St-Prosper, vendredi, le 25 juin, au milieu d'une grande assistance.

La croix était portée par M. Joseph Paquet et le cercueil par MM. Herménégilde Paquet, Wilfrid Veilleux, Armand Pruneau et Gédéon Morin.

La levée du corps fut faite par M. le curé Labrecque, de Saint-Prosper, qui a également chanté le service, assisté de MM. les abbés Godin et Morin, vicaires de St-Prosper.

Nos sincères sympathies à la famille en deuil. (E)

LESAGE, TURGEON & LESAGE  
AVOCATS  
34, de la Fabrique, Québec, Qué.

## CARTES PROFESSIONNELLES

**THERESE LeMAY-LAVOIE**  
AVOCATE  
Bureau: 3h. à 6h. p.m.  
Tous les jours, sauf le samedi  
(Edifice Central)  
Tél. 551 1ère Ave Est  
St-Georges

Tél. 90  
**Dr André LaRoche**  
Chirurgien Dentiste  
Tous les jours de 9 hres a.m. à 9 hres p.m.  
St-Joseph, - Cté Beauce

**Dr P.-E. Thibaudeau**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau ouvert, 8 1/2 à 12, 1h. 1/2 à 4h. p.m.  
Fermé tous les soirs et samedi après-midi.  
295, 1ère Ave - Tél. 226  
St-Georges Est

**JULES DeBLOIS**  
ARPENTEUR - GEOMETRE  
INGENIEUR - FORESTIER  
St-Georges de Beauce  
Bureau, 104, 22ième Rue Est  
TEL. 297

**Dr Victor CLOUTIER**  
SAINT-GEORGES, Beauce  
Coeur - Poumons - Estomac - Foie  
Intestins - Pression artérielle  
Bureau:  
10h. à 12h. a.m. — 1/2h. à 4h. p.m.

**Paul E. Baillargeon**  
AVOCAT  
Tél. Bur. 244 Tél. Rés. 289  
St-Georges, Beauce, Qué.

**Dr L.-P. GAGNON,**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau ouvert tous les jours à St-Georges  
TEL.: 273 — ST-GEORGES-EST  
Coin St-Antoine et 1ère Avenue

Tél. 689-w  
**Dr H.-P. BLANCHET**  
Médecin-Vétérinaire  
Gradué de l'Université de Montréal  
Rue St-Henri,  
St-Georges-Ouest

Heures: 2 à 5 — Et sur rendez-vous  
**Docteur René Desjardins**  
Bureau contigu à celui du  
Dentiste Thibaudeau  
YEUX, OREILLES, NEZ, GORGE  
Tél. 589, St-Georges-Est, Bce

**Dr Roger Labrie**  
Chirurgien-Dentiste  
Edifice POULIN & GRONDIN,  
Tél. 761  
Saint-Georges de Beauce  
Heures de bureau: de 9h. à midi et de 1h. à 6h.

### GEORGES-E. THIBAudeau

M. R. A. I. C.

ARCHITECTE

Tél.: 508 — 1ère Avenue — St-Georges, Beauce

### HUBERT GENDREAU, O.D.

Optométriste — Spécialiste pour la vue  
— Verres ajustés —

Bureau: 9 à 12 a.m.—1.30 à 5 p.m.—Le soir sur appointment  
EDIFICE JEA NGOSELIN, 2ème PLANCHER  
312 — 1ère Avenue — Tél. 320 — Ville de St-Georges

### RUEL, MOREAU & MYRAND

COMPTABLES AGREES SYNDIC LICENCIÉ

**LOUIS-ROBERT RUEL,**  
**REJEAN MOREAU,**  
**MAURICE MYRAND,**

L. S. C. C. A.  
M. S. C., R. I. A., C. A.  
M. S. C., C. A.

186, rue Notre-Dame, STE-MARIE, Bce  
339, 1ère Ave VILLE ST-GEORGES  
Tél. 335 — Tél. 559

### JACQUES HEBERT B. A., L., Sc., O. D.

Optométriste — Spécialiste pour la vue.

LUNETTES CORRECTIVES

Bureau: 9 à 12 a.m. — 1.30 à 5.30 p.m.  
Le soir sur rendez-vous — EDIFICE CENTRAL  
Tél. 548 — 1ère Avenue — ST-GEORGES-EST

### Docteur Rodolphe Maheux

MEDECIN OMNI PRATICIEN

RAYONS X, ELECTRICITE MEDICALE,  
CAS DE MATERNITE, ENDOCRINOLOGIE,  
PETITE CHIRURGIE, TRAITEMENTS AMBULATOIRES.

Ville St-Georges-Est — Près du pont — Tél. 61

### GREGOIRE POULIN

Licencié en droit

Comptable public enregistré

1ère AVE, ST-GEORGES-EST TEL. 353

### BOULANGER, FORTIER & RONDEAU

Comptables Agréés — Chartered Accountants  
et Syndic Licencié

Maurice Boulanger, B.A., C.A. Réal A. Rondeau, B.A., C.A.  
Syndic Licencié Charles Fournier, C.A.  
Guy Fortier, B.A., L.S.C., C.A. Marcel Michaud, C. A. Paul-R. Thivierge, C.A.

71, rue St-Pierre — QUEBEC — Tél. 2-4079

## Ste-Aurélien remporte sa première victoire

Grâce au brillant travail de Réjean Maranda en relève. — En 5 2-3 manches, il retire pas moins de seize frappeurs au bâton. — Cloutier, Blaisdell et Lepage se distinguent au marbre. — La mauvaise température empêche toutes les équipes de jouer au cours de la semaine dernière.

Dans une partie régulière de la ligue Maine-Québec, le Ste-Aurélien l'a emporté au compte de 17 à 9 sur le St-Théophile pour sa première victoire de la saison. Au cours de cette rencontre disputée au stade de baseball de St-Georges, samedi soir, le Ste-Aurélien tirait de l'arrière à la fin de la quatrième manche, mais après que Réjean Maranda eut pris la relève de son frère, Bertrand, les vaincus ne comptèrent qu'un seul point à la neuvième, sur une erreur du joueur de champ gauche, pendant que ses coéquipiers profitèrent du jeu erratique de l'adversaire pour enregistrer 11 points. R. Maranda fut sensationnel au monticule en faisant mordre la poussière à 16 frappeurs, pour un record qui n'est pas près d'être égalé. Ce jeune et brillant lanceur, avec un bon support au champ, ne perdrait probablement pas une partie de la saison, et je crois même que de la façon brillante dont il lance, il aurait pu briller avec l'équipe de St-Georges qui figurait dans la ligue Laurentienne il y a quelques années. Il possède une balle excessivement rapide et un contrôle presque par-

fait. Lors de la prochaine visite du Ste-Aurélien à St-Georges, les amateurs de baseball devront se rendre en grand nombre à cette rencontre pour le voir officier au monticule avec le brio qu'on lui connaît. Pour les vainqueurs, en plus de Maranda, Cloutier, un nouveau venu sur l'alignement, Blaisdell et Lepage se signalèrent avec chacun deux coups sûrs. Pour les perdants, Fernando Rancourt fut le meilleur avec trois en cinq. Le plus long coup de la soirée fut un triple dans la droite par Fernando Rancourt, du St-Théophile.

### SOMMAIRE

	Pts	Cs	E
Ste-Aurélien	103	024	502-17 16 5
St-Théophile	212	300	001-9 10 7

B. Maranda, R. Maranda et Gagné.  
R. Lapointe, Doyon et F. Rancourt, Boivin.

### PROCHAINE PARTIE

Vendredi soir  
St-Théophile vs St-Georges, 8h 30 (E)

## Carol Kalmikoff disqualifié

Une grande foule s'était donné rendez-vous à la Plage Vallée, dimanche dernier, pour assister à un autre programme de lutte. Le programme était de choix, à part la tempête accompagnée de grêle qui vint ajouter une note sombre à la fin de l'après-midi. Dans la première préliminaire de 20 minutes, le toujours populaire Lionel Baillargeon remit le change au rude Paul Degal qui dut s'avouer vaincu devant la grande force de son adversaire après seulement douze minutes de lutte.

Dans la semi-finale, Yvan Kalmikoff, le Russe de 229 lb, avait comme adversaire Lionel Baillargeon, qui dut remplacer Eddie Auger, qu'un accident de la rou-

te empêcha de se rendre à la Plage. Kalmikoff ne fit pas mentir la renommée qui l'avait précédé; le premier engagement fut mené rondement et au bout de huit minutes, il réussit à river les épaules de son adversaire. A la reprise des hostilités, Baillargeon n'y alla pas de main morte et remit coup pour coup à son adversaire ce qu'il avait subi dans le premier engagement. Après avoir lancé Kalmikoff dans les câbles, Baillargeon le reçut au centre de l'arène avec un coup d'avant-bras qui étourdit complètement le Russe. Cette chute fut remportée par Baillargeon en cinq minutes. Dans le troisième engagement, l'arbitre eut fort à faire pour maintenir l'ordre dans l'arène, car les deux lutteurs s'en donnaient à tour de bras. Après sept minutes, Kalmikoff profita du fait qu'il était près des câbles et que l'arbitre était à genoux sur le tapis, il s'aida donc des câbles comme point d'appui pour prendre la troisième chute. Mais il n'avait pas compté sans l'arbitre qui avait vu son petit manège, et qui donna la victoire à Baillargeon malgré la furie du Russe.

La finale de 2 de 3 à finir mettait en lice Paul Degal contre Carol Kalmikoff, frère du précédent. Ce combat fut mené rondement, surtout quand on con-

## HISTOIRE DE PÊCHE

Petit poisson deviendra grand Si Dieu lui prête vie. Pêcheur, la vérité franchement Tu conteras à tes amis.

Depuis quelques semaines, la saison de la pêche est commencée. Beaucoup de belles prises ont été faites, mais en maintes occasions, la longueur de la capture fut doublée. Ceci m'amène à vous parler d'une petite aventure de pêche.

Il y a quelques jours, notre bon et grand ami L.N.R. est allé à la pêche avec un copain. Ce voyage fut préparé avec un soin minutieux, rien ne manquait; on apportait seulement les hameçons pour pêcher les gros poissons, car, comme tout bon pêcheur, notre ami était certain de ne pas revenir bredouille. Le départ se fit par une belle journée ensoleillée, et l'on parlait déjà du succulent repas que l'on ferait au retour.

Durant tout le voyage, il ne fut question que de truites; les deux amis se racontaient leurs histoires de pêche du passé, et comme tout bon pêcheur, n'oubliaient pas d'ajouter quelques pouces à ces prises. La journée s'écoula tranquillement, et le soir, l'on voyait revenir nos deux sportifs, l'un porteur d'une belle truite dans les 20 pouces: c'était notre ami L.N.R. et son copain, mon Dieu, le sort ne l'avait pas favorisé.

Ce fut alors le récit de la capture, tout le travail qu'il avait fallu apporter pour capturer ce beau spécimen. Notre ami L.N.R. avait de grandes phrases; c'est normal, il est grand de nature. Enfin, la chance qu'il avait eue de faire une si belle prise, et avec une petite pointe d'orgueil, il ajoutait: "J'étais sûr de mon coup, car je sais comment appâter mon hameçon".

Mais, il y avait un mais, notre ami avait eu beaucoup de travail à faire, mais non pas pour capturer ce poisson, mais plutôt pour décider son copain à lui vendre sa capture, car c'était ce dernier qui avait fait cette belle prise. Comme notre ami L.N.R. ne voulait pas revenir bredouille, il dut faire comme plusieurs, délier les cordons de sa bourse pour devenir le propriétaire du poisson et avoir le droit de raconter sa belle prise.

Le jour de la St-Jean-Baptiste, cette belle truite servit de mets principal au repas. Est-ce que notre ami L.N.R. a pu manger sans arrière-pensée? J'en doute. Il me semble qu'il devait se dire:

naît les caractères de ces deux lutteurs. Kalmikoff, après avoir appliqué toutes sortes de prises défendues, gagna la première chute en cinq minutes. Au deuxième engagement, le Russe trouva un adversaire digne de lui qui lui remit en double les mauvais coups reçus au premier engagement. Degal ne prit seulement que deux minutes pour coucher son adversaire. La foule pouvait voir qu'il y aurait, dans le troisième engagement, de la bataille et, de fait, en pénétrant dans l'arène, Carol Kalmikoff culbuta tout, aussi bien son adversaire que l'arbitre, Léo Clouette, qui, soit dit en passant, eut un contrôle parfait au cours de l'après-midi et sut faire respecter les règlements. Le Russe ne put continuer bien longtemps son petit jeu, car l'arbitre le disqualifia pour donner la chute et la victoire à Paul Degal.

Pour dimanche prochain, la direction de la Plage Vallée vous réserve un autre beau programme. Pour passer une agréable après-midi, rendez-vous en foule à cet endroit. (E)



## JEUDI CRÉDITISTE

Le dernier jeudi créditiste de St-Georges, tenu le 20 juin, était sous la présidence conjointe de Mlle Odette Latulippe, de Beauceville, et de M. Bernard Gaouette, plein temps. Après la récitation du chapelet faite par Mlle Odette Latulippe, il y eut lecture des rapports parus sur les journaux et les activités de la semaine. Ce dernier rapport montre qu'il y eut 1,235 abonnements à "Vers Demain" durant la dernière semaine. A cette assemblée, on prépara l'organisation pour l'ouverture d'un nouveau foyer créditiste à St-Odilon, Dorchester. Dès vendredi soir, M. Bernard Gaouette, avec quelques patriotes, procéda à l'ouverture de ce foyer créditiste à laquelle assistaient 65 personnes venues de différents endroits de la paroisse; un nouveau conquérant de l'endroit déposa sur la table du secrétaire 20 abonnements pris dans la semaine.

A cette occasion, M. Gaouette et M. Laurent Genesse adressèrent la parole à l'assistance. Ils firent une pressante invitation à ceux qui étaient présents de rejoindre les rangs du Crédit Social, afin qu'un plus grand nombre travaille à l'expansion du

"si j'avais capturé ce poisson moi-même, il serait encore meilleur." Le vieux proverbe qui dit: "Pas de plaisir sans peine" est toujours de mise, mais pour l'occasion, l'on pourrait dire: "Pas de pêche sans argent", n'est-ce pas, L.N.R.?

Tes amis sont des amateurs de pêche, mais ne sont pas poisson à ce point-là. Sans rancune aucune!

Un COPAIN (pas celui qui t'accompagnait)

mouvement. Après les discours, 14 nouveaux conquérants signèrent leur engagement.

Les 26 et 27 juin, des équipes partirent pour aller visiter les paroisses de St-Narcisse de Lotbinière et St-Léon de Standon. Une équipe de St-Bernard vint le dimanche rejoindre ceux qui étaient déjà rendus depuis la veille.

Un appel est fait à tout le monde de syntoniser CKRB de St-Georges, pour écouter les émissions qui auront lieu les 5, 6, 7, 8 et 9 juillet prochain, à 8h 15 p.m., au cours desquelles des conférences sur le Crédit Social seront données.

Les paroisses de la Beauce sont invitées à s'organiser immédiatement pour préparer le grand congrès qui aura lieu à Jonquières les 4, 5 et 6 septembre prochain. Venez en foule à cette grande réunion, que vous soyez créditistes ou non; venez voir cette armée de patriotes qui veulent le bien de la société.

Debout, conquérants et patriotes! Travaillons sans relâche pour l'avènement du Crédit Social!

(E) Polycarpe POULIN

## HOTEL HERMANDI

EUG. VEILLEUX et LEO RANCOURT, props

Attention spéciale aux réservations. Réceptions, banquets, fêtes de familles. Service courtols. L'excellence de la table fait sa renommée.

Salle de jeux à la disposition des voyageurs.

Ville de St-Georges-Est, Cté Beauce

Tél. 526. C. P. 545

## ATTENTION SPECIALE

Seulement pour marchands, jobbers et colporteurs. Grátis, catalogue de prix défilant toute compétition dans habits, trench-coat, chemises, pantalons, bas, sous-vêtements, marchandises en général de travail et de toilette, ainsi que marchandises pour dames et enfants.

## La Compagnie Assh Inc

30, RUE ST-JOSEPH — QUEBEC

## ACCESSOIRES ET APPAREILS ELECTRIQUES EN GROS

"Encourageons une maison canadienne française"

## Turgeon & Jobin Ltée

MARCEL TURGEON, Président  
ROLAND JOBIN, Vice-président

Pierre Robitaille, représentant

205, rue Montmagny, — Québec 8 — Tél. 2-8175

**CKRB**  
1400 KCS

11.00 a.m. — Courrier Confiance avec Marie José.  
12.00 a.m. — Variétés instrumentales.  
5.45 p.m. — Micro Jeunesse.  
8.00 p.m. — Concert Miniatu-  
re.  
9.00 p.m. — Le Trésor "Joli Coeur" (Mercredi au Cinéma Viny).  
9.30 p.m. — Au Fil de l'On-  
de.

## PRETS SUR

# 2ième hypothèque

## SERVICE FINANCE CO.

37, de la Couronne,  
QUEBEC  
Téls. 3-8109 - 3-9829

## AUTOMOBILISTES et CAMIONNEURS!

Profitez de ces aubaines exceptionnelles.

Gazoline Champlain 3X : \$0.40-9/10 le gallon impérial  
Gazoline Champlain Ethyl : \$0.43-9/10 le gallon impérial  
Huile à moteur — Spécial : \$0.29 la pinte  
\$1.00 pour un gallon (\$0.25 la pinte)  
\$4.00 pour cinq gallons (\$0.20 la pinte)

Victrol	\$0.34 la pinte et à la caisse	\$0.29
Citadel	\$0.39 la pinte et à la caisse	\$0.34
Esso Marvelube	\$0.39 la pinte et à la caisse	\$0.34
Mobile	\$0.44 la pinte et à la caisse	\$0.39
Rapid Pen	\$0.44 la pinte et à la caisse	\$0.39
Shell X-100	\$0.44 la pinte et à la caisse	\$0.39
White Rose	\$0.44 la pinte et à la caisse	\$0.39

QUAKER STATE : \$0.49 la pinte et à la caisse \$0.44  
HAVOLINE HEAVY DUTY : \$0.53 la pinte et à la caisse \$0.48  
QUAKER STATE HEAVY DUTY : \$0.53 la pinte, à la caisse \$0.48

## ACCUMULATEURS (BATTERIES)

39 plaques.	Détail: \$16.95,	notre spécial: \$13.75,	moins allocation pour vieille batterie.
45 plaques.	Détail: \$20.50,	notre spécial: \$16.00,	moins allocation pour vieille batterie.
51 plaques.	Détail: \$23.95,	notre spécial: \$18.20,	moins allocation pour vieille batterie.

CADEAU : Une splendide lampe de poche (flashlight) d'une valeur de \$1.50, vous sera donnée GRATUITS avec tout achat d'un montant de \$10.00 au détail, d'ici le 30 juin 1954.

Une visite vous convaincra au

## Garage Davilas Gilbert Enrg.

233, 1ère Avenue, Ville de St-Georges, Beauce  
Tél. 160 Casier Postal 400



# Chronique SCOLAIRE

Palmarès de fin d'année à l'Ecole Supérieure

**1er degré "B"**

**Robert Caron** : 80% — Prix d'excellence, par M. Victor Rodrigue, prix de dessin, prix de calcul.  
**Michel Poulin** : 79% — Prix de français, par Mme Albert Caron.  
**André Baillargeon** : 78% — Prix d'écriture, par M. Victor Rodrigue.

**1er degré "A"**

**Renaud Quirion** : 90% — Prix d'excellence, don de M. Victor Rodrigue, prix de dictée, de calcul, de lecture.  
**Robert Côté** : 89% — Prix de religion, don de M. J.-Ed. Rancourt.  
**Gilles Veilleux** : 88%.

**2e degré "B"**

**Pierre Dutil** : 92% — Prix de religion, offert par M. O. Fecteau, prix de dictée, de calcul.  
**Jean-Gilles Nadeau** : 92% — Prix de religion, offert par M. Bernard Rodrigue.  
**Noël Lachance** : 91% — Prix d'excellence, offert par Mme Ferdinand Poulin.

**2e degré "A"**

**Luc Poulin** : 93.5% — Prix d'excellence, prix de religion, offert par M. Odias Fecteau, prix de français, prix de diction, offert par la Communauté.  
**Régis Rodrigue** : 93% — Prix d'excellence, offert par M. Victor Rodrigue, prix de calcul, offert par M. St-Georges Poulin, prix d'écriture, de conduite, par M. Philippe Morin, d'assiduité, par Mgr Ed. Beaudoin.  
**Richard Dionne** : 92.5% — Prix d'excellence, de bonne conduite, don de M. Ev. Dulac, de calcul, de lecture.

**3e degré "B"**

**Claude Levesque** : 92% — Prix d'excellence, de politesse, don de M. Victor Rodrigue, de français, par Mme Roger Levesque, de religion, par Mme Patrick Poulin.  
**Yvon Pomerleau** : 91% — Prix de calcul, par M. R. Levesque.  
**Yvan Landry** : 90% — Prix de français, offert par M. P. Grenier.

**3e degré "A"**

**Serge Poulin** : 94% — Prix de religion, don de M. Odias Fecteau, de français, don de M. Victor Rodrigue, d'écriture, de des-

sin, de dictée et d'assiduité.  
**Michel Rodrigue** : 91% — Prix d'excellence, offert par M. A. Caron, de calcul et de bonne conduite.  
**Jean-Luc Morin** : 91% — Prix d'excellence, don de M. Lorenzo Poulin.

**4e degré "B"**

**Jean-Claude Lessard** : 94% — Prix de religion, par Mme Gérard Damien, prix d'excellence, de lecture, d'arithmétique.  
**Gaston Labbé** : 89% — Prix pour matières secondes, d'excellence, de lecture, offert par la Communauté, de chant.  
**Benoît Damien** : 89% — Prix de travail, d'application, par M. H.-Ls Loubier.

**4e degré "A"**

**Richard Lessard** : 93.5% — Prix d'excellence, d'application, de bonne conduite, par les Filles d'Isabelle.  
**Ls-Philippe Veilleux** : 93% — Prix d'excellence, d'assiduité, de français, par M. Victor Rodrigue.  
**Jean-Guy Nadeau** : 88% — Prix de travail, d'arithmétique, de bonne conduite, don de M. Camille Gilbert.

**5e degré "A"**

**Gilles Fortin** : 91% — Prix d'excellence, offert par M. Victor Rodrigue, prix de religion, par les Filles d'Isabelle, de français.  
**J.-Pierre Poirier** : 88% — Prix de rédaction, offert par M. Adrien Deblois, prix de mathématiques, offert par M. Victor Rodrigue.  
**Guy Rancourt** : 86% — Prix de géographie, de politesse et d'assiduité.

**5e degré "B"**

**Laurier Veilleux** : 92% — Prix d'excellence, prix de religion, offert par les Filles d'Isabelle, de mathématiques, de matières diverses, de français, offert par Mme Fernando Veilleux, de chant offert par la Communauté.  
**Richard Veilleux** : 90% — Prix d'excellence, de politesse et de chant, par la Communauté.  
**Richard Morency** : 85.6% — Prix d'application, de français, offert par les Chevaliers de Colomb, de religion, offert par M. Victor Rodrigue.

## Le centre de la MACHINERIE LOURDE et D'OUTILLAGE GENERAL

(neuf et usagé)

Nous représentons, dans le Québec, les compagnies suivantes et nombre d'autres :

- Allis-Chalmers Mfg.** Tracteurs Diesels sur chenilles.
- Barber-Greene Co.** Plant d'asphalte — paveuses, chargeurs à godets — convoyeurs.
- Bull Moose** Camions "Fork Lift", grues mécaniques.
- Chain Belt Co.** Malaxeurs à béton "Rex" pour camions ou autre — pompes à béton — pompes à eau.
- Cleaver-Brooks Co.** Génératrice à vapeur sur roues ou stationnaires — bouilloires.
- Elgin Corporation** Balayeuses mécaniques, boîtes à maintenance sanitaire d'ordures pour camions.
- Herman Nelson Corp.** Chaufferettes et brûleurs à l'huile sur roues.
- Kohler Company** Génératrices d'électricité — à gazoline et Diesel.
- Northwest Engineering Company** Pelles et grues mécaniques sur chenilles et sur roues, gazoline et Diesel.
- Smith Engineering Company** Plant de gravier et concasseurs "Tel-smith" sas, élévateurs, etc.
- Truck Engineering Company** Remorques "King" pour transport lourd.



1275, BOUL. CHAREST  
 Tél. : MURRAY 3-3643  
 (Aux limites du Centre Industriel No 5)  
 ST-MALO, QUEBEC  
 Bureau chef :  
 65, rue Colborne, Montréal  
 Tél. : UN. 6-2451

## Avez-vous subi L'ÉPREUVE DU MASQUE?



Voici en quoi elle consiste. Prenez deux verres semblables. Versez-vous un verre de votre bière habituelle et un verre de Carling Black Label.



Mettez un bandeau sur vos yeux. Demandez à quelqu'un de vous donner les deux verres au hasard. Goûtez à chaque bière alternativement.



Laquelle préférez-vous? Nous parions que c'est la Black Label! Sinon... le prix d'achat de celle-ci vous sera remboursé!

**Garantie de remboursement:** Si vous n'avez pas aimé la Black Label, envoyez l'étiquette de celle-ci, avec vos nom et adresse, à la Brasserie Carling Limitée, Montréal, et votre argent vous sera remboursé!



**6e Année**

**Jean-Claude Veilleux** : 91% — Prix offert par Drouin & Paquet, d'excellence, religion, géographie, de dessin, d'assiduité.  
**Raymond Pomerleau** : 89% — Prix d'arithmétique, offert par M. Victor Rodrigue, d'histoire du Canada, de leçon, de service d'aute, offert par M. l'abbé Poirier, d'assiduité.  
**Michel Pomerleau** : 88% — Prix de français, offert par le Dr Victor Cloutier, d'anglais, de leçon, de service d'aute.

**7e Année**

**Yves Veilleux** : 89.4% — 1er prix de classe, don de son professeur, 1er prix pour les mathématiques, de M. et Mme Gustave Bourque, 2e prix de religion, 2e prix de français, 2e prix d'excellence pour conduite.  
**Marcel Busque** : 84.9% — 1er prix d'excellence pour conduite, don de M. J.-Edmond Rancourt, 2e prix pour les mathématiques, 3e prix de religion, 3e prix de français, 3e prix de classe, prix pour belles manières, don de la Société St-Jean-Baptiste.  
**Jean-Yves Guimont** : 82.1% — 1er prix en religion, don de Mgr Beaudoin, 2e prix de classe, 3e prix de français.

**8e Année**

**Marcel Rodrigue** : 83.5% — 1er prix de classe, don de son professeur, 1er prix de religion, par Mgr Beaudoin, 1er prix de français, de M. et Mme Rodolphe Busque, 1er prix pour matières diverses, 2e prix de mathématiques, 3e prix de conduite, prix d'assiduité, prix de service d'aute.  
**Robert Boisvert** : 82.1% — 1er prix d'excellence pour conduite, de M. J.-Edmond Rancourt, 2e prix en matières diverses, de M. et Mme Albert Caron, prix de travail, de M. et Mme Camille Rodrigue.  
**Vallier Caron** : 82% — 2e prix d'excellence pour conduite et application, don du Dr Victor Cloutier, 3e prix de religion, 2e prix de français, 3e prix de mathématiques, prix d'assiduité.

**10e Année**

**Raymond Perreault** : 90% — Prix d'excellence, offert par Mgr le curé Beaudoin, prix spécial d'application au travail, offert par M. Victor Rodrigue, 1er pour le grand total des examens de l'année, prix d'assiduité, offert par les Frères de la Charité, 1er en analyse, de texte français, en comptabilité théorique, en comp-

tabilité pratique, en algèbre, en lettres commerciales françaises, en composition anglaise, en dessin, prix de mathématiques et d'anglais.  
**Patrick Poulin** : 87% — Prix spécial d'application au travail, offert par les Frères de la Charité, prix de français, offert par M. et Mme Osias Labbé, prix de bonnes manières, offert par la Soc. St-Jean-Baptiste, 1er en composition française, en lettres d'affaires françaises, explication de texte, version anglaise.  
**Jean-Luc Gilbert** : 85% — Prix de mathématiques, offert par M. et Mme Roméo Boucher, 1er pour le diplôme de calligraphie avec 93%, 1er en arithmétique et toisé, en thème anglais, en lettres d'affaires françaises, en comptabilité théorique. A mérité un prix de dactylographie.  
**Jules Caron** : 84% — Prix spécial d'application à l'étude, offert par la Maison Drouin & Paquet. Jules était en 8e année l'an der-

nier et il s'est classé très bon aux examens de fin d'année de 10e année. Prix de classe.  
**Gaston Labbé** : 82% — Prix de religion, offert par Mgr le curé Beaudoin. Grâce à son étude assidue, Gaston a réussi sa 9e et sa 10e année en un an. Prix de classe, prix d'assiduité, offert par les Frères de la Charité.  
**Gaston Veilleux** : 73% — Sa ténacité et son dévouement méritent admiration et félicitations. Prix de classe.  
**Claude Vermette** : 72% — Prix de dactylographie, offert par M. et Mme Albert Caron, 1er en dactylographie des Concours bi-

**JEUNE HOMME! JEUNE FILLE!**  
 POURQUOI VOUS ENNUYER ?  
 Si vous désirez un ami ou une amie selon vos goûts, vos désirs, écrivez-nous.  
 Nous avons les photos. Inclure .10 en timbres.  
 CERCLE SOCIAL PSYCHOLOGIQUE ENR.  
 C.P. 213 ST-HYACINTE, P.Q.

### Visite des Rocheuses canadiennes À FORFAIT

Vous n'avez pas à vous inquiéter de l'organisation: Le Pacifique Canadien s'occupe de tous les détails dans ces excursions à forfait de 2, 4 ou 6 jours à travers les Rocheuses, avec arrêts aux luxueux hôtels de Banff et du Lac Louise. Départ en autobus de Banff (vers l'ouest) ou de Field (vers l'est). Prix à compter de \$48.50 tous frais compris. VOYAGEZ PAR TRAIN. Renseignements et réservations de L.-P. ST-HILAIRE, agent général Québec 2-1306. Pacifique Canadien

**LAFONDINN TOURIST ROOMS MONTREAL**  
 Chambres pour touristes, voyageurs à proximité des gares. Centre des grands magasins, Maison tranquille, propre, confortable. Eau chaude et froide, bains, douches.  
**LAFONDINN**  
 2050, McGill College - MA. 0555  
 MONTREAL  
 STATIONNEMENT  
 Faites vos réservations

## RAPPORT FINANCIER DE LA CAISSE POPULAIRE

Dmanche dernier, à 8.00 heures p.m. avait lieu à la salle paroissiale de l'Ouest l'assemblée générale de la Caisse Populaire, qui coïncidait avec l'élection d'un nouveau bureau de direction. La majorité des membres furent réélus dans leur position respective. Le président est M. Albert Dutil, le vice-président M. J.-Gérard Thibaudeau, le secrétaire-gérant M. Eugène Nolet, les directeurs : MM. J.-Edmond Rancourt, Dominique Gilbert, Wilfrid Roy et M. Benoît Roy qui remplace M. Henri Quirion. Le Comité de Surveillance est composé de MM. Léo Paquet, St-Georges Bourque et Louis-Georges Veilleux. Le Comité de Crédit est formé de MM. Philippe-Auguste Paquet, Arthur Quirion et Philippe Gilbert. Le personnel de la Caisse comprend Milles Gemma Nolet, Béatrice Nolet, Marguerite Paquet et Jeanne Paquet.

Au cours de la soirée cinq prix de présence furent tirés et chaque gagnant reçut une part de \$5.00 à la Caisse Populaire. Voici le rapport des opérations de la Caisse Populaire de St-Georges pour l'année terminée le 31 mai 1954.

Mouvement des Recettes :	
Capital Social	\$ 26,423.01
Epargne	2,741,939.06
Remises sur prêts-sociétaires	318,073.12
Remboursements sur placements	8,300.17
Emprunts	10,000.00
Taxe d'entrée	522.30
BENEFICES	56,358.97
Caisse au début de l'année	47,669.07
	<b>\$3,209,285.70</b>
Mouvement des Déboursés :	
Retraits sur Capital Social	\$ 16,654.25
Retraits sur Epargne	2,446,429.16
Prêts consentis	412,280.36
Placements faits	9,602.92
Emprunts remboursés	10,000.00
Immeubles	966.18
Dépenses	13,110.71
Intérêts sur épargnes et sur emprunts	26,980.50
Bonis	6,755.42
Caisse à la fin de l'année	266,506.20
	<b>\$3,209,285.70</b>
ACTIF :	
Placements	\$ 435,824.34
Prêts aux sociétaires	824,045.95
Caisses	266,506.20
Immeubles	16,384.31
	<b>\$1,542,760.80</b>
PASSIF :	
Capital Social	\$ 175,078.31
Epargne	1,439,645.78
AVOIR-PROPRE	103,115.02
	<b>\$1,542,760.80</b>

Depuis la fondation, il est entré à la Caisse la somme de \$21,548,382.37. Nous avons 2,946 sociétaires, 2,900 déposants, 576 emprunteurs. Les heures de bureau sont les suivantes : Lundi au vendredi : 9 heures à 4 heures. Samedi : 9 heures à 1 heure. Vendredi soir : 7 heures à 8 heures. — (E)

## SAVIEZ-VOUS QUE ?

La valeur de notre production de papier dépasse celle du blé et autres céréales. Notre industrie des pâtes et papiers est l'une des plus grandes entreprises industrielles du monde.



## VENEZ NOUS VOIR

Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats :

- Bagues de fiançailles 50%
- Chapelets 50%
- Montres 40%
- Bijoux, etc. 40 et 50%

## LA BIJOUTERIE

**René Marcoux**

TÉL. 4-8728

Edifice Guillemette  
2ème étage Ch. 215  
37, de la Couronne, Québec

## UNE HEURE PASSÉE À NOTRE-DAME D'ETCHEMIN

Qui donc n'a pas eu l'occasion de longer le beau lac Etchemin et de contempler les beautés naturelles, gracieusement octroyées par la Providence, en ce coin perdu sur les pentes verdoyantes de la chaîne des Alléghanys ?

Ce coquet village miroitant tout doucement dans les eaux paisibles d'un lac enchanteur ne laisse pas l'admiration du touriste et captive davantage les résidents riverains de ce ruban bleu.

De partout, nous pouvons apercevoir le clocher élancé du temple paroissial se reflétant dans les eaux limpides et s'estompant sous la lueur d'un soleil couchant.

De l'autre côté de la rive, nous apparaît la silhouette toute nouvelle d'une jolie chapelle dédiée à Marie sous le vocable de Notre-Dame d'Etchemin. La construction de cette chapelle de 60 pieds par 34 pieds, pouvant contenir 150 personnes, a été commencée en août 1952. Sise à quelque trente pieds du rivage, ce sanc-

tuaire en imitation de bois rond invite tous les passants à faire halte au pied de cette Madone bénite le dimanche, 7 septembre 1952. Le lendemain, 8 septembre, la première messe y était célébrée en la belle fête de la Nativité de Marie.

Le permis d'ériger ce sanctuaire a été accordé à un membre du clergé à la suite d'un voeu qu'il avait fait à la Vierge et dont le seul désir est de promouvoir la grande dévotion mariale puisqu'elle est la dispensatrice de toutes grâces.

Une visite à Notre-Dame d'Etchemin ne sombre pas dans l'oubli, tellement le regard sympathique de la Vierge impressionne et captive, tellement elle semble nous comprendre, tellement elle nous inspire et excite notre piété.

Quel dommage qu'en ce siècle mouvementé, où tout n'est que chaos, incompréhension, trop peu se tournent vers celle qui sait si bien ce qui nous est nécessaire et qui peut nous l'obtenir !

Allons, en cette année mariale, dans les temples dédiés à Marie, lui redire notre affection, lui raconter nos peines; Elle saura nous donner courage et les grâ-

## Feu Charles Poulin

Le 16 juin, à l'âge de 70 ans et 10 mois, est décédé M. Charles Poulin, époux de Dame Anna Blais, de St-Georges.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses fils : Gérard, Philippe, Georges et Eugène, tous de St-Georges; ses filles : Mme Louis Quirion, de St-Georges, Mme Gérard Bureau, de Québec, Mme Ernest Gagnon, de Ste-Rose, Mme Guy Loubier, de St-Georges, Mme Florian Laflamme, de Val St-Gilles, Abitibi; ses belles-soeurs, Mme Arthur Poulin, de St-Georges, Mme Philippe Blais, de Jackman, Maine, M. et Mme Ovide Buteau, de St-Georges.

Ses funérailles, sous la direction de la maison Gédéon Roy, ont eu lieu en l'église de l'Assomption, le 19 juin, au milieu d'une nombreuse assistance.

La croix était portée par M. Georges Veilleux, accompagné de M. Joseph Gilbert.

Portaient le cercueil : MM. Paul Brochu, Odina Roy, Louis

ces nécessaires dont nous avons tous besoin. (E) **Etoile de la Mer**

## Un MAL de DOS peut être un Avertissement

Le mal de dos est souvent dû à la paresse des reins. Quand les reins ne fonctionnent pas, l'excès d'acidité et les déchets restent dans l'organisme. Un mal de dos, un repos brisé ou cette sensation de fatigue et de tête lourde peuvent s'ensuivre. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's stimulent les reins. Vous vous sentez mieux, dormez mieux — travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les Reins maintenant. 51F

Poulin, Pierre Houde, Réginald Poulin, Laurent Poulin et Fernand Poulin.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Eugène Morin, et le service fut chanté par M. l'abbé Tanguay, du Séminaire, assisté de MM. les abbés Louis-Philippe Poulin, du Séminaire, et Bolduc, eccl., de St-Georges.

Au choeur, M. l'abbé Eugène Morin, de l'Ecole Apostolique de Lévis, et M. l'abbé Bernier, eccl., de St-Georges.

A la famille en deuil, nos sincères sympathies. (E)

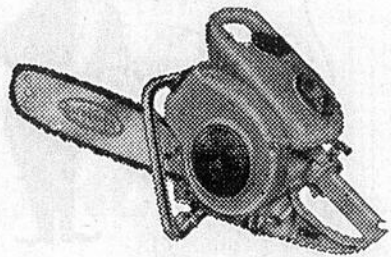
# Plus d'opérateurs utilisent McCULLOCH que n'importe quelle autre scie mécanique

McCULLOCH, le premier choix en raison de :

- Sa performance inégalée
- Sa sûreté continue
- Son service
- Son coût le plus bas

Une McCULLOCH pour chaque besoin !

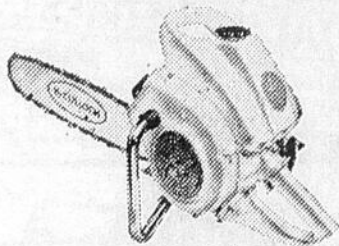
### Model 47



Une scie d'une grande puissance vendue à un prix extraordinairement bas. Pèse seulement 30 lb et est destinée à tous les usages. D'une grande résistance. Six modèles; lames de 14" à 36". Complète avec lame de 14" et chaîne... **\$ 328**

F.O.B. Vancouver

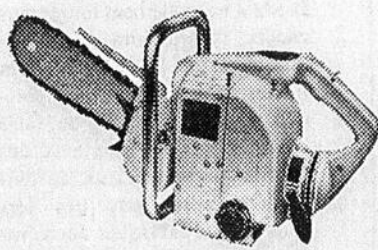
### Model 4-30



Un outil de production idéal dans le bois jusqu'à 5' de diamètre. Donne le meilleur rendement pour chaque opérateur. Poids, 30 lb. Sept modèles à votre choix. Lame, 14" à 42", à découper, 15". Complète avec lame de 14" **\$ 369** et chaîne.

F.O.B. Vancouver

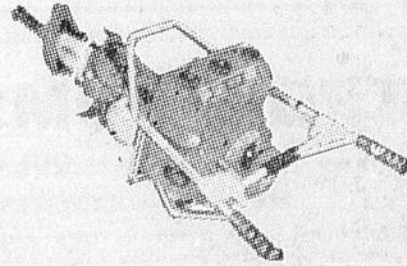
### Model 33



Le modèle 33 dont le poids ne dépasse pas 20 lb, représente la plus haute valeur pour le prix. La plus légère sur le marché. Ses améliorations : nouveau carburateur, nouvelle pompe à essence, nouveau système d'allumage et nouvelle chaîne. Lames de 12, 16 ou 20". Complète avec lame de 12" **\$ 229** et chaîne.

F.O.B. Vancouver

### Model 99



La solution du problème présenté par le gros bois. Nouvelle transmission, vibration et fatigue réduites au minimum. Pèse seulement 55 lb. Complète avec lame de 20" et chaîne. Modèles variés : lames de 20, 30, 40, 50 et 60 pouces avec lame à découper de 20". Complète avec lame de 20" **\$ 523** et chaîne.

F.O.B. Vancouver

Voyez dès aujourd'hui votre vendeur McCULLOCH le plus proche afin qu'il puisse vous expliquer pourquoi la McCULLOCH fait un meilleur travail.

## LEMERY DISTRIBUTORS LTD.

Subsidaire de McCULLOCH MOTORS CORP.

220 Ouest, 1ère Avenue, Vancouver 10, B.C.  
10,555 116e rue, Edmonton, Alberta

801 Landsdowne, Peterborough, Ont.  
938 Ave Portage, Winnipeg, Man.

525 1ère Avenue, Québec, P. Q.

## PAUL LETOURNEAU

SAINT-COME, Beauce

Une McCULLOCH pour chaque besoin. Envoyez-moi des informations sur vos modèles 33-47-4-30 et 99, ainsi que le nom de votre vendeur le plus rapproché.

Nom .....

Adresse .....

# La tordeuse des bourgeons

Le plus rude combat jamais livré aux insectes dans les forêts de la province de Québec est sur le point de prendre fin dans les 300 milles carrés de concessions forestières où la tordeuse des bourgeons de l'épinette exerce ses ravages, à l'ouest de la Mata-pédia près du Nouveau-Brunswick.

En fait, cette "guerre à la tordeuse" est très probablement terminée au moment où paraissent ces lignes.

Il s'agissait de faire pleuvoir sur la forêt infestée plus de 160,000 gallons d'une solution d'insecticide. Quatorze avions pourvus de gicleurs spéciaux étaient postés à deux pistes d'aviation aménagées au cœur de la forêt vierge, à Matapédia, P.Q., et à Horne's Gulch, N.B., tout près de la frontière du Québec.

Ces avions prennent 140 gallons d'insecticide à chaque envolée et les répandent en sept minutes et demie, au rythme d'un demi-gallon à l'acre.

Malgré son nom, la tordeuse des bourgeons de l'épinette s'attaque surtout aux sapins, sans pour cela négliger les épinettes. Elle ne touche pas aux autres arbres.

Son cycle de métamorphose s'écoule comme suit:

**La larve** — En août, l'insecte ailé (petit papillon brun) pond jusqu'à 250 oeufs qui s'agglutinent sur les aiguilles de l'arbre. Au bout de quelques jours, les oeufs éclosent et les larves, à peine grosses comme la tête d'une épingle, s'infiltrent sous les écailles de l'écorce et s'enroulent d'une couche protectrice, y passent l'hiver à l'abri. Vers la fin de mai, ces vers s'éveillent et commencent à dévorer les bourgeons tendres du printemps. A la rigueur, ils mangeront aussi des aiguilles moins jeunes. En dévorant, la chenille grossit jusqu'à environ trois-quarts de pouce. On peut trouver jusqu'à 250,000 chenilles dans un seul arbre. Celui-ci, s'il n'est pas protégé, finit par mourir en quatre

ans tout au plus. Une forêt ainsi attaquée par une invasion d'insectes se dessèche et devient dangereusement inflammable. On sait qu'il faut une cinquantaine d'années pour qu'une forêt de conifères se régénère et atteigne une stature marchande. Une population qui vit de la forêt peut être ruinée.

**La chrysalide** — En un mois à peine, c'est-à-dire vers la fin de juin, la tordeuse a accompli des ravages énormes et elle a atteint le stade de chrysalide, c'est-à-dire qu'elle s'emmitoufle dans une espèce de cocon.

**L'insecte** — En août (le cycle est ainsi révolu) il sort de ce cocon un papillon brun qui pond jusqu'à 250 oeufs.

L'arrosage de la forêt au moyen d'une solution de DDT peut tuer près de 100% des chenilles. Sans cette intervention de la science, la forêt serait entièrement détruite, car la tordeuse ne disparaît qu'avec la disparition de sa nourriture: le sapin et l'épinette blanche.

## SAINT-PROSPER

### DECES :

Le 22 juin, est décédée Mme Vve Louis Rodrigue (Marie Létourneau), à l'Hôpital Général de Québec, à l'âge de 92 ans.

Elle laisse, pour pleurer sa perte, ses filles et gendres: M. et Mme Joseph Poulin (Emérentienne), de Saint-Georges, M. et Mme Wellie Giroux (Orenza), M. et Mme Joseph Rodrigue (Elmire), de Lévis, M. et Mme Arthur Bélanger (Béatrice), de St-Louis de Courville; ses fils et belles-filles, M. Wilfrid Rodrigue, M. et Mme Joseph Rodrigue, de Mont-Brun, M. et Mme Gaudias Rodrigue, de Rockwood, M. et Mme Lauréan Rodrigue, de St-Cyprien, M. et Mme Ernest Rodrigue, de Québec; ses frères et belles-soeurs, M. et Mme Fridolin Létourneau, Mme Siméon Paquet, Mme Henri Tardif, de Scott, Mme Désiré Létourneau, de Ste-Justine, Mme Georges Létourneau, Orange, Mass. Elle laisse encore 75 petits-enfants et un grand nombre d'arrière-petits-enfants.

Son service et sa sépulture ont eu lieu vendredi, le 25, au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

La direction des funérailles avait été confiée à la Maison Gédéon Roy, de St-Georges.

Nos sincères condoléances.

### A L'HOPITAL :

Mlle Jacqueline Roy est hospitalisée à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, des suites d'un accident; son état s'améliore de jour en jour.

Mlle Colette Poulin, hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de St-Georges; elle va bien, elle aussi.

M. Alfred Goulet est de retour de l'hôpital St-Sacrement de Québec.

A ces malades, nos vœux de prompt retour à la santé.

## SAINT-ALFRED

### MARIAGES :

Samedi, le 3 juillet, à 8h30, sera béni le mariage de Mlle Marielle Fortin, fille de M. et Mme Napoléon Fortin, à M. Jules Rodrigue, fils de M. et Mme Mathias Rodrigue, de St-Benoit Labre.

Eagelement samedi, le 3 juillet, à 9 heures, le mariage de Mlle Noëlla Nadeau, fille de M. et Mme Napoléon Nadeau, à M. Georges-Aimé Nadeau, fils de M. et Mme Georges Nadeau, tous deux du même endroit.

Nos vœux de bonheur.

### LOUANGES :

Le 23 juin, un nouveau petit ange prenait son essor vers le ciel, l'enfant de M. et Mme Omer Jacques (Isabelle Veilleux), âgé de 3 mois et demi. La petite sépulture eut lieu le 24 juin, à 2 h. Plusieurs parents et amis y assistaient.

Nos sympathies.

### NAISSANCE :

M. et Madame Hervé Poulin (Evelyne Beaudry) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né à l'hôpital St-Joseph de Beauceville et baptisé sous les prénoms de François, Paul, Parrain et marraine, M. Joseph Poulin et Mlle Rachel Poulin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Madame David Poulin, grand-mère paternelle de l'enfant.

Nos félicitations.

### TRANSACTIONS :

M. Armand Fortin a vendu sa terre à M. Germain Rodrigue et ira demeurer à St-Ephrem.

### DIVERS :

M. l'abbé Henri Fortin, MM. Josaphat Fortin et Joseph Poulin (Edouard), ainsi que Mlle Josette Poulin, en promenade à Waterville, Lewiston, Me., et Boston, Mass.

M. et Mme Omer Nadeau, en promenade à l'Île d'Orléans, en fin de semaine.

Par décision du Conseil, M. Oram Veilleux a été nommé pro-maire.

Mme Arthur Poulin et son fils, Roger, de passage à Marieville, la semaine dernière.

## CHRONIQUE SCOLAIRE

(suite de la page 20)

lingues canadiens avec 39 mots à la minute, prix de classe.

**Dorice Boucher** : 68% — Prix d'histoire, offert par M. et Mme Osiyas Labbé, 1er en histoire ancienne, histoire du Canada. Dévouement à l'oeuvre de la Propagation de la Foi. Prix de classe.

**André Pagé** : 64% — Prix de classe.

**Pierre Veilleux** : 62%. Prix de classe. Dévouement à toutes les organisations.

### 11e Année

**Martin Rodrigue** : 88% — Prix d'excellence, offert par M. Ernest Bureau, prix de religion, offert par Mgr E. Beaudoin, prix de français, offert par la Librairie Canadienne, prix de mathématiques, prix de commerce, prix de leçons et d'assiduité au travail, prix de servant de messe (à l'Hôtel-Dieu).

**Chs-Eugène Veilleux** : 86% — Prix de religion, offert par Mgr E. Beaudoin, prix de mathématiques, d'anglais, de comptabilité, d'assiduité complète.

**Jacques Poulin** : 82% — Prix

## ENSEIGNES

Confiez vos contrats à une maison responsable et canadienne

"NOUVELLE ADMINISTRATION"

Enseignes NEON et Commerciales

Eclairage au COLD CATHODE

Vente — Service — Réparations Peinturage — Posage — Oroquis sur demande — Entreposage



T. GIGNAC, Président

385 rue Dorchester, Québec

## Les Canadiens envahissent l'Allemagne



• Alors qu'il y a moins de dix ans, les forces canadiennes débarquaient sur la côte de France pour défaire éventuellement les Nazis, aujourd'hui ce sont encore des Canadiens qui arrivent dans les ports d'Europe en grand nombre. Mais cette fois-ci il s'agit des familles de nos troupes cantonnées en Allemagne, c'est donc le sexe faible et les enfants qui envahissent l'Europe. On voit ici la belle famille du caporal Marcel Giguère, de Québec, au moment de l'union à Soest, Allemagne.

(Photo de la Défense Nationale)

de religion, offert par Mgr Beaudoin, prix de composition française.

**Gaétan Poulin** : 79% — Prix de géométrie-toisé, de comptabilité, de serviabilité et d'application au travail.

**André Perron** : 77% — Prix d'écriture et de dessin, d'application au travail, d'assiduité.

**Henri-Paul Drouin** : 76% — Prix de composition française, de progrès en dactylographie.

**Roch Poulin** : 75% — Prix de Droit commercial, prix d'Histoire.

### 12e Année

**Lorenzo Bureau** : 92% — Prix d'excellence, offert par la Librairie

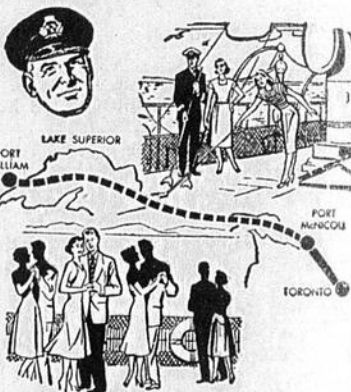


Fers à cheval GRAND LUXE

IL N'Y A PAS tellement longtemps encore, l'aluminium était presque un métal précieux. Vers la fin du siècle dernier, un sportman décida un jour de faire chausser son pur-sang avec des fers de course spéciaux, en aluminium ultra-léger. Les fers furent donc fabriqués sur commande par Tiffany, les célèbres joailliers de New-York.

De nos jours, la plupart des chevaux de course ont des fers en aluminium. Depuis le début du siècle, le prix de l'aluminium a été tellement réduit qu'il est maintenant l'un des métaux les moins coûteux. On l'emploie pour une foule d'usages... pour construire des granges, des bateaux, des carrosseries d'auto-bus, etc. Aluminium Company of Canada, Ltd. (Alcan).

**PASSEZ PAR LES GRANDS LACS... EN ALLANT VERS L'OUEST OU AU RETOUR**



Vous avez l'occasion de faire une agréable croisière sur l'eau en allant vers l'Ouest ou au retour. Vous voyagez à bord d'un luxueux vapeur du Pacifique Canadien, Repas plantureux, service parfait. Traversées chaque semaine entre Port McNicoll et Fort William du 12 juin au 11 septembre.

Renseignements et réservations de

L.-P. ST-HILAIRE

AGENT GENERAL

TÉL. 2-1306 — Québec

Pacifique Canadien



SIX côtes au lieu de cinq. DONC meilleure distribution de clouage et plus de rigidité.

Exigez toujours la tôle "SUPER VICTORIA"

Aluminium ou acier galvanisé.

**Champlain METAL INDUSTRIES inc.**

50, St-André — Québec

Tél.: 3-9250

## TERRE A VENDRE

TERRE à vendre à 1/2 mille du village, avec tout le stock. Très belle terre et très beau stock. Aussi, un magasin général, avec ou sans stock. S'adresser à :

P.-E. THIBAudeau, Saint-Lambert, Cté Lévis

## TROIS NOMS

QUI BATTENT LA MARCHE!

METEOR — LINCOLN — MERCURY

Egalement nous avons à votre disposition, chars usagés, différentes marques à des prix raisonnables.

SCOTT AUTOMOBILE ENRG.

G. RANCOURT, prop.

Scott Jct — Tél. 185-s-1 — Cté Dorchester

**L'Escarpin Inc.**

CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ

27 rue St-Jean, Justage parfait, Québec

LEO VERREAULT, gérant

### LE R. F. JOSEPH VEILLEUX DÉCÉDÉ À L'ÂGE DE 80 ANS

A Montréal, le 12 juin, à l'âge de 80 ans, est décédé le Rév. Frère Joseph Veilleux, jésuite. Il était le fils de feu Marcellin Veilleux et de feu Dame Marie Roy, de leur vivant de St-Georges.

Le Rév. Frère Veilleux est entré chez les Jésuites au Sault aux Récollets, à Montréal, en 1913. Il demeura vingt-huit ans à cet endroit, où il était économiste de la communauté. Il fut transféré à Mont-Laurier, où il demeura onze ans. De nouveau, il revenait à la maison-mère de l'Immaculée-Conception, où il est décédé.

Il laisse dans le deuil, une soeur, la Rév. Sr St-Marcellin, des Soeurs du Bon-Pasteur de Québec; un beau-frère, M. Mathias Poulin, de St-Georges; une belle-soeur, Mme Georges Veilleux; plusieurs neveux et nièces, entre autres, la Rév. Sr Marie-Eulalie, chez les Oblates Franciscaines de St-Joseph de Montréal.

Ses funérailles ont eu lieu en l'église de l'Immaculée-Conception. La levée du corps fut faite par le Père Supérieur des Jésuites, et le service chanté par le curé de la paroisse de l'Immaculée-Conception. Le corps fut inhumé au cimetière de la communauté.

Aux familles que le deuil vient de frapper, nous offrons nos plus vives condoléances. (E)

### NAISSANCE

Francine, enfant de M. et Mme Lucien Paquet (Angéline Leclerc), de St-Côme, annonce la naissance d'une petite soeur, née le 23 mai et baptisée sous les prénoms de Lise, Claire. Parrain et marraine, M. et Mme Cléophas Leclerc, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Ida Leclerc, tante de l'enfant.

Nos félicitations.

**Hôtel MOREAU**  
J. GEO. MOREAU, prop.  
Pour un bon repas et confort, arrêtez à l'HOTEL MOREAU Endroit idéal pour fin de semaine ou vacances. Canotage, plage et pêche.  
25 chambres avec bain — Table excellente.  
Bière et vin  
Scott — Tél. 365-s-2 — Dorch.

### M. ET MME FERNAND MORIN SONT JETÉS DANS LE DEUIL

A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, vendredi matin, le 25 juin, à l'âge de 4 mois, est décédé Jean-Pierre, enfant de M. Fernand Morin et de Dame Aline Gilbert, de St-Georges.

Il laisse, outre son père et sa mère, un frère, Louison, et une soeur, Hélène; ses grands-parents paternels, M. et Mme Charles Morin, de Saint-Georges; sa grand-mère maternelle, Mme Sinaï Gilbert, de St-Georges.

La sépulture a eu lieu en l'église de St-Georges samedi, le 26 juin, à 4 heures.

La croix de fleurs était portée par le jeune Michel Langlois, accompagnée du jeune Serge Veilleux. Le corps était porté par les jeunes Louis Morin, Marc Veilleux, Marcel Poulin et Benoît Rancourt.

Un landau de fleurs précédait le corbillard de la maison Gédéon Roy, à qui fut confiée la direction des funérailles.

M. l'abbé Odina Poirier, vicaire de St-Georges, officiait à la cérémonie des anges.

Nos sincères condoléances. (E)

### ACCIDENT SPECTACULAIRE

(suite de la page 17)

massa sur les lieux en quelques secondes et l'on se porta au secours du conducteur qui, miraculeusement, sortit de lui-même de dessous cet amas de débris de toutes sortes. M. Jacques, à part un choc nerveux, n'avait qu'une légère coupure au-dessus de l'oeil. Par contre, les enfants de M. Brochu étaient blessés plus gravement. La petite Gisèle, âgée de 3 ans, souffre d'une fracture de la cuisse gauche, en plus de multiples plaies sur le corps et la figure. Aux dernières nouvelles, son état était toujours inquiétant; son petit frère, Pierre, 5 ans, a aussi beaucoup de plaies, mais aucune fracture. Il est considéré hors de danger.

C'est vraiment providentiel que nous n'ayons pas eu à déplorer des pertes de vies ou plus d'accidentés. Toute la soirée, la foule fut dense à cet endroit et tous se demandaient par quel miracle le conducteur était sorti indemne de cet accident. (E)

Il est rare qu'un homme seul ait envie de rire... nous (enfants) nous en avons une peur terrible parce que nous savions qu'il était seul. — J. P. Sartre.

### DÉCÈS BUSQUE

Le 18 juin, à l'âge de 4 jours, est décédé Joseph, enfant de M. Rodolphe Busque et de Dame Auréa Vachon, de St-Georges. Il laisse, outre son père et sa mère, ses frères et soeurs, Cécile, Gisèle, Louise, Paula, Gracia, Graziella, Jacqueline, Suzanne et Marcel, tous de St-Georges.

La sépulture eut lieu en l'église St-Georges, le 19 juin. M. Donat Vachon portait le cercueil et M. l'abbé Cloutier officiait à la cérémonie des anges.

Nos condoléances à la famille. (E)

### AVIS PUBLICS

(suite de la page 17)

une assemblée des propriétaires de bien-fonds de cette paroisse, inscrits comme tel au rôle d'évaluation et ayant acquitté toutes leurs taxes et autres contributions scolaires, pour procéder à l'élection de deux commissaires en remplacement de MM. Olivier Quirion et Philippe Pépin.

St-Georges, Beauce, Paroisse, 22 juin 1954.

H.-Louis VEILLEUX, secrétaire

Vraie copie.

Avis public est par les présentes donné que, lundi, le cinquième jour de juillet 1954, à 10 heures du matin (heure avancée), au sous-sol de l'église de l'Assomption, il se tiendra une assemblée des propriétaires de bien-fonds de cette paroisse d'Aubert-Gallion, inscrits comme tel au rôle d'évaluation et ayant acquitté toutes leurs taxes et autres contributions scolaires pour procéder à l'élection de deux commissaires en remplacement de MM. Johnny Busque et Armand Morin.

St-Georges, Bce, Aubert-Gallion, ce 24 juin 1954.

Léo VEILLEUX, secrétaire

Vraie copie.

Avis public est par les présentes donné que, lundi, le cinquième jour de juillet 1954, à 10 heures du matin (heure avancée), au Collège de l'Assomption, il se tiendra une assemblée des propriétaires de bien-fonds de cette municipalité, inscrits comme tel au rôle d'évaluation et ayant acquitté toutes leurs taxes et autres contributions scolaires pour procéder à l'élection d'un commissaire en remplacement de M. Samuel Bouchard.

St-Georges, Beauce, ce 22 juin 1954.

Charles DESROCHERS, secrétaire

Vraie copie. (E)

### SAINT-ALFRED

(Spécial)

PARTIE DE SUCRE :

Dimanche, le 11 juillet, il y aura une grande partie de sucre sur les terrains de l'église de Saint-Alfred. A cette occasion, il y aura des attractions diverses de midi à minuit. Cette kermesse est au profit de l'église. Bienvenue à toute la population de la Beauce.

### LA FERME St-Hilaire

est en mesure de vous fournir durant tout l'été poussins d'un jour et poulettes âgées, à des prix raisonnables et satisfaction garantie à tous nos anciens et nouveaux clients.

Pour renseignements, adressez-vous à :

LA FERME AVICOLE ST-HILAIRE

J.-L. ST-HILAIRE, prop. Frampton, Tél. 32-s-3 Cité Dorch

### EQUIPEMENT NATIONAL ENRG.

Clavigraphes, machines à additionner, à calculer. Coffre-fort, filières, ameublement de bureau.

VENTE et SERVICE

Réparations sur toute marque de machines de bureau.

PRIX RAISONNABLES.

212-9ème rue Tél. 5-9175 Québec

### Le Canada aux Olympiades culinaires



L'équipe nationale canadienne recrutée par la Corporation des cuisiniers du Canada, s'est envolée pour la Suisse, afin de présenter nos mets et vins canadiens, aux Olympiades culinaires de Berne où 14 pays se disputent le championnat des nations. Voici les cinq "Chefs" du Québec, faisant partie de cette équipe. De bas en haut : MM. GABY RICHARD, président de la CCC; JOS AUCLAIR, du Delmo Sea Food; FLORENT LAFLAMME, de l'Université Laval; ADRIEN JOANIS, de l'hôtel Lapointe, de St-Jérôme, et LIONEL BRAULT, de la Pâtisserie Brault. N'apparaissent pas sur cette photo, MM. JEAN ZONDA, chef personnel du très hon. Vincent Massey, gouverneur général du Canada, et HANS FREAD, du restaurant "Sign of the Steer", de Toronto.

### SOIREE DES PERES :

La soirée des Pères, organisée par le Cercle des Fermières, a été un succès. Il y eut comédie, chant, musique.

### RETRAITE PAROISSIALE :

Du 30 juin au 6 juillet, ce sera notre retraite paroissiale qui sera prêchée par M. l'abbé Laurent Lacoursière. Et le dimanche, 4 juillet, commenceront nos Quarante-Heures.

### L'U.C.C. AU CAP :

Un groupe de l'U.C.C. de St-Alfred doit aller en pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine; il se joindra aux membres de l'U.C.C. de la province, qui feront leur pèlerinage national ce jour-là.

### A STE-ANNE :

C'est mardi, le 13 juillet, que la paroisse de Saint-Alfred fera son pèlerinage paroissial à Ste-Anne de Beauré.



Franchement, la bière de riz CROWN & ANCHOR est une bière de la plus haute qualité!

Si vous êtes de ceux qui aiment une bière de goût fin et exquis, vous direz certainement: "C'est MA bière."

La bière de riz CROWN & ANCHOR est un produit MOLSON



AVEZ-VOUS SONGÉ OU PASSER VOS VACANCES ?

### l'Hôtel LAKE PARK

A MAGOG

est sûrement l'endroit tout désigné où vous pouvez passer des vacances agréables tout en vous récréant. Situé sur le Petit Lac Magog, cet hôtel vous offre une magnifique plage sablonneuse, des jeux de tennis, des chambres confortables, une cuisine excellente et toute l'accommodation d'un grand hôtel moderne à des prix des plus abordables. Pension à la semaine ou au mois si désiré.

Pour réservations, écrivez à :

### LAKE PARK HOTEL

ARMAND PRATTE, prop.

MAGOG, P.Q.





# NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES POUR L'ETE

Le grand magasin MAURICE POLLACK LIMITEE

# FERMERA TOUTE LA JOURNEE LES LUNDIS DES MOIS DE JUILLET ET AOUT

JUILLET						
D	Lundi	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	<b>5</b>	6	7	8	9	10
11	<b>12</b>	13	14	15	16	17
18	<b>19</b>	20	21	22	23	24
25	<b>26</b>	27	28	29	30	31

AOUT						
D	Lundi	M	M	J	V	S
1	<b>2</b>	3	4	5	6	7
8	<b>9</b>	10	11	12	13	14
15	<b>16</b>	17	18	19	20	21
22	<b>23</b>	24	25	26	27	28
29						



Le magasin ouvrira comme à l'ordinaire, les vendredis, jusqu'à 9.30 P. M., et les samedis, toute la journée

### UN AVANTAGE POUR LA CLIENTELE !

Vous pourrez magasiner, comme à l'habitude, jusqu'à 9.30 p.m. les vendredis, durant les mois d'été, et le samedi toute la journée. Nombreux sont ceux qui désirent magasiner les vendredis soir et le samedi après-midi.

### UNE LONGUE FIN DE SEMAINE POUR LES EMPLOYES !

Nos employés pourront jouir d'une longue fin de semaine pour se reposer durant les mois de grande chaleur, sans restreindre ni affecter le service aux clients, donc, tout le monde sera heureux !

CES NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES POUR LES MOIS DE JUILLET ET AOUT SERONT EN VIGUEUR DES LE 2 JUILLET POUR SE CONTINUER JUSQU'AU 23 AOUT INCLUSIVEMENT